

# La Voz de Guipúzcoa

Viernes 11 de Julio de 1930

Diario Republicano

San Sebastián - Año XLVI Núm. 10.594

## Desenlace previsto

### EL EQUIVOCO DE LOS CONSTITUCIONALISTAS

Había republicanos—pocos en verdad— que no admitían que se recelara ni desconfiara del llamado bloque constitucionalista. Unos y otros, decían, formamos parte del mismo ejército. Ellos disparan con un punto de mira más cercano que el nuestro. ¿Por qué no hemos de ayudarles a que alcancen su objetivo, mientras nosotros seguimos adelante? Nuestra respuesta era terminante: No; porque, cuando ellos hayan alcanzado la posición que, ahora, consideran como base de operaciones, se atrincherarán en ella, no querrán avanzar un paso más y nos ametrallarán sobre seguro.

¿Acaso no ha ocurrido esto siempre? ¿No procedió así Prim con los demócratas? Y aún este caso era distinto. Prim, y con él la mayoría de los conspiradores de la mal llamada "Gloriosa", no disimularon nunca sus tendencias monárquicas. El grito de "Viva la soberanía nacional", lanzado en la bahía de Cádiz, a bordo de la fragata "Zaragoza" no representaba una convicción honrada, sino una fórmula vergonzante entre el dinastismo a todo evento de Topete y el republicanismo declarado de los demócratas andaluces, que habían contribuido más eficazmente que el grupo de generales progresistas y unionistas al triunfo de la revolución. Una fórmula, destinada a ser incumplida, y que solo podía engañar en aquella época y a aquellos hombres excesivamente crédulos y confiados.

De los componentes del bloque constitucionalista no sabíamos si eran republicanos o monárquicos. No sabíamos ni aun cuántos ni quiénes eran, porque nunca quisieron hacer una declaración colectiva, que les comprometiera. Se reunían privadamente, casi clandestinamente, en "tenidas" que podían tener por objeto preparar una conspiración—cuya meta se ocultó siempre—pero que se asemejaba, demasiado a esos conciliábulos de prohombres, en los que se han resuelto, y nunca para bien del país, tantos problemas que debían haberse discutido en el Parlamento o en la plaza pública.

No sabíamos—repetimos— cuántos ni quiénes eran los hombres del bloque constitucionalista. Se les enumeraba de un modo conjetural. Sánchez Guerra, Villanueva, Melquiades Alvarez, Burgos Mazo, Chapaprieta, Armiñán, Alcalá Zamora.

¿Cuál era su pensamiento respecto al problema constitucional de España? El primero de los magnates constitucionalistas en hablar fue Burgos Mazo, político conservador, pero que había encarnado—incluso desde el poder—un matiz más liberal y más humano que otros primates de su partido. Y Burgos Mazo, en un discurso de Sevilla, patrocinado por un haz de liberales de distintas procedencias—varios de ellos republicanos—se proclamó partidario irreducible de unas Cortes Constituyentes. La postura no nos entusiasmó; no nos convenció siquiera al noventa y nueve por ciento de los republicanos españoles. Ni la postura ni la sinceridad de muchos de los titulados constitucionalistas. A los pocos días del discurso de Burgos Mazo, expusimos nuestro criterio sobre él en estas columnas mostrando nuestra discrepancia.

Pero, poco o mucho, confusionista o eficiente, ya sabíamos algo de los constitucionalistas. Querían que el problema constitucional de España se resolviera en un Parlamento constituyente. Nosotros creíamos que el Parlamento debía ser posterior al triunfo de la soberanía nacional. Que el pueblo decidiera y el Parlamento legitimara esta decisión.

De que Burgos Mazo hablaba en nombre del vago bloque constitucionalista no había duda. Sus cabezas visibles se apresuraron a exteriorizar su coincidencia con él, felicitándole entusiásticamente. Tras de Burgos Mazo, habló al fin—el señor Sánchez Guerra, en el teatro de la Zarzuela, y repudió airadamente la Constitución del 76 y afirmó explícitamente su propósito de no servir nunca más a don Alfonso XIII. Pero quitó importancia a la cuestión de las Constituyentes. Al él no le interesaba si las Cortes futuras habían de convocarse como ordinarias o como Constituyentes; se llamaran de uno u otro modo, serían forzosamente Constituyentes.

Eran otro criterio y otro punto de vista que los de Burgos Mazo, y tampoco podían satisfacerlos. En cuanto a la actitud personal del señor Sánchez Guerra la reputábamos incongruente y estéril. En España, no se concibe actualmente a los monárquicos doctrinales; los que lo sean, han de ser dinásticos, y alfonsoínos. Perdida la confianza en la confianza, sólo cabe la posición republicana o la retirada de la política.

El tercer prohombre constitucionalista que se puso en contacto con el pueblo, desde una tribuna, fué Alcalá Zamora. Para nadie era un secreto lo que había de decir. Todos conocían su fe republicana y singularmente sus compañeros de bloque constitucionalista, que la habían escuchado reiteradamente de labios del gran orador, aprobándola y estimulando a Alcalá Zamora a perseverar en tal actitud. Antes de marchar a Alcalá Zamora a Valencia, don Miguel Villanueva, enterado del discurso que aquí había de pronunciar, le abrazó estrechamente y le dijo, con emoción vivísima: "Hasta donde usted llegue, irá yo. Todos nos encontraremos en la República". Después del acto de Valencia, Sánchez Guerra envió a Alcalá Zamora un telegrama de expresiva adhesión. ¿Ingresaban los constitucionalistas en el republicanismo? Había derecho para creerlo. En las opiniones publicadas por la prensa, esta coincidencia entre Alcalá Zamora y sus colegas de bloque se corroboraban.

Pero se "definió" Melquiades Alvarez en el teatro de la Comedia. Implacable acusación su discurso se concretó en una conclusión absurda y vacilante. Eso, sí; las

Constituyentes seguían considerándose imprescindibles y urgentes. Al banquete con que los reformistas que no abandonaban a su jefe, defraudados por su discurso, obsequiaron al señor Alvarez, concurrió Burgos Mazo, que subrayó así, de manera ostensible y espectacular, la adhesión del bloque constitucionalista a la solución de las Cortes Constituyentes.

Y ¿Alba? ¿Era también constitucionalista y partidario de las Constituyentes Alba? De sus artículos publicados en "El Sol" se deducía que no; prefería un camino más corto—o que se le antojaba más corto—y más cómodo. Los constitucionalistas reprobaron la defección de Alba, en quien vislumbraban a un aliado suyo. Los propios alistas adscritos al bloque compartían esta opinión. El señor Chapaprieta no ocultaba a los "reporters" este desentimiento con su jefe, y les aseguraba que lo haría público, declarándose republicano, en una conferencia que habría de explicar en Orihuela, tan pronto como el Gobierno Berenguer—aj

—volviera a autorizar las propagandas políticas.

Los contentillos de don Miguel Villanueva pudieron oír crudas condenaciones de la conducta de Alba, formuladas por el viejo sagastino con su habitual vehemencia.

Y se verifica la histórica entrevista del Hotel Maurice, y Alba expone su propósito de llegar a ser primer ministro de Alfonso XIII. Pocas veces se ha expresado la repulsa popular hacia un político español tan gráfica y unánimemente como en esta ocasión. Los adictos incondicionales de Alba no osaban justificar a éste; se declaraban dispuestos a seguirle exclusivamente por amistad irrompible, sin disimular su rubor ni su contrariedad.

Todos esperábamos la catilinaria de los constitucionalistas. ¡Con qué rudeza no estigmatizaría Villanueva al tráfuga! Chapaprieta no aguardaría, para separarse de su jefe, a la reanudación de la propaganda; la realizaría sobre la marcha, en una carta particular...

Sucedió, contra todas las previsiones, todo lo contrario. Don Miguel Villanueva avaló y alentó la actitud de Alba en unas manifestaciones publicadas en "A B C" y replicó al asombro que ellas produjeron, con otras, insertas en "Heraldo de Madrid", en las que preguntaba cuándo y dónde se había mostrado partidario de unas Cortes Constituyentes.

Y tenía razón. Nunca y en ninguna parte. Pero este cálculo habilidoso no le absuelve de su claudicación probada. Revela, en cambio, su premeditación y su doble juego y el del bloque constitucionalista, en general. Sus prohombres dieron por interpretados su pensamiento y su actitud cuando Burgos Mazo apeló a las Cortes Constituyentes, cuando Sánchez Guerra afirmó que no serviría jamás a Alfonso XIII, cuando Melquiades Alvarez pronunció su abrumadora acusación contra la monarquía, cuando Alcalá Zamora hizo profesión de fe republicana. Nunca—es cierto—garantizaron con su firma o con una declaración pública estas opiniones y estos estados de ánimo.

No querían cerrarse ningún camino, ninguno. ni el de la República, si se instauraba revolucionariamente o se proclamaba en las Constituyentes, ni el atajo por el que ha echado Alba, perdiendo su crédito y no acercándose tampoco al Poder.

Isaac ABEYTUA.

## UN RECLAMO CURIOSO



Con ocasión de la Semana Nacional del Niño, celebrada en Inglaterra, un expendedor de leche de Westminster Bridge ha tenido una original idea para hacer el reclamo de su establecimiento. En un gran escaparate ha colocado una encantadora colección de niños excepcionalmente robustos, con los cuales demuestra prácticamente el valor nutritivo del género que expende en su tienda.

(Foto Consorcio.)

## El 14 de julio en Francia



La canzonetista española Raquel Meller, en el momento de ser elegida «Mariana de las Marianas» para las fiestas que se celebrarán en París en conmemoración de la toma de la Bastilla.

## Bárbaras represalias

### Continúan los desmanes de los reaccionarios germánicos

BERLIN, 10.—Las últimas noticias recibidas de Treveris indican que reina enorme ansiedad en la población, que teme nuevos ataques de los elementos racistas. El jefe de Policía de la ciudad ha hecho distribuir entre sus agentes bombas de gases lacrimógenos para dispersar las manifestaciones de racistas, y los agentes circulan por las calles armados de carabinas. Han llegado refuerzos de policía de Cassel y de Francfort.

Los racistas continúan cometiendo toda clase de desmanes y han hecho frente en varias ocasiones a la Policía que acudía para dispersarlos. Se ha comprobado que los racistas no limitan sus ataques contra los alemanes partidarios de la autonomía de Renania, sino que hacen víctimas de sus agresiones y saqueos a cuantos habitantes de la ciudad tuvieron relaciones comerciales o amistosas con las tropas francesas de ocupación.

BERLIN, 10.—Varios nadadores franceses que tomaron parte en un concurso franco-alemán de natación en Zeitz (Sajonia) se vieron atacados en la calle por un grupo de racistas por el único delito de pasear en compañía de dos muchachas de la localidad. Durante la refriega uno de los racistas resultó con una cortadura en el cuello y acusó de habérsela producido al nadador francés Cuvelier. Este fué detenido y ayer compareció ante el Tribunal, que le condenó a un mes de cárcel a pesar de negar terminantemente el francés ser el autor de la agresión, y dándose la circunstancia de que el Tribunal no accedió a que actuase un intérprete en la vista, a pesar de no entender el procesado una palabra del idioma en que le dirigían las preguntas y le hacían los cargos.

M. Cuvelier consiguió quedar en libertad provisional mediante una fianza de 12.000 francos hasta que el asunto se vea en apelación.

## La catástrofe de Silesia

### Van extraídos noventa y cinco cadáveres y quedan sepultados setenta mineros

### Casi todos han muerto por asfixia fulminante. - Noventa y nueve supervivientes, hospitalizados

#### DOSCIENTOS MINEROS SORPRENDIDOS POR EL OXÍDO DE CARBONO

BRESLAU, 10.—Comunican de Hausdorf que la catástrofe minera que se produjo ayer amenaza con sobrepasar en horror a la que se produjo en 1923, en la misma región minera y que costó la vida a 112 trabajadores.

Hoy, a las ocho de la mañana ya iban extraídos de la mina 95 cadáveres. De los cincuenta mineros que fueron conducidos al hospital ayer, se teme que no puedan ser salvados la mitad a causa de los terribles daños que ha producido en sus organismos la intoxicación de carbono.

Se ha comprobado que el gas que produjo la catástrofe se había concentrado en una excavación de una galería y que fué expulsado por la explosión de un cartucho de

dinamita. La rapidez con que se extendió el gas deletéreo por la mina, fué tal que en dos de las galerías no pudo salvarse ni uno de los hombres que trabajaban en ellas, pues perdieron inmediatamente conocimiento a consecuencia de envenenamiento fulminante.

Los trabajos de salvamento tropiezan con enormes dificultades, siendo la mayor la de que es punto menos que imposible el enviar oxígeno a los obreros sepultados porque el óxido de carbono opone habitualmente una barrera que el oxígeno no puede casi nunca atravesar, y por esto se teme que los mineros sepultados perezcan antes de que puedan llegar hasta ellos los equipos de salvamento.

Cuando se produjo la catástrofe se encontraban en la parte de la mina afectada por ella, unos doscientos trabajadores.

#### SUSPENSIÓN DE LOS TRABAJOS

BERLIN, 10.—Comunican de Hausdorf que se ha decidido suspender los trabajos de los equipos de salvamento en la mina afectada por la catástrofe hasta que queden libres de gases tóxicos las galerías de la misma, habiendo por consiguiente escasísima probabilidad de que puedan ser sacados con vida los mineros que aún están encerrados por la explosión. Se supone que el número de muertos pasará de 150.

Ha llegado a Hausdorf un representante del Gobierno alemán, para intervenir en la depuración de las causas de la catástrofe y proceder al reparto de socorros oficiales a las familias de las víctimas. (Argos).

#### NOVENTA Y CINCO MUERTOS Y SETENTA SEPULTADOS

BRESLAU, 10.—Hasta la noche de hoy iban sacados de la mina del distrito de Nenrod (Silesia) donde se produjo ayer la catástrofe, 95 cadáveres. También habían sido sacados 99 mineros heridos a con síntomas de asfixia que han sido hospitalizados.

Es muy escasa la esperanza de poder salvar a los setenta mineros que quedan aún encerrados en las galerías derrumbadas por la explosión. (United Press).

## Grecia no ejercerá represalias comerciales contra Francia

ATENAS, 10.—El Gobierno griego se ha declarado contrario a que sean ejercidas represalias contra los productos franceses como pretendían los viticultores de Grecia, pues desea continuar las negociaciones con Francia para una acuerdo comercial que permita resolver satisfactoriamente el conflicto creado por la prohibición de importar vinos griegos y de otras naciones en Francia. (United Press.)



## INFORMACION EXTRANJERA

## Un discurso de lord Irwin ante la Asamblea legislativa india

El ingreso de Costa Rica en la Sociedad de Naciones. - Pasa por Yanquilandia una ola de calor

## EL NACIONALISMO INDIO

SIMLA, 10. — En la sesión celebrada ayer por la Asamblea legislativa el virrey de la India, lord Irwin, hizo una importante declaración acerca de la próxima conferencia anglo-india, afirmando que los miembros de la Comisión simon no habían con su informe querido anticipar nada sobre las decisiones que el Gobierno podrá tomar después de la Conferencia con los delegados de la India, pues en esta Conferencia, que se celebrará para octubre en Londres, las deliberaciones serán completamente libres.

El virrey, sin indicar claramente cuáles eran las intenciones del Gobierno en lo que se refiere al informe de la Comisión Simon, dejó entender que prefería basarse en las discusiones de la Conferencia anglo-india para hacer proposiciones relativas al futuro Gobierno de la India. Manifestó también el virrey que mantenía sus precedentes declaraciones de que la concesión del estatuto de los Dominios británicos a la India constituiría el último y lógico paso del desarrollo constitucional del país.

BOMBAY, 10. — Se han producido graves desórdenes en Gudiathaw, a 150 kilómetros de Madras, donde los nacionalistas realizaron una manifestación tumultuosa para protestar contra las últimas detenciones de sus jefes. La policía se vio precisada a hacer uso de las armas para dispersar a los manifestantes, resultando uno de éstos muerto y doce heridos de gravedad.

## UN TRATADO GERMANO-YANQUI

BERLIN, 10. — En la presente semana será firmado un tratado de extradición entre Alemania y los Estados Unidos, siendo el primero de esta clase que Alemania concluya desde que terminó la guerra mundial. (United Press).

## La política inglesa

## Cada día es más difícil la situación del Gabinete laborista

LONDRES, 10. — En la sesión celebrada ayer por la Cámara de los Comunes se discutió ampliamente una moción del diputado liberal Mr. Murgin, que solicitaba que con el fin de ayudar a la industria nacional fueran declaradas exentas de impuesto las reservas que los industriales británicos destinan a la renovación y modernización de material en sus fábricas.

Mr. Burgin defendió su moción asegurando que si se accedía a lo solicitado en ella la industria británica podría beneficiarse en unos cincuenta millones de libras esterlinas por las órdenes de fabricación de casas nacionales y extranjeras, mientras que el Tesoro sólo perdería con ello cinco millones de libras.

El ministro de Hacienda, Mr. Snowden, combatió la moción, afirmando que aun admitiendo que la industria británica pudiera realizar negocios suplementarios por valor de cincuenta millones de libras al mejorar su material con lo que le cobra el Tesoro por el impuesto mencionado, lo que perdería la Hacienda anualmente por la supresión de dicho impuesto representaba no cinco millones, sino cuarenta.

Puesta a votación la moción del diputado liberal, fué rechazada por 276 votos contra 273, siendo de resaltar que el Gobierno laborista no sufrió una derrota porque votaron en su favor cuatro diputados liberales y se abstuvieron otros, a pesar de que la moción era de un correlative.

En la Cámara de los Lores ha sufrido una nueva derrota el Gobierno en la discusión del proyecto de ley relativo a la industria carbonera, y el secretario de Minas no ha tenido más remedio que presentar modificado el artículo que se debatía en el sentido indicado por la Alta Cámara, siendo entonces aprobado por 271 votos contra 244.

## El boxeo

## Inglaterra no reconoce a Schmeling como campeón mundial

NUEVA YORK, 10. — La Comisión de boxeo del Estado ha vuelto a tratar en una reunión especial la cuestión de la penalidad a imponer al boxeador que en encuentros oficiales incurra en falta o foul, acordándose que en ello resolverá exclusivamente el referee del encuentro que apreciará si hubo o no gol bajo. (United Press.)

NUEVA YORK, 10. — La Comisión británica de boxeo ha comunicado a la de Nueva York que no reconoce a Schmeling como campeón mundial de todas las categorías y que el asunto habrá de resolverse después de la pelea que el 28 de julio próximo hará el campeón británico de pesos máximos, Phil Scott. (United Press.)

## El "Conde Zeppelin" al Spitzberg

COPENHAGUE, 10. — El dirigible "Conde Zeppelin", continúa normalmente su vuelo hacia Spitzberg. En la madrugada de hoy voló sobre Brodøe y a las diez y media de la mañana lo hacía sobre Hammerfest. (United Press.)

## EL SALITRE DE CHILE

SANTIAGO D CHILE, 10. — El Senado ha aprobado el proyecto de consolidación de las compañías salitreras en un consorcio que se denominará Compañía salitrera nacional que se har á cargo de la centralización de las operaciones de exportación. — (United Press).

## COSTA RICA INGRESARA EN LA SOCIEDAD DE NACIONES

SAN JOSE DE COSTA RICA, 10. — En contra de la impresión que dominaba ayer en los círculos políticos, que era la de la posibilidad de que el presidente de la República opusiera su veto a la decisión del Congreso de que Costa Rica ingrese en la Sociedad de Naciones, se dice hoy de fuente autorizada que es casi seguro que el presidente apruebe la mencionada resolución del Congreso. (United Press).

## UN ACCIDENTE DE AVIACION

PARIS, 10. — Un aeroplano bimotor del servicio postal y de pasajeros de la línea Amsterdam-París, ha caído violentamente a tierra cerca de Alesmeer, a 150 kilómetros de Amsterdam, al realizar un aterrizaje forzado por una avería en el motor. El mecánico resultó muerto y heridos de poca gravedad el piloto y el radiotelegrafista. Los pasajeros no sufrieron daño alguno.

## OLA DE CALOR

CHICAGO, 10. — A consecuencia de las insolaciones y de la terrible ola de calor que se ha desencadenado sobre toda la zona centro norte del país, han perecido ya 27 personas.

Esta ola de calor afecta especialmente a los habitantes de dieciocho grandes ciudades de catorce Estados, en las cuales la temperatura ha subido a cien grados Fahrenheit. (United Press).

## Los jueces de la Dictadura

## Contra el juez que procesaba "en serie" para servir a los dictadores

(POR TELEFONO)

Madrid, 11.

Con motivo de la querrela presentada por don Julio Guillén contra el juez don José Alvarez Rodríguez, se reunió ayer por la mañana la sala de lo criminal del Tribunal Supremo para celebrar el antejuicio necesario antes de proceder contra dicho juez.

Informó el letrado de la parte querrelante señor Núñez de Arce, quien explicó los fundamentos de la querrela, diciendo que ésta se funda en el hecho de que el señor Alvarez Rodríguez procesó, indebidamente, al señor Guillén al mismo tiempo que procesó a don Santiago Alba, al señor Zorrilla y a otros señores por suponerles autores de varios delitos en relación con la rescisión de la concesión del ferrocarril de Cubo del Vino.

Añadió el señor Núñez de Arce que él hizo constar ante el señor Alvarez Rodríguez, que actuaba como juez especial, que la real orden por la que se le había nombrado juez especial para intervenir en el asunto era ilegal y que, además, no tenía jurisdicción para procesar al señor Guillén ya que tenía fuero del Tribunal Supremo como senador que era en la época en que se suponía había sido cometido el fantástico delito.

También dijo el señor Núñez de Arce que la misma sala del Supremo declaró en una célebre acta que el juez especial señor Alvarez Rodríguez, nombrado por el Gobierno de la Dictadura, no tenía jurisdicción ni competencia.

Terminó pidiendo se proceda contra el citado señor Alvarez Rodríguez.

El fiscal se adhirió a la petición del señor Núñez de Arce, diciendo que estima que existen indicios de delito, y que aun cuando sentía gran pesadumbre al tener que pedir la admisión de una querrela contra un magistrado no tenía más remedio que hacerlo así en cumplimiento de sus sagrados deberes, pues tampoco olvida que dicho magistrado — el señor Alvarez Rodríguez —, procesó en Valladolid a 57 personas de las cuales 55 no se sentaron en el banquillo porque los jueces competentes y el Supremo sobreseyeron las causas y las dos restantes fueron absueltas por las salas.

## Mensaje de ultratumba

## Conan Doy'e ha tenido en el otro mundo un gran recibimiento

PARIS, 10. — "La Liberté" publica una información de Nueva York, según la cual "el espíritu del creador de Sherlock Holmes se ha manifestado ya en una reunión celebrada por la Iglesia espiritista".

Según dicha información, sir Artthur Conan Doyle anunció su feliz llegada al otro mundo y declaró además que había dado las gracias a los espíritus por el brillante recibimiento que le habían tributado.

## Toreros y toros

## Gagáncho quedó regularmente en la plaza de Barcelona y muy bien en el Juzgado de Astorga

(POR TELEFONO)

Madrid, 11.

## EN TETUAN DE LAS VICTORIAS

Ayer tarde, con un lleno completo, se celebró en Tetuán de las Victorias, una novillada extraordinaria, lidiándose ganado de don José Escolar por Perete, Carnicerito de Méjico y Contreras.

Los novilleros y el ganado defraudaron a los espectadores. El ganado fué chico y manso y los novilleros se limitaron a salir del paso. Unicamente Carnicerito de Méjico pareó muy bien a sus dos bichos y se mostró valiente.

## EN BARCELONA

En la plaza Monumental se celebró ayer tarde una corrida en la que se lidiaron toros de Albayda, por Cagancho, Gitanillo de Triana y Vicente Barrera.

Cagancho estuvo regular en sus dos toros, aunque no demostró tanta prudencia como otras veces.

Gitanillo de Triana estuvo regular en su primero y bien en su segundo. La muerte de este toro la brindó al príncipe de Asturias.

Vicente Barrera estuvo superior en su primero, no cortando la oreja por no tener suerte con el estoque, y en el segundo estuvo bien.

## CAGANCHO, ABSUELTO

Comunican de Astorga que el Juzgado de primera instancia de aquella localidad ha dictado fallo absolviendo al matador de toros Cagancho, en el pleito que sostenía con la empresa de aquella plaza, que le había puesto el veto, porque no pudo torear en una corrida en atención a que con anterioridad tenía comprometida la misma fecha. La sentencia condena a la empresa a abonar al torero 30.000 pesetas y al pago de las costas.

## Los obreros zaragozanos

## Protestas contra el funcionamiento de los Comités paritarios

(POR TELEFONO)

Zaragoza, 11, 2 m.

A las dos menos cuarto de la madrugada terminó la reunión de las Directivas de 32 Sociedades obreras de la localidad pertenecientes a la Unión General de Trabajadores, que había comenzado a las diez de la noche de ayer. Dicha reunión estaba motivada por el problema planteado por el deficiente funcionamiento de los Comités paritarios locales, cuya actuación ha disgustado a patronos y obreros.

El presidente del acto invitó a las distintas Directivas a que expusieran las quejas y reclamaciones que tienen que formular contra la actuación de los Comités paritarios respectivos.

Después de expuestas estas quejas y de una discusión bastante movida la mayoría de los delegados pidió que se retrasasen inmediatamente los vocales obreros de los mencionados Comités, mientras que una minoría solicitó que antes de adoptar tan radical resolución se agotasen todos los medios de solución pacífica en evitación de posibles mayores males.

El compañero Ros, delegado de los tipógrafos, presentó una fórmula que fué aceptada como base para los siguientes acuerdos, que fueron aprobados:

Elevar un escrito al ministro del Trabajo conteniendo las quejas y reclamaciones de cada Sociedad obrera contra la actuación del Comité paritario que le corresponde.

Que vaya a Madrid una Comisión obrera para entrevistarse con el ministro cuando regrese a España Largo Caballero, a fin de que éste le acompañe en la visita que harán al ministro para pedirle que resuelva el conflicto lo antes posible.

Se da el caso en Zaragoza de que la mayoría de las Sociedades obreras no han conseguido todavía los contratos de trabajo, y esto causa grandes perjuicios a los trabajadores en los casos de despido, que se están acumulando.

En la reunión de anoche los gremios más afectados por la deficiente actuación de los Comités paritarios se mostraron partidarios decididos de ir al paro inmediatamente; pero finalmente se impuso la sensatez y se acordó lo que queda consignado.

Todo el mundo comprende que detrás del problema planteado por la actuación de los Comités paritarios aparece claramente un conflicto social que estallará fatalmente si el ministro no remedia prontamente la situación.

## La reconstrucción de una ciudad persa

TEHERAN, 10. — El Parlamento persa ha aprobado el proyecto de reconstrucción de la ciudad de Selmas, que quedó destruida por uno de los recientes terremotos, y que se denomina en lo sucesivo Shahpur.

Impresión de tarjetas, facturas, cartas, sobres, recordatorios, etc.  
Imprenta LA VOZ DE GUIPUZCOA

## Desaparece un gran artista

## Ha fallecido en Barcelona el pintor Julio Vila Prades

En Barcelona ha dejado de existir el pintor valenciano don Julio Vila Prades, de cuyo arte se guarda en San Sebastián buena muestra.

La noticia llegó a nuestra ciudad anoche, a última hora. Había dejado de existir en la ciudad condal, donde residió, a consecuencia de una enfermedad que le aquejaba desde el mes de febrero.

Ha muerto joven todavía, en el apogeo de sus facultades artísticas.

Don Julio Vila Prades tiene un brillante historial en su carrera pictórica. Discipulo de Joaquín Sorolla, obtuvo su primer galardón en 1892, concediéndosele una mención honorífica en la Exposición Internacional, y cuatro años más tarde otra en la Exposición Nacional.

Sus obras, a partir de aquella fecha fueron adquiriendo fama. De su primera época de artista podíamos citar cuadros muy notables, entre ellos "César ante la estatua de Alejandro", lienzo enviado a un concurso del Museo provincial de Cádiz y que fué adquirido en buen precio por el marqués de Bonarao.

Obtuvo éxitos señaladísimos en diferentes concursos, en los que fué abriendo campo a su firma, que pronto aureolaba el prestigio. En la Exposición de 1904 se le concedió una segunda medalla. Sin embargo, su lucha en España por conseguir el puesto soñado y al que hacía aspirar su arte merecedor de admiración, le hizo desmayar y decidir su partida a América. De aquella excursión se guarda en el Museo de Arte Moderno un cuadro notable: "Conduciendo hacienda", episodio interesante de la vida argentina, que mereció fuese adquirido por el Estado español. Era el mejor aplauso a su obra.

Sus pinceles variaban en técnica e inspiración, sin perder por ello "su filiación sorollista", según dijo del pintor valenciano Silvio Lago, en un artículo publicado en "La Esfera" el año 1916.

Vila Prades adquirió singular popularidad en las Repúblicas iberoamericanas, popularidad conquistada en sus excursiones artísticas. En la Argentina, Brasil y otras naciones se conservan muy valiosos lienzos debidos a sus pinceles. Últimamente dedicó sus afanes a interpretar en obras de grandes dimensiones episodios históricos de la Argentina, entre los que sobresalen "San Martín y O'Higgins cruzando los Andes" y "La primera junta en casa del virrey".

Sus lienzos de género, sus retratos, que fueron muchos, están resueltos con pincelada amplia, segura.

En los Estados Unidos Vila Prades logró un éxito señaladísimo entre los conseguidos por muchos artistas españoles. Allí expuso su primer cuadro "La Heroína", pintado en Arras en 1915, y que representa un episodio trágico de la guerra de 1914-1918. Esta obra figuraba entre otras muchas de tipos y costumbres españolas y de retratos de ilustres familiares.

En América pintó varios plafones de grandiosidad y brillantez, siendo los más importantes los del Palacio del Gobierno, en Tucumán; los del Club del Mar del Plata y Tiger y Club, de Buenos Aires.

En el Gran Kursaal de San Sebastián llevó a cabo una meritoria obra, pintando para el techo del teatro una alegoría escénica de sesenta metros cuadrados, en la que intervienen magníficas figuras representativas de la Música, el Canto, la Opera, la Zarzuela, la Comedia, el Drama y la Danza.

En 1928, con ocasión de ocuparse en una obra que representaba "La batalla de Ayacucho", diagrama de veinticinco metros, LA VOZ DE GUIPUZCOA se ocupó de Vila Prades. Era una importante obra encargada por el Gobierno del Perú con destino a la rotunda del Museo Bolívariano. Tuviéramos ocasión entonces de hablar del arte de este ilustre pintor, cuya muerte ha de repercutir en toda América, donde se encuentran muchas de sus más valiosas obras.

Trabajó mucho, sin descanso. Su entusiasmo era inagotable. Ha muerto a los 57 años. El Arte llorará su ausencia.

El cadáver del ilustre señor don Julio Vila Prades llegará a nuestra ciudad por la estación del Norte mañana, sábado, a las once y cuarto de la mañana. Desde la estación será conducido el cadáver al cementerio de Polloe, para reposar en el panteón de familia.

Constituirá este acto una gran manifestación de duelo. El ilustre pintor era muy conocido en San Sebastián. Todos los años veraneaba con su esposa e hijas en una villa de Alza, donde tenía instalado un estudio. Este verano, a causa de la enfermedad que padecía el artista, se temía que no pudiera venir a su grato rincón de Alza, donde hallaba el descanso de las vacaciones de verano entregado a sus lienzos y pinceles. El médico de cabecera le había aconsejado que continuara en Barcelona, con los suyos. Allí, rodeado de cuantos le querían, ha muerto.

Apreciábamos al artista, le admirábamos. La noticia de su fallecimiento nos ha causado verdadero sentimiento.

Acepte su familia esta expresión sincera de nuestra condolencia. La hacemos extensiva a su madre política, la excelentísima señora condesa viuda de Artal, residente en nuestra ciudad.

## Los petróleos

## El nuevo contrato de la Campsa con Rumania

(POR TELEFONO)

Madrid, 11.

Dicen de París que "L'Information" ha recibido de Bucarest la siguiente noticia: "Se ha celebrado entre Rumania y España un convenio, en virtud del cual Rumania exportará este año a España 3.000 toneladas de petróleo".

Este convenio es el que sustituye la contrata que se había hecho con los Soviets y que fué rescindido.

El Monopolio de Petróleos está haciendo grandes economías en el capítulo del personal. Las introducidas hasta ahora alcanzan a dos millones de pesetas.



11 de Julio

La Voz de Guipúzcoa

Página 3

Los que no se resignan

## Brutal agresión de un upe- tista al gerente de un diario

Y adecuada réplica administrada al  
agresor por el hijo del agredido

(POR TELEFONO)

Madrid, 11. Comunican de Sevilla que "El Noticiero Sevillano" venía publicando una serie de artículos pidiendo que se exigieran responsabilidades por la gestión administrativa del último Ayuntamiento de la dictadura. En estos artículos se citaban casos concretos de infracciones legales y administrativas cometidas por los concejales en beneficio propio y de sus amigos, parientes y criados.

Ultimamente la campaña del citado periódico se encaminaba principalmente contra ciertas anomalías en el servicio de limpieza del que era encargado el conocido upe-tista don José Pemartín.

Ayer el señor Pemartín se situó frente a la casa donde vive el notario y gerente del mencionado diario don José Gestalber, y al llegar éste, le insultó y le agredió, dándole algunas bofetadas. El señor Gestalber repelió la agresión y a su vez golpeó a su agresor, pero cayó al suelo. Intervinieron varios transeúntes, que separaron a los contendientes.

Poco después llegó a su casa un hijo del señor Gestalber, que es un significativo miembro de la F. U. E. y al enterarse de lo ocurrido, fué al centro de las derechas, donde se reúnen los elementos upe-tistas presididos por el ex alcalde señor Molero. El salón se hallaba abarrotado de upe-tistas y entre ellos estaba el señor Pemartín. El hijo del señor Gestalber se dirigió directamente al señor Pemartín, que estaba rodeado de upe-tistas y le abofeteó. También abofeteó a cuantos intentaban sujetarle. Costó gran trabajo en reducir al joven, pues éste, que parecía loco, acometía a cuantos se le ponían delante, derribando a varios, entre ellos al señor Pemartín.

Como el Círculo está situado en la calle de la Reina Mercedes, una de las más céntricas, el incidente produjo gran revuelo. El hecho es el tema de todos los comentarios.

La vida política

## El general Marzo marchó ayer a Las Hurdes

(POR TELEFONO)

Madrid, 11. PARA INSPECCIONAR EL MATERIAL DE GUERRA

El «Diario Oficial del Ministerio del Ejército» publicó ayer una R. O. disponiendo que la Comisión encargada de inspeccionar y recibir el material de guerra para la artillería de las bases navales, contratado en Inglaterra, la formen el teniente coronel de Artillería don José Franco y el maestro de fábrica don Julián García, cesando en la misma el comandante Parque, el capitán Joffre y el maestro de fábrica señor Bengoa.

### LOS CORREDORES DE COMERCIO

La «Gaceta», en su número de ayer, publicó una R. O. con la relación de corredores de Comercio que corresponden a distintas poblaciones. Según esa relación, a Baracaldo corresponde uno; a Estella, dos; a Pamplona, siete; a San Sebastián, ocho; a Tudela, dos, y a Vitoria, cinco.

### A LAS HURDES

Ayer, a primera hora de la mañana, marchó en automóvil a visitar la región de Las Hurdes el ministro de la Gobernación, al que acompañaban el director general de Sanidad, el secretario del Patronato de Las Hurdes y otras personalidades.

### LA MAÑANA DEL PRESIDENTE

El jefe del Gobierno permaneció toda la mañana en su despacho del ministerio del Ejército, donde recibió a los comisionados de las Diputaciones vascas, al nuevo presidente del Patronato Nacional de Turismo y a varias Comisiones y personalidades.

### LA CONFERENCIA DEL VINO

El ministro de Economía, al recibir al mediodía a los periodistas, dijo que ayer terminaba el plazo para la presentación de avances y ponencias de la Conferencia Nacional del Vino, que se celebrará en breve.

Añadió el señor Wais que se ha dado representación en dicha Conferencia a varias entidades que lo han solicitado, figurando entre ellas la de los fabricantes de azúcar que tienen destilerías.

### LAS VISITAS DEL PRESIDENTE

Ayer tarde, el jefe del Gobierno, con su ayudante, estuvo visitando al coronel Caldeón, que se halla gravemente enfermo.

Al regresar a su despacho del ministerio del Ejército, recibió al inspector de los reales palacios señor Asúa, que fué a despedirse por marchar hoy a Santander con la familia real; al director de Aduanas señor Marín y al ministro de Gracia y Justicia. Este, al salir, dijo a los periodistas que había hablado con el jefe del Gobierno del indulto de María del Consuelo Puente, condenada a veintitrés años de prisión por haber dado muerte a su esposo Adolfo Mar- co, popular peluquero de la Puerta del Sol.

La cuestión monetaria

## Los representantes de las zonas banca- rias se reúnen y facilitan una nota

Proponen la creación de un Consorcio de Bancos que regu-  
larice el mercado de divisas

(POR TELEFONO)

Madrid, 11.

### UNA CONFERENCIA

Ayer por la mañana celebraron una conferencia el ministro de Hacienda, el gobernador y los dos subgobernadores del Banco de España, ocupándose del problema de los cambios y de la constitución de la Comisión investigadora de las operaciones de compra y venta de divisas.

### DICE EL Sr. ARGÜELLES

El ministro de Hacienda, hablando ayer al mediodía con los periodistas, les dijo que en contra de lo que habían dicho algunos periódicos no se había publicado la real orden constituyendo la comisión investigadora de las operaciones de compra y venta de divisas, porque antes de llevarla a la «Gaceta» era preciso darle unos retoques.

Añadió que en cambio se había publicado otra real orden disponiendo que todos los bancos que actúan en España, nacionales y extranjeros, envíen en el plazo de seis días relaciones exactas de las operaciones de compra y venta de divisas extranjeras realizadas hasta el 10 del actual:

### EN LA BOLSA

Al parecer, las medidas adoptadas por el Gobierno en materia de los cambios empiezan a dar sus frutos, toda vez que la situación de la peseta tiende a mejorar.

La libra esterlina que a primera hora se cotizó a 41,20, fué mejorando algo y cerró a 41,40. Los francos se cotizaron a 33,50 y los dólares a 8,54.

### REUNION DE REPRESENTANTES DE LAS ZONAS BANCARIAS

Ayer tarde, bajo la presidencia del conde de Gamazo y en el Banco de España, se celebró una reunión a la que asistieron los representantes de las zonas bancarias que han de intervenir para buscar una fórmula que solucione el problema de la baja de nuestra moneda. También asistieron a la reunión los subgobernadores del Banco de España señores Belda y Montalvo.

Después de la reunión en la que hubo un amplio cambio de impresiones, se facilitó la siguiente nota:

«Persistiendo el señor ministro de Hacienda en su resolución de que en el mercado de compra-venta de divisas extranjeras, con respeto absoluto a la libre contra-

tación en cuanto hayan de satisfacerse verdaderas necesidades del comercio y de la industria, haya obstáculo eficaz para todo lo que signifique especulación o menosprecio del crédito que evidentemente merece España y debe concederse a su moneda, ha celebrado una larga conferencia, esta mañana, con el gobernador y los subgobernadores del Banco de España a quienes ha impuesto de sus miras y proyectos, recibiendo de ellos, como era de esperar, manifestaciones muy explícitas en orden a la cooperación que merece en este asunto de tanta importancia decididos a darle la mejor y más urgente resolución.

Con idénticos deseos, los representantes de las tres zonas bancarias designados provisionalmente por el Consejo Superior Bancario en su última reunión, han celebrado esta tarde otra reunión en la que han deliberado sobre la mejor manera de secundar y servir al señor ministro, acordando proponer se lleve a la práctica la creación de un Consorcio o Sindicato de los principales Bancos, localizando en él el régimen de divisas en cuanto lo requieran las legítimas necesidades de la economía nacional. En este sentido los representantes de las zonas bancarias, reunión en el despacho del subgobernador del Banco de España, don Javier

Montalvo, acordaron expresar al señor ministro que a su juicio procedía ampliar el Consorcio para que estén representados en él, desde luego, los cinco grandes Bancos y, gradualmente, los que se estime necesario llevar a tan importante centro de contratación.

Si esta propuesta merece la aprobación del señor ministro y decide incorporarla a la R. O. en proyecto, en un plazo perentorio deberán los asociados redactar una propuesta de Reglamento o normas para su actuación, comprendiéndose en él el sistema de inspección que en todo caso podrá realizar el ministro en dicho organismo y que seguramente será confiado por aquél al Banco de España».

Al facilitar la anterior nota el señor Belda dijo a los periodistas que se trabajará activamente para salir al paso de la baja porque atraviesa nuestra moneda.

Añadió que en la reunión no se habló para nada de la estabilización de nuestra divisa.

La zarabanda de políticos

## Romanones y Alhucemas harán una sali- da en defensa de la Libertad

Romperá fuego el conde y le seguirá el marqués.-¿Quién no  
conoce a Alba después de los siete años?

(POR TELEFONO)

Madrid, 11.

### LOS MAURISTAS QUIEREN REORGANIZARSE

Para hoy, viernes, están convocados los presidentes y secretarios de todos los Comités mauristas de Madrid con objeto de celebrar una reunión en la que se tratará de las normas a seguir para la reorganización del partido. La reunión será presidida por el duque de Maura.

EL PARTIDO NACIONALISTA ESPAÑOL El día 16 de los corrientes se celebrará una reunión del partido nacionalista español y legionarios de España, para tratar de la línea de conducta a seguir en lo sucesivo y fijar el programa político del partido.

### DICE ROMANONES

El conde de Romanones hablando ayer con un periodista acerca de la conferencia que el día anterior celebró con el marqués de Alhucemas dijo que habían llegado a un completo acuerdo para emprender la campaña de propaganda liberal.

Añadió que esta campaña se iniciará con el discurso que pronunciará el día 17 del actual, y que luego el marqués de Alhucemas intervendrá en un acto de igual orientación. Además también en provincias se celebrarán mítines y otros actos si los autoriza el Gobierno. En estos actos hablarán oradores locales aun que posiblemente se desplazarán algunos elementos liberales de Madrid.

### A ALBA, TODOS LE CONOCEMOS

Dicen de Tenerife que el señor Jiménez Asúa ha hecho a un periodista unas declaraciones según las cuales es posible que el señor Alba obre de buena fe; pero que sufre una lamentable equivocación.

«Don Santiago Alba—añade—se halla en desavenencia, pues a él todos le conocemos, y él, por su parte, ignora que en un gran sector de la opinión, formado en los siete horribles años de ausencia, hay una nueva generación preparada para la lucha por la victoria, que no se deslumbra por frases ni hechos efectistas. Esa generación no olvida que el señor Alba estuvo siete años con la boca cerrada, sin que nadie le hiciese hablar. El señor Alba—terminó diciendo—no puede causar sensación. Todos nos conocemos».

### D. MELQUIADES PREPARA UN DISCURSO

El día 14 marchará a Oviedo, donde pa-

sará una temporada, el jefe de los reformistas, don Melquiades Alvarez.

El señor Alvarez se propone tomar parte en un mitin en aquella capital o en Gijón.

### DICE «LA EPOCA»

«La Epoca», en su número de anoche, publica un artículo en el que dice que es necesaria la estabilidad del actual Gobierno, porque aún no ha agotado su programa inicial.

«Este Gobierno—añade—es de los que nunca pueden ser transitorios, pues el Gobierno del general Berenguer tiene que constituir un Parlamento y hasta que las elecciones no se celebren no puede caer, pues su caída equivaldría a un aplazamiento de la convocatoria de las Cortes.

«También tiene que realizar este Gobierno la nivelación del presupuesto y resolver la situación económico-financiera, así como revisar la obra de la dictadura, y durante el verano es cuando los Gobiernos pueden aprovechar mejor el tiempo para el trabajo».

Vista de una causa

## Por el hundimiento de un pabellón de la perfumería «Floralia»

(POR TELEFONO)

Madrid, 11.

Ayer por la mañana comenzó a verse en la Audiencia de Madrid la causa seguida a raíz del hundimiento de uno de los pabellones de la perfumería Floralia, en cuyo accidente resultaron muertos varios obreros.

Los procesados son el arquitecto de las obras don Amós Salvador, el ingeniero don Andrés María Arrillaga y el contratista de las obras don Antonio Amarin.

Actúan como acusadores privados los letrados don Pedro Rico y el señor Galván. Defiende al señor Salvador el señor Ossorio y Gallardo, al señor Arrillaga el señor Sánchez Bayton y al señor Marín el señor Díaz Barrio.

El fiscal en sus conclusiones estima que hubo culpa y negligencia graves por parte de los inculcados y pide para cada uno de ellos la pena de un año y ocho meses de prisión y el pago de las indemnizaciones consiguientes.

Los acusadores privados se muestran conformes con la petición fiscal y los defensores solicitan la absolución de sus patrocinados.

Cuestiones sociales

## Van a pedir mejoras los ferroviarios andaluces

Y han planteado la huelga los esparteros  
de Cieza

(POR TELEFONO)

Madrid, 11.

### PIDIENDO LA INTERVENCION DEL MINISTRO

Ayer por la mañana visitó al ministro del Trabajo una Comisión de vocales del Comité paritario minero de Huelva para solicitar intervenga para resolver cuanto antes, dentro de un espíritu de justicia, el problema planteado en aquella cuenca.

### LOS FERROVIARIOS ANDALUCES

De Málaga comunican que el domingo se reunirán en aquella capital los presidentes de las Secciones de las líneas de los ferrocarriles andaluces, para tratar de las peticiones de mejoras económicas y morales que se han solicitado. En caso de que las peticiones no sean atendidas, los ferroviarios irán a la huelga.

### ES UN MAL NEGOCIO

Comunican de Ríadeo que por diferencias entre los patronos y obreros de la Empresa minera de Vallodri, ha surgido un serio conflicto, pues la Empresa dice que piensa abandonar la explotación de las minas por tratarse de un mal negocio. Esta actitud ha causado mal efecto, tanto más por cuanto los obreros estaban dispuestos a continuar trabajando en las mismas condiciones que antes de pedir las mejoras.

### LOS ESPARTEROS DE CIEZA

Un despachado de Murcia dice que en Cieza se han declarado en huelga los obreros y obreras de esparto, registrándose algunos incidentes. Las mujeres recorrieron los talleres y fábricas obligando a paralizar el trabajo.

Un grupo de 300 mujeres intentó organizar una manifestación, pero el grupo fué dispersado.

Se teme que ocurran nuevos y más graves incidentes.

## En Barcelona unos desconocidos ma- tan a tiros a un suboficial de la Guardia urbana

(POR TELEFONO)

BARCELONA. — Anoche, a las diez y media, de un establecimiento de la barriada de San Andrés, donde se habían reunido numerosos choferos con motivo de la fiesta de San Cristóbal, salieron varios desconocidos, que hicieron cinco disparos de pistola sobre el suboficial de la Guardia urbana don Bartolomé Florite.

Varios transeúntes recogieron al herido, que falleció antes de ingresar en el Dispensario. La esposa del muerto se presentó en el Dispensario, registrándose una triste escena. Al enterarse de lo ocurrido acudieron también al Dispensario el alcalde, el jefe superior de Policía y muchos jefes y oficiales.

En el lugar de la agresión se encontraron cinco cápsulas vacías. Los agresores deben ser expertos en el manejo de la pistola, pues los cinco proyectiles alcanzaron al señor Florite, causándole lesiones mortales.

La cosa es reclamar

## Huelga de clientes de un café

Les molestan las sillas, un betunero  
y un socio y un camarero antipático

(POR TELEFONO)

Madrid, 11.

Comunican de Málaga que el propietario de un café establecido en la calle de Larios ha introducido algunas reformas en el establecimiento, entre ellas la sustitución de las sillas y mesas, que antes eran de mimbre, por otras de madera.

Ayer el dueño del café recibió un escrito, firmado por 50 clientes, que piden que desaparezcan las sillas de madera, para reaparezcan las de mimbre, que eran muy cómodas, y que despidan a un betunero por sucio y a un camarero por antipático. Le anunciaban que mientras no sean atendidas estas peticiones, que estiman justas, no volverán al establecimiento.

Los firmantes del escrito se reúnen en un Círculo sito frente al café en cuestión. El dueño del café les contestó anoche con otro escrito en el que les dice que no acepta el ultimátum y que, por lo tanto, en su establecimiento continuarán las sillas de madera, el betunero y el camarero.

## Calástrofe ferroviaria en Rusia

MOSCU, 10. — En la noche del día 8 del presente mes descarriló un tren de viajeros en Annorea, cerca de Voronezh, resultando bastantes muertos y un número considerable de heridos.

Es la tercera vez que ocurre un descarrilamiento en el espacio de siete días, y la población comienza a alarmarse por la frecuencia de esta clase de accidentes que llevan producidas más de un centenar de muertes. (United Press.)



## DEL MUNICIPIO Y LA CIUDAD

## Fué mucho público, llegó un telegrama, no se reunió número... y no pasó nada

No se hablará de "La Perla" hasta que regrese Prado. - El Kursaal se abrirá el día 19. - Y la tranquilidad municipal se ha restablecido

### SE SUSPENDE EL PLENO POR FALTA DE NUMERO

No puede negarse que el ajetreo que ha habido estos días en la Casa Consistorial había apasionado a la opinión pública. La interinidad del señor Arizmendi al frente de la Alcaldía ha puesto en juego varios asuntos que el público ha seguido con verdadera atención: la apertura del Kursaal; la subvención de las 100.000 pesetas del G. A. T. para la apertura del centro de recreo, con las incidencias para la extensión del libramiento de las primeras 33.000 pesetas entregadas a cuenta, para cuya firma hubo ciertos reparos y advertencias por parte del personal técnico de la Casa; y, por último, el asunto de «La Perla», con el cese de la gerencia decretado por el alcalde accidental, a cuyo curso también hizo sus advertencias el secretario del Ayuntamiento, y la convocatoria para un Pleno extraordinario, con el fin de la disolución de la Sociedad del inmueble.

Ante esta decisión del señor Arizmendi hubo diversos comentarios. Y la expectación por ver qué sucedía se tradujo en una larga «cola» de vecinos que desde las once de la mañana esperaban en los soportales de la Casa Consistorial que se anunciara la sesión pública.

También por los pasillos del Ayuntamiento había más animación que de ordinario. Allí vimos al contador, señor Cruz, ya repuesto de su ligera indisposición, que le impidió acudir anteayer al Ayuntamiento, según nos informaron.

Los concejales convocados fueron llegando sin prisa, reservándose los comentarios que les sugería el asunto. A mediodía, el número de concejales era todavía insuficiente para celebrarse la sesión. Se requirió el número de 19 y solamente habían acudido 17. El teléfono de la Alcaldía funcionó unos momentos en busca de quienes pudieran completar el número necesario. La ausencia de unos por el verano y las dimisiones de otros no suplidas, hacían difícil la labor de reunir cuantos concejales se quería.

A las doce y minutos, el señor Arizmendi decidió abrir la sesión, para suspenderla por falta de número, anunciándola para el día siguiente, a la misma hora.

Y bajo la presidencia del alcalde accidental se reunieron los siguientes concejales: señores Martínez Iriberrí, Loyarte, Marcellán, Arteaga, Elizondo, Cendoya, Goñi, Arrondo, Ayestarán, Echeverría, Goenaga (I.), Lartigue, Iturria, Peña Vea Murguía, Goenaga (M.) y Castañeda.

En la mesa del secretario, los señores Ferrer y Recalde.

El público, a pesar de que se le había anunciado que la sesión se suspendería, ocupó los bancos destinados a los vecinos. No había un hueco vacante. El lleno era completo.

El señor Arizmendi hizo uso de la palabra: por falta de número suficiente, la sesión quedaba aplazada para hoy, a la misma hora.

Un poco de revuelo en el público. Tosecillas significativas, carraspeos no menos significativos que parecían impresionar tanto a la presidencia como a algunos concejales, los cuales contemplaron algo sorprendidos al público que desfilaba tranquilamente comentando a su placer la suspensión del extraordinario Pleno.

### HOY TAMPOCO HABRA SESION

Momentos después, el señor Arizmendi recibió a los periodistas en el despacho, para darles cuenta de un telegrama que había remitido el señor Prado, relacionado con este Pleno suspendido.

«Como ustedes saben—empezó diciendo el alcalde accidental—, a mediodía de ayer convoqué al Pleno extraordinario para las once y media. Para que vean ustedes que aquí hay radiotelegrafía, anoche se recibió un telegrama del señor Prado, no dirigido a mí, sino al secretario del Ayuntamiento, el cual me lo ha entregado. Este telegrama está puesto en Pau ayer, a las nueve y seis minutos de la noche, hora francesa, y dice lo siguiente: «Ruego asunto «Perla» quede sobre la mesa hasta mi posesión.—Prado.»

Mañana se celebrará la reunión extraordinaria siguiendo el trámite legal, aunque todos, empezando por mí mismo—continuó el señor Arizmendi—, accedemos muy gustosos al ruego del alcalde, de que el asunto quede sobre la mesa hasta su toma de posesión, la que es de esperar no se retardará mucho.»

El señor Arizmendi manifestó que en la reunión de hoy se limitarán a dar cuenta del telegrama del señor Prado, en el sentido de que se aplase la resolución hasta que él se haga cargo de la presidencia. Será todo lo que se trate en esta extraordinaria que se celebrará a continuación de la Permanente.

Por esta causa, el señor Arizmendi no consideró oportuno anticipar ningún extremo de los que trata en la moción redactada sobre «La Perla».

Dijo también el alcalde accidental que había enviado una comunicación al director gerente de «La Perla del Océano», para que se sirva transmitirle una certificación del

acuerdo adoptado con fecha 8 del actual por aquel Consejo, para reponer al director gerente en el desempeño de su cargo, a pesar de la suspensión decretada por la Alcaldía, como tal y como presidente de la Sociedad balneario «La Perla del Océano». Pide que se le faciliten los nombres de los consejeros que tomaron el acuerdo. Esta certificación deberá ser entregada para las doce del día de hoy.

### TODO ESTA EN CALMA

Esto decía ayer el señor Arizmendi en su conversación con los periodistas:

«Todo está en calma absoluta. Se han sorteado los obstáculos que surgieron para cumplir ciertas órdenes dictadas por la Alcaldía, y todo es tranquilidad, calma absoluta.»

### EL DÍA 19 SE ABRIRÁ EL KURSAAL

El alcalde accidental manifestó a los reporteros que el día anterior, por la tarde, se había hecho efectivo el libramiento de las 33.000 pesetas como primera entrega a la Sociedad Inmobiliaria del Gran Kursaal, para cuya firma surgieron ciertos obstáculos ya sorteados, según afirmación del señor Arizmendi.

«Es un hecho, señores—siguió diciendo el alcalde accidental—, que la apertura del Kursaal tendrá lugar el día 19, víspera de la corrida de la Prensa. Un hecho, en virtud de que se ha empezado a dar cumplimiento al compromiso contraído por el Centro de Atracción y Turismo, al conceder la subvención de cien mil pesetas.»

### ¿ELEMENTOS PERTURBADORES?

Parece ser que el señor Arizmendi advirtió ayer, entre el público que esperaba presenciar el extraordinario pleno convocado, la presencia de unos elementos antiguos conocidos de todos y que parecían estar de viaje desde hace una temporada. Habrán adivinado los lectores que hablamos de los «elementos extraños» y «perturbadores», que tan importante papel juegan cuando las cosas no salen tan bien como se desea.

El señor Arizmendi teme que esos «elementos perturbadores» vuelvan hoy por la Casa Consistorial para ver el pleno reunido el tiempo justo de leer el telegrama del señor Prado. Y como no quiere tan desagradables espectadores, dió órdenes al jefe de la Guardia municipal para que se prevenga contra la sorpresa de los «elementos perturbadores» que ayer advirtió la perspicacia del alcalde accidental.

### LA FERIA DEL MAR

El alcalde recibió ayer una convocatoria del Comité ejecutivo de la Feria de Industrias del Mar, para la reunión que se celebró en los locales del Casino, a las siete y media de la tarde.

### UNA INVITACION

También recibió el alcalde accidental una invitación de la colonia francesa, para el banquete que tendrá lugar el lunes en la Casa de Francia, por la conmemoración del 14 de julio.

### SANIDAD - BENEFICENCIA

Se reunió ayer la Comisión municipal de Sanidad-Beneficencia, para el despacho de asuntos de trámite.

**LA CORBATA PARA LOS REMEROS DE ORIO**  
La Comisión municipal de Fomento ha acordado que el domingo próximo, a las cuatro de la tarde, tenga lugar la entrega a los remeros de Orio de la corbata que el Ayuntamiento donostiarra les concede en premio a sus banderas de honor conquistadas en las regatas del Cantábrico.

### HOY REGRESA EL Sr. PRADO

Aunque nada se nos dijo ayer en el Ayuntamiento sobre la fecha en que regresaría el señor alcalde presidente, sabemos que el señor Prado regresará con su esposa esta noche, dando por terminada su licencia ante la importancia de ciertos asuntos municipales, para cuya resolución quiere estar presente.

### LAS INSTALACIONES DE «LA PERLA»

Anoche llegó la magnífica cocina que ha de ser instalada en el Balneario «La Perla del Océano», un ade las mejoras introducidas en este edificio. La instalación se hará con toda rapidez, con objeto de que no se demore la fecha de inauguración del Balneario, fijada para el día 15, si no surge algún contratiempo.

### EL CONCURSO DE RETRATOS DE DOÑA MARIA CRISTINA

El miércoles finalizó el plazo de admisión de cuadros para el concurso de retratos de doña María Cristina, organizado por el Ayuntamiento.

Se han presentado más de doce obras, algunas de ellas muy interesantes, entre cuyos autores figuran, según nos han asegurado, Elias Salaverria, Moisés, Cobreros, Martiarena y otros artistas locales.

Las obras fueron llevadas ayer a una sala del Museo Municipal, donde una vez que las haya examinado el jurado se exhibirán al público durante diez días.

Se espera el asentimiento de algunas prestigiosas figuras del arte pictórico, que han sido requeridas para formar parte del jurado que examinará las obras presentadas a este concurso.

Impresión de tarjetas, facturas, cartas, sobres, recordatorios, etc.  
Imprenta LA VOZ DE GUIPUZCOA



### Cuidado con lo que se hace

Nadie debe ponerse a salvar naufragos sin cerciorarse antes bien de lo que hace. Lanzarse al agua para extraer de ella al que se está ahogando, es gesto heroico y abnegado, pero erizado de peligros. No sólo porque pueda uno ahogarse, que ésta es, a fin de cuentas, una de las menos pavorosas contingencias, aunque ustedes no lo crean así. La asfíxia por inmersión es un delicioso sueño con paraísos artificiales y todo comparado con otros miles de desgracias que pueden ocurrir al hombre salvavidas.

Reciente prueba de ello es el caso de este bañista que viendo que a alguna distancia de donde él estaba había una mujer en grave peligro de perecer ahogada, decidió salvarla y llegó a tiempo de asirla por los cabellos. Luego resultó que era su propia mujer, y el hombre no hace más que congratularse de ello viendo en todo esto una recompensa que Dios ha querido dar a su ánimo esforzado. Pero observándolo detenidamente da horror el pensar las desagradables sorpresas que el destino reserva a estos filántropos. Figúrense ustedes que en vez de haber sido su mujer hubiera sido su suegra la que se ahogaba. ¡Qué terrible remordimiento tendría este hombre! Nunca se perdonaría el haber tirado del moño a su suegra.

### Santoral

Viernes, 11 de julio.—Santos Pío I, papa; Abundio, Jenaro, Marciano, Sabino, mártir, y la Virgen del Milagro.

Ortos y ocasos.—El sol sale a las 4'53, pasa por el meridiano a las 12'19 y se pone a las 19'47.

La luna sale a las 20'49, pasa por el meridiano a las 0'32 y se pone a las 5'59.

### Viajes

—Pasó con dirección a París la señorita Matilde Tejero Castan.

—Han regresado de su viaje a la ciudad condal, después de visitar la Exposición, las señoritas Emilia y Felisa Vitoria.

—Marcharon a Luchón los señores de Matamoros (don Alberto).

—Se encuentran en nuestra ciudad los señores de Cambil.

—Pasaron con dirección a Biarritz: el marqués de Casa Riera, la marquesa de San Miguel de Hajar, la condesa de Lunabella y sus hijos y el doctor Quesada.

—Para San Juan de Luz, los señores de Unia (don Ramón) y sus hijos.

—Se encuentra en Fuenterrabía don Fernando Valdés Pauli.

—Ultimamente vinieron de Madrid: la marquesa de Bendaña, los señores de Urquijo, el conde de Montenuovo, don José Larraya, los señores de Zayas y nuestro querido amigo don Miguel López Roberto.

—Llegó a Oñate el duque de Sotomayor con sus hijos.

—Se encuentra en Cestona la señora de Anganes con sus hijos.

—Pasaron con dirección a Londres los condes de Revilla Camargo.

—De Pamplona se han trasladado a Irún los señores de Cadena (don Miguel).

—Marcharon a la capital navarra: el marqués de San Miguel de Aguayo, don Antonio Bezares y el doctor Beguiristain.

—Han llegado de Vitoria la señora de Torquemada y sus hijos.

—Marchó a la capital alavesa don José María Echenique.

—Se encuentra en Zarauz don Emilio Sáenz Alonso.

### Mezclilla

**Natalicio.**—Ha dado a luz con toda felicidad una preciosa niña, la esposa de nuestro particular amigo, don Emeterio Bazo (nacida Celestina Elías).

Los discos de las películas sonoras de más éxito en venta. CASA INURRIETA. Gue-taria, 5. Telf. 10-347.

### Letras de luto

**AGRADECIMIENTO.**—La familia de la finada doña Fermina Irisarri Imirizaldu se sirve de estas líneas para expresar su gratitud a cuantas personas han asistido a los actos póstumos celebrados, manifestándoles su pésame por la desgracia sufrida.

### ENTRE TURISTAS

—Chico, ¡qué playa más linda! ¡Qué terraza de café! ¡Qué churros y mariscos más sabrosos!

—Que... ¡jino digas más! Hablas del

**CAFE DE LA MARINA DE ZARAUZ**  
que por algo es el más acreditado de la costa.



## Están contentos

EL está contento, porque el puchero le gusta muchísimo mas, desde que su esposa usa el Caldo Maggi para prepararlo.

ELLA está satisfecha, porque su comida tiene tanto éxito y además porque, empleando los cubitos de Caldo Maggi, puede economizar sobre los gastos familiares. También

PEPITO está contento, porque ve que sus padres están satisfechos. Solamente

FIFI pone cara furiosa, pues desde que se emplea el Caldo Maggi y por consiguiente se economiza sobre la carne, quedan menos huesos para él.

## EL CALDO MAGGI

economiza tiempo y dinero

### AL COMPRARLO

fijarse en el nombre "MAGGI" y las etiquetas en rojo y amarillo



11 de Julio

La Voz de Guipúzcoa

Página 5

## Noticias de Zaragoza

## El guardia riguroso y el concejal ofendido

Un cliente indeseable.-Subvención para los Coros Clavé.-Reunión de Sociedades obreras

(POR TELEFONO)

Zaragoza, 10, 11 n.  
¿QUIEN TUVO RAZON, EL GUARDIA O EL CONCEJAL?

Hoy se ha tenido conocimiento de un incidente ocurrido hace cinco días entre un guardia municipal y un concejal del Ayuntamiento de Zaragoza.

En la calle de Espartero se hallaba de servicio el guardia urbano Tomás Simón, a quien se le habían dado órdenes rigurosas sobre la circulación de carruajes en dicha calle, donde a causa de las obras que en ella se están realizando no hay espacio suficiente para que puedan cruzar dos vehículos. Al pasar por la calle un carro, llegó en dirección contraria un automóvil en el que iba el concejal republicano don Manuel Moreno, y el guardia, cumpliendo instrucciones recibidas, ordenó que parara. De manera cierta no se sabe lo que ocurrió, pues el guardia, en la denuncia que presentó decía que fue desobedecido y maltratado de palabra, quedando malparada la autoridad municipal, y el concejal ha dicho lo contrario en el expediente que el alcalde mandó incoar rápidamente apenas tuvo conocimiento del incidente. Ha dicho el concejal que por parte del guardia hubo abuso de atribuciones y falta de respeto a un superior, y que el guardia en cuestión se montó en el automóvil, obligándole a acompañarle a la Comisaría.

El alcalde, una vez examinado el expediente y deduciendo del mismo que quien faltó fué el guardia, dispuso anoche mismo que se le impusiera como castigo quince días de suspensión de sueldo.

Cuando después de serle comunicado el castigo el guardia en cuestión marchaba por la Puerta del Portillo, se encontró con el jefe del Cuerpo, señor Lloré, con el que tuvo un incidente, en el curso del cual, según denuncia formulada por el jefe, el guardia Tomás Simón le insultó e intentó agredirle, profiriendo amenazas incluso de muerte, por lo cual él tuvo que repeler la agresión empleando el bastón que llevaba y con el cual hubo de propinarle algunos golpes.

Resultado de todo ha sido que el castigo de quince días de suspensión de sueldo se ha convertido en cesantía del guardia.

El asunto ha interesado a la opinión, que hace toda clase de comentarios, enjuiciando la cuestión en formas muy distintas.

## ESCUULTOR ROBADO

El escultor de Zaragoza don Juan Buzzi, que tiene su despacho en el número 5 de la calle de Cádiz, ha denunciado en la Comisaría que un individuo de unos 26 años, al que no conoce, entró en su despacho para encargarle una escultura. Mientras él le estaba preparando el presupuesto, el desconocido le robó del bolsillo de una americana que había dejado colgada de un perchero, una cartera con 600 pesetas.

La Policía busca al desconocido.

## NIÑO HERIDO

En el Hospital fué curado hoy el niño de siete años Pascual Tamayo, que presentaba lesiones de bastante importancia, que se produjo al caer en la explanada de Campo Sepulcro, donde jugaba.

## PARA LOS COROS CLAVE

Mañana celebrará sesión la Comisión municipal permanente y en ella acordará conceder una subvención para los Coros Clavé, que vendrán a Zaragoza a dar varios conciertos.

## A MADRID

Ha marchado a Madrid para realizar gestiones sobre asuntos que interesan a la ciudad el alcalde de Zaragoza. Con este motivo se ha hecho cargo de la Alcaldía el teniente de alcalde don Manuel Marraco.

## PARA EL MONUMENTO A CONCEPCION ARENAL

La Comisión ejecutiva del monumento que a Concepción Arenal se va a erigir en Madrid, se ha dirigido al Ayuntamiento de Zaragoza solicitando que contribuya con alguna cantidad a la suscripción abierta.

## EN LA FEDERACION LOCAL DE SOCIEDADES OBRERAS

Como ya anunciamos, esta noche se ha reunido en la Federación Local de Sociedades Obreras el Pleno de directivas, para tratar de asuntos de interés, según se decía en la convocatoria. A la hora en que comunico continúa la reunión, ignorándose cuándo terminará.

## Restaurant "Euskalduna"

Pensión económica para familias.  
PRINCIPE, 5

El ácido úrico es base de muchas enfermedades; se elimina totalmente con el

## Agua de Alzola

## Pérdida

pulsera de cadena con moneda de oro, extraviada ayer tarde. Se gratificará su entrega, por ser recuerdo de familia, en Peñaflores, 4, segundo.

## ¡Señoras y cocineras!

Los mejores carbones para sus cocinas, más limpios de tierra y de más duración (con astillas para encender). Príncipe, 7, bis. Teléfono 1-07-46.

## NOTARIA

D. ALFONSO RODRIGUEZ REY  
Garibay, 17, 2.º Teléfono 10-544

## Automovilistas

En la calle de Miguel Imaz, núm. 5 (antes garaje Marmón) les ofrezco estancia a 350 pesetas; lavado del coche 350, y precio módico con entrega a domicilio.

## INFORMACION DEL PAIS VASCO

## El arquitecto municipal de Vitoria y las obras de la Telefónica

Renuncia el Ayuntamiento vitoriano a un impuesto creado por la Dictadura  
Castigo excesivo a un empleado.-Próspera situación de Municipio bilbaíno

## Vizcaya

(POR TELEFONO)

Bilbao, 10.

## LA VUELTA AL TRABAJO

El gobernador civil ha facilitado a los periodistas una relación de los obreros que se han incorporado nuevamente a sus respectivos tajos en el ramo de la construcción, abandonando la huelga y reintegrándose al trabajo.

Dijo el gobernador que, como esta reintegración es más numerosa cada día, esperaba que dentro de muy pocos días habrá llegado el momento en que se normalizará la situación y todos estén ya trabajando, solucionándose así el conflicto que hace ya muchas semanas estaba planteado.

## LAS DIPUTACIONES VASCAS

El vicepresidente de la Diputación de Vizcaya, señor Uríen, ha dicho hoy a los periodistas que había recibido una carta que le ha escrito desde Madrid el diputado señor Marco Gardoqui, anunciándole que se habían reunido en las oficinas de las Diputaciones vascas en la corte los representantes de las tres provincias hermanas, con los técnicos respectivos, para formar el índice de los asuntos cuya gestión ha de llevarse a cabo cerca del Gobierno.

## POR AMENAZAR AL SECRETARIO

El secretario del Ayuntamiento de Carranza, don Pedro Sanz de Zamora, ha denunciado al juez que José Ortega, de 58 años, comerciante de Baracaldo, le insultó y desafió en su propio despacho al reclamarle a Ortega el pago de la contribución provincial.

## LA SITUACION ECONOMICA DEL AYUNTAMIENTO BILBAINO

El alcalde ha entregado una extensa nota a los periodistas, en la que se hace constar que la Hacienda municipal bilbaína es próspera.

La conclusión que establece la nota es que desde 1919, todos los años se ha liquidado el presupuesto con notable superávit, y que éste fué, al liquidarse el presupuesto de 1929, de 3.081.442'61 pesetas.

## LA FIESTA DE SAN CRISTOBAL

Los chóferes han celebrado hoy con varios actos la festividad de San Cristóbal, su Patron.

Por la mañana se ha celebrado una misa en la parroquia de San Vicente en sufragio de las almas de los socios fallecidos durante el año. A continuación, se trasladaron a la Cervecera del Norte, en cuyo frontón se ha jugado el campeonato de pelota a mano inter-socios.

Luego, una Comisión se trasladó al Asilo de huérfanos de la Casilla, donde distribuyeron dulces y juguetes entre los niños.

A la una y media, se han reunido en banquete en uno de los chacolles de Archanda, y al final del banquete hubo los consiguientes brindis.

De cinco y media de la tarde a nueve de la noche ha habido baile en los jardines de los Campos Eliseos, y por la noche se ha repetido el baile en La Terraza.

## LA COLONIA ESCOLAR ZARAGOZANA

A las tres de la tarde ha llegado a Bilbao el tren que conducía a los 70 niños de la colonia escolar de Zaragoza que marchan a Pedrosa.

En la estación fueron recibidos los expedicionarios por algunos concejales y la Directiva de la colonia aragonesa de Bilbao. Los niños y los profesores que les acompañan comieron en Bilbao, y en el tren de las seis menos cinco reanudaron su viaje a Santander.

## Alava

(POR TELEFONO)

Vitoria, 10.

## LAS OBRAS DE LA TELEFONICA

El arquitecto municipal ha entregado al alcalde un escrito denunciando que con motivo de las obras que se ejecutan en la capital, por la Telefónica, para la instalación del automático, se ha incurrido en algunas deficiencias, no respetándose ciertos servicios de la ciudad, conforme lo condicionó el Ayuntamiento al solicitar el correspondiente permiso la Compañía.

También denuncia que a las condiciones hechas por su ayudante, se contestó de malos modos por los encargados de las obras, sin tener en cuenta las advertencias que oportunamente se les hiciera.

Terminó diciendo en su escrito el arquitecto municipal que no puede hacerse responsable de los perjuicios que se ocasionen a los servicios públicos.

## SESION DEL PLENO MUNICIPAL

Por la noche se volvió a reunir en sesión plenaria el Ayuntamiento, para tratar de la habilitación de créditos, y que por falta de número no pudo celebrarse el día anterior.

Asistieron veinte concejales, número suficiente para la adopción de acuerdos, pero se dió el caso de que el señor Sarraide no se mostraba conforme con la aprobación y tuvo que suspenderse la sesión para reunirse en privado. El señor Sarraide se retiró del salón.

Finalmente llegó al Ayuntamiento el señor Amárica, completándose el número indispensable, y el proyecto de habilitación de créditos quedó aprobado.

Figuran en esta habilitación cantidades para el arreglo de escuelas, pavimentación, pago de cupos a la Diputación y otras necesidades de urgencia, así como para el programa de las fiestas de agosto.

Se acordó devolver las cantidades cobradas por el último Ayuntamiento de la Dictadura, por impuestos a las marquesinas, miradores y toldos, en vista de las protestas que originó al crearse sin consentimiento de la Diputación.

En su consecuencia se acordó también retirar el recurso presentado por el Ayuntamiento al Tribunal de lo Contencioso administrativo referente a este asunto.

## LA CUESTION DE LAS AGUAS

En el Centro de Sociedades Obreras dará una conferencia uno de estos días el joven médico don Luis de Apraiz, autor de las denuncias en un periódico de la localidad sobre el estado de los embalses del Gorbea. El tema de la conferencia será: "Las aguas de Vitoria".

Se puede asegurar que en breve se celebrará una jira a los embalses, y que ante el público que asista se pronunciarán conferencias sobre este tema.

—En la Alcaldía estuvo hoy el ingeniero señor Apraiz, solicitando se conteste de modo oficial a la oferta que hizo la Agrícola, de Pamplona, sobre la venta de las aguas de Elguea en la cantidad de 850.000 pesetas.

Esta cuestión, ya vieja, se tratará en la sesión que celebra la Permanente el miércoles.

Se contestará diciendo que no le interesan las aguas al Ayuntamiento en precio tan elevado.

## VISITA DE ESCOLARES

Hoy estuvieron en Vitoria los escolares de Ceánuri. Visitaron a las autoridades, comieron en la campa del Prado y por la tarde de la Caja de Ahorros les obsequió con una merienda.

Después de visitar el nuevo seminario y Estíbaliz, los escolares regresaron a las seis de la tarde.

El presidente de la Diputación entregó a los excursionistas cien pesetas.

## LOS EMPLEADOS MUNICIPALES

De nuevo se ha suscitado el asunto de los empleados municipales, al haber adoptado el Ayuntamiento el acuerdo que dábase cuenta en nuestra información de ayer.

Un periódico local se ocupa de esta cuestión, y compara los presupuestos municipales de los años 1900 y 1930. En éste, el presupuesto se ha elevado en dos millones y medio de pesetas, dándose el caso de que el personal de oficinas es menos numeroso que en aquella fecha.

## QUEJAS DE UN EMPLEADO

El empleado municipal encargado de la limpieza pública, Félix Oñate, se ha lamentado ante el gobernador civil de la persecución de que es objeto por el síndico, señor Manso, quien por el hecho de no llevar puesta la blusa reglamentaria en actos de servicio, le ha castigado con siete días de suspensión de empleo y sueldo y veinticinco pesetas de multa.

El gobernador prometió interesarse por este asunto.

## POR EL EXITO DE UNAS CONFERENCIAS

Los médicos que han tomado parte en el cursillo de conferencias organizadas por el Instituto Provincial de Higiene, se reunieron en un banquete para solemnizar el éxito que han alcanzado con estas reuniones científicas.

## LA VENTA DE ESPECIFICOS

El Colegio Médico ha enviado un telegrama al ministro de Economía, participándole que ha rogado a los asociados de la capital y la provincia se abstengan de recetar específicos extranjeros.



## Se alquila

amueblado piso hermoso, con cinco o seis camas, sala, baño, gas, ascensor. Informarán teléfono 1-36-21.

## E. SAENZ ALONSO

ABOGADO  
Alameda, 11 segundo

## RAMON JUSUE

Especialista en enfermedades de la mujer y partos. Consulta de 3 a 5.  
CAMINO, 4, segundo. — Teléfono 1-40-90.

## ENFERMEDADES SECRETAS Y DE LA PIEL

## Doctor Aramburu

Consulta de once a una y de cinco a siete  
— FUEROS, 5, tercero —



El Ilustrísimo Señor

## Don Julio Vila Prades

Falleció en Barcelona, el día 9 de julio

Después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición de S. S.

R. I. P.

Su desconsolada esposa, la Ilma. Sra. D.ª Carmen Artal de Vila; hijas, doña Carmen y doña Susana; madre política, la Excm. Sra. condesa (viuda de Artal); hermanos, don Baldomero y don Emilio (ausente); hermanas políticas, tíos, primos y demás parientes,

AL PARTICIPAR a sus amigos y conocidos tan irreparable pérdida, les suplican encomienden su alma a Dios y se sirvan asistir a la conducción del cadáver al Cementerio de Polloe, que tendrá lugar mañana, SABADO, a las ONCE Y CUARTO de la mañana, desde la ESTACION DEL NORTE, por cuyo favor les quedarán eternamente agradecidos.

San Sebastián, 11 de Julio de 1930.

Domicilio: PLAZA DEL ARENAL, número 3.



## En el Ateneo Guipuzcoano

Hernández Catá diserta sobre  
"La vida amorosa de don Juan"

Ayer a las siete y cuarto de la tarde ocupó la tribuna del Ateneo Guipuzcoano el escritor señor Hernández Catá para disertar sobre el tema "La vida amorosa de Don Juan".

Las primeras palabras del conferenciante fueron para elogio del Ateneo, que ha rendido, en el curso actual, culto al fuego del espíritu, habiendo desfilado por su tribuna varios eminentes oradores, cuyas palabras han llegado a todos los sitios y no se olvidarán nunca por los que se interesan por el desenvolvimiento de la tragedia política española.

Refiriéndose a Don Juan dice que de todos los mitos literarios es el más generalizado. El tipo de Don Juan tiene una importancia vital y pragmática superior a la de Don Quijote, pues sólo los seres de excepción sienten el quijotismo. Pero el amor, grave enfermedad, que tiene tan pocos pacientes y tantos aprensivos, nos solicita en todas las épocas de nuestra vida.

Define el amor, que según Stendal es como una triste habitación misteriosa, como defensa contra el egoísmo y el malthusianismo por medio de esa atracción recíproca que obliga al hombre y a la mujer a buscarse y complacerse en su mutuo comercio.

Otro de los motivos del amor es la necesidad de compañía: la complacencia en el diálogo.

Por último, hay la motivación de la sensualidad, hebra sutil que une al hombre con la mujer y que con el tiempo ha de llegar a lograr cariño entre el ser humano y el mismo ser humano que hoy ni siquiera se conocen.

Remontándose a los primeros tiempos de la humanidad, hace ver que la mujer se quedaba en el hogar mientras el hombre salía a conquistarse primero los alimentos y más tarde trofeos con el esfuerzo de su carácter. Como consecuencia de ello, la mujer adquirió esa fuerza oblicua, esa gracia matriciosa, esa atracción que ha hecho decir a Schopenhauer, el misógino, que la naturaleza cruel y bárbara ha reunido en 5 ó 6 años de la mujer las fuerzas bastantes para atraer y destruir el mundo. El hombre ha sentido la necesidad de vencer este yugo, y éste es el origen del donjuanismo.

Como primer precedente del tipo de Don Juan está Onan, del que nos dicen los textos bíblicos fué castigado por "derramar en vaso ilícito".

La primera encarnación de Don Juan en literatura fué debida a un autor secundario, cuyos materiales fueron aprovechados después por otros de mayor altura para lograr mejores frutos. Tirso de Molina fijó definitivamente los trazos del personaje de tal modo que en ninguna de las posteriores versiones fué preciso retocar los rasgos substantivos.

Disiente de la opinión de Marañón y de Ayala, y entiende que por encima del tipo de Don Juan está el mito de Don Juan, y éste es de tal fuerza que si fuera posible leer su vida a un habitante de otro planeta, éste no nos diría que se trataba de Don Juan. Y es que para comprender a Don Juan es preciso que el auditorio lo presente, que sea él el troquel hembra que necesita el troquel macho.

Hace notar que mientras para definir el tipo de Don Quijote fueron precisos dos grandes volúmenes, y aun en el prólogo de la segunda parte el ingenio de Cervantes se vio en la precisión de añadir facciones y perfiles al personaje, con don Juan basta una conquista, una presentación y un rapto para que la mujer que lo presintió no lo olvide nunca y ya no quiera besos de ningún otro. Don Juan es personaje de alma impotente, que no puede detenerse, que ha de ir de caricia en caricia y de beso en beso, pues pronto siente el latigazo del deseo, que le hace ir en pos de nuevas conquistas.

Hace después el señor Catá un paralelo entre el tipo de Don Juan y los de Casanova, Miguel de Mañara y Lord Byron. Cuando abordó, con Mañara, la labor de desentrañar el tipo de Don Luis Mejía, Ramiro de Maeztu dijo que hubiera bastado que en cualquier momento hubiese aparecido en escena Don Juan para que Don Luis hubiera pasado a lugar secundario.

Combate a los que injustamente achacan como desdoro a Don Juan no haber tenido sucesión, pues su sucesión consiste en que hay un momento en todo hombre en que se siente Don Juan. Su mito está fuera del tiempo y del espacio.

Casanova, el italiano, es tipo distinto al de Don Juan, a pesar de haber puesto en él todas las malas condiciones que a éste caracterizan. Es un aventurero vulgar, hombre de aventuras en general, cuya actividad no tiene, como la de Don Juan, vértice único: el burlarse de la mujer.

Leyendo lo que de la vida de Miguel de Mañara cuenta el jesuita Cárdenas, cabe preguntarse: ¿cómo es posible que este caballero ejemplar haya sido el burlador de Sevilla? Pero el jesuita Cárdenas nos habla de Mañara desde el momento en que, arrepentido, entra en el convento, según el Padre Cárdenas, avergonzado por haber abofeteado sin motivo a un comunero. La historia y la leyenda necesitaban el arrepentimiento de Mañara, pero nos lo explica la leyenda mejor que la historia. Según la leyenda, fué por seguir a una mujer que le llevó a la catedral, mostrándole después una calavera descarnada, motivo de arrepentimiento análogo al de San Francisco de Borja, y que ha sido recogido por Valdés Leal en algunos de sus lienzos.

Para combatir a los que dicen que Don Juan era un intersexual, opinión que califica de herejía, alude al cuadro de Salaverria, cuya calidad artística admira, pero que hace



HERNANDEZ CATA

reír a las mujeres que hayan sentido a Don Juan alguna vez en su vida. Combate la teoría de Marañón, aunque admite que Don Juan, para burlar mejor a las mujeres, procuraba adaptarse a sus cualidades. Se ha dicho que Don Juan sólo ha conquistado mujeres fáciles, y esto es cierto; pero es porque todas resultaban fáciles para su resplandor fatal.

Por último, se ocupa el señor Catá de la mujer moderna, vengadora de las víctimas de Don Juan, cuyo excesivo despegue al hogar es una consecuencia del restablecimiento del equilibrio de la balanza, cuyo fiel ha pasado más allá del punto muerto.

Termina diciendo que el parangón con la figura de Don Juan lo hace la de Dulcinea del Toboso, mujer que a nadie se entregó, forjada en la mente de los poetas, que no existió, que seguramente no se llamó nunca Aldonza Lorenzo. Son dos vidas paralelas que jamás se cruzaron y de las que puede vanagloriarse el ingenio español, que las dió vida. El señor Catá fué muy aplaudido al final de su disertación.

## Teatro del Príncipe

HOY, VIERNES

Tarde: A las 6 3/4. Noche: A las 10 1/2

Inauguración de la temporada

:: :: teatral veraniega :: ::

Debut de la compañía de comedias cómicas

Aurora Redondo - Valeriano León

ESTRENO

"Los marqueses de Matute"

Comedia de Sevilla y Carreño

fotografiado de LA VOZ DE GUIPUZCOA  
— Rapidez y esmero en los trabajos —

## FIESTAS DE PAMPLONA

Automovilistas, vuestros coches estarán bien atendidos  
en los nuevos locales de

— Rada, Isabelo y Moreno —

Garaje con capacidad para 150 coches.

Abierto día y noche

AUTOMOVILES DE ALQUILER

Amaya, 9

Teléfono 17-18

PAMPLONA



## La Mesa Española

ARTE DE COCINA

Indispensable a todas las cocineras y amas de casa

Precio del ejemplar UNA peseta

De venta en la Administración de este periódico y en las librerías.

Las vacaciones  
— de —  
nuestros artistas

San Sebastián cuenta con buen número de artistas musicales—a éstos solamente nos referimos en esta ocasión— que van por el mundo en busca de nuevos horizontes como aquellos viejos marinos vascos que pisaron continentes desconocidos y casi llegaron al polo Norte, cuando aún el vulgo no conocía estas cosas. Pero estos artistas aman tanto a su txoko, a su San Sebastián, que a él vuelven para ser, si no los primeros, cuando menos los que no faltan a la cita veraniega.

Días pasados, hace ya bastantes, saludamos a Gabriel Olaizola, el artista hecho, el que cambió de rumbo en su ruta para buscar el triunfo y encontrarlo: luego fué el joven arpista, Nicenar Zabaleta, muchacho soñador, que guarda grandes promesas que pronto se verán convertidas en realidades; más tarde, los animosos orfeonistas Faustino Arregui, el tenor de zarzuela, y su amigo y compañero, el barítono San-sinenea, animosos, fuertes de espíritu, confiados en sus facultades, que también son ambiciosos y quieren subir; ayer fué el joven Gracia, ese muchacho cargado de simpatías y que como bagaje lleva una excelente escuela adquirida de su maestro Larrocha y con un gran temperamento de artista, que pronto harán hablar del violinista Gracia: Aróstegui, siempre optimista, artista también y que es un fanático de su arte; Jesús Aguirregaviria, el artista viajero, de quien de pronto sabemos que atravesó el Océano y a poco le vemos entre nosotros, siempre triunfador.

También hemos visto entre nosotros a Joseba Zabalbeaskoa, esta muchacha recia, hija de su raza, valerosa, firme y poseedora de un tesoro de voz. Joseba nos ha producido un casi desengaño, siempre agradable: creíamos que no sería artista de serenidad, dueña de sí misma cuando llegase el momento. Y lo es. Joseba Zabalbeaskoa estudia en silencio, se ha pasado todo el invierno estudiando con el gran maestro Pettinella, en Milán; ha vuelto hecha una gran artista, aunque no haya debutado, pues es de las que saben esperar.

Joseba, que tal admiración despertó en nosotros cuando la oímos cantar aquí, en su pueblo, está llamada a figurar en el primer plano de las artistas líricas. Y no exageramos, porque en Milán mismo—y nos consta— se ha hablado de Joseba con gran entusiasmo al dar su audición.

No hubiéramos dicho nada acerca de esta artista donostiarra; pero rompemos el silencio para que de fuera no nos llegue el eco de sus triunfos, sin que nosotros estemos en antecedentes.

A Joseba se le ha ofrecido teatro en el mismo Milán para debutar. No ha querido y ha hecho bien. No quiere hacerlo hasta que tenga un extenso repertorio y lo tenga escenificado. Hasta ahora tiene completo (escenificado también) "Il Trovatore". Tiene completado el estudio de "La forza del destino", "Aida", "Rigoletto", "Un ballo in maschera", "Gioconda" y "Sanson y Dalila". En septiembre próximo, que volverá a Milán, seguirá el estudio y escenificación de "Carmen"—para la cual estudiará el baile en San Sebastián probablemente— y "Favorita". Luego vendrán otras obras y más tarde, seguramente, estudiará el género wagneriano. Es decir, que Joseba ha encontrado ambiente, tiene el camino franco para el arte y muy pronto los públicos extranjeros habrán de juzgarla.

Sean bienvenidos todos estos donostiarras a quienes con gran cariño les acogemos. Y no solo cariño, sino admiración porque son gente de voluntad, gente fuerte de espíritu, merecedora de los triunfos que persiguen.

## Practicante

del Hospital civil. Tratamiento de enfermedades venéreas, lavados uretrales, etc., mediante prescripción facultativa. Teodoro López. S. Marcial, 48, 3.º. Telf. 1-34-21

Movimiento  
Obrero

FEDERACION GRAFICA ESPAÑOLA (Sección de San Sebastián)

Hoy, viernes, a las siete y media de la tarde, se celebrará reunión general ordinaria, correspondiente al segundo semestre del año actual.

El orden del día es interesante, figurando, entre otras cosas, la renovación de parte de la Directiva, que en los actuales momentos es de necesidad pasen por ella todos los federados de buena voluntad.

Se encarece puntual asistencia.—La Directiva.

SINDICATO PROVINCIAL DE OBREROS DEL MUEBLE

Este Sindicato celebrará asamblea hoy, viernes, a las siete y media de la tarde, en la calle San Gerónimo, núm. 25, bajo, en cuya asamblea se dará lectura al Reglamento aprobado por la autoridad gubernativa y se procederá a la elección de la Junta directiva.

También se dará lectura y se discutirá la carta recibida del Sindicato provincial de la Ma-dera.

Siendo uno de los puntos a tratar de suma importancia, rogamos a todos los componentes de este Sindicato acudan puntualmente a la referida asamblea. — La Comisión.

Accidente del trabajo en  
Egoibar

Cuando se hallaba trabajando en la fábrica "San Pedro", de Carquizano, el obrero Javier Juaristi, de 48 años, casado y vecino de la calle San Bartolomé, de esta villa, tuvo la desgracia de ser alcanzado por una de las palanquillas candentes que desde el horno de acero se enviaba al tren de laminación.

Sin pérdida de tiempo fué trasladado en el coche de la fábrica a la clínica del doctor don Antonio Arrillaga, quien le apreció diversas quemaduras y la fractura de la tibia izquierda.

El herido quedó instalado en dicha clínica.—G.

El banquete a don Francisco  
Andonaegui

La Comisión organizadora del banquete homenaje a don Francisco Andonaegui está recibiendo numerosas peticiones de tarjetas para asistir al acto, que habrá de tener lugar el día 16 del actual, a la una de la tarde, en el edificio de "Muelles y Almacenes", en Pasajes de San Pedro.

Respondiendo a estas peticiones se hace saber a todas las personas que deseen sumarse a tan simpático y merecido homenaje, que las tarjetas serán expandidas, hasta las doce de la noche del día 13 del actual, en el Café Cho-Ko, Hotel Central, Real Sociedad de Fútbol, Cañoyetan, Gaztelupe, Ollagorria, Asociación Patronal del Puerto de Pasajes, Muelles y Almacenes en Pasajes y en la Secretaría de la Junta de Obras del Puerto de Pasajes.

## TORON

¡Qué comparación! ¿Con que Torón o el Chaval? Cien platos fríos ¡y qué restaurant! MIRACRUZ, 25. —::— Teléfono 13-3-86.

## Máquinas de escribir de ocasión

de diferentes marcas, grandes y portables, procedentes de cambio. A plazos, desde 25 pesetas mensuales. Taller de reparaciones. Remington Vega.-Fuenterrabía.-Tel 14-0-48.

## F. Loidi Zuláica

ESPECIALISTA EN ENFERMEDADES DE LA PIEL Y SECRETAS

Consultas de diez a una y de cuatro a siete ALAMEDA, 6, 1.º —::— Teléfono 1-29-29.

## Doctor Vidarte

Sistema nervioso y mentales. Gabinete electroterapéutico.

Consultas: de 10 a 12 y de 2 a 4 GARRIBAY, número 5, segundo

## DENTISTA

V. Sáenz de Viguera

Vergara, 4.—Consultas de 9 a 1 y de 3 a 7

## CALDAS DE OVIEDO

Aguas termales azoadas muy radiactivas. Reumatismo, catarros, gripe mal curada. Gran hotel del Balneario. Servicio esmerado. — Cocina selecta. 15 de junio a 30 de septiembre.

ANTES DE COMPRAR MUEBLES Y POR SU PROPIO INTERES

le invitamos a conocer nuestro

SURTIDO y PRECIOS

Contado y plazos

MERKIENA

URBIETA, 4.



## Los clásicos "sanfermines"

## Ayer no hubo toros ni hubo toreros

Y el público se aburrió soberanamente. - ¡Si no fuera por los "encierros"! - La tradición se salva: habrá conciertos matinales

## CRONICA FESTERA

Cuando las corridas de toros son buenas, el verdadero aficionado no se fatiga aunque le sirvan una ración tan copiosa como la que sirven en Pamplona. Pero cuando domina la mediocridad, y eso, poniéndonos en el caso más benévolutamente favorable, hasta el aficionado más empedernido e impenitente se fatiga, se cansa, se aburre y va a la plaza con la resignación de quien cumple un deber penoso.

Esto es lo que nos viene ocurriendo estos días. La emoción está en "los encierros". El aburrimiento está en las corridas. Y el caso es que no son tan malas como para producir grandes escándalos—¡si fuesen así nos divertiríamos!—; es que aparte de algún chispazo de alegría y otro de bronca, domina la sosería, la mediocridad y un aburrimiento que no son capaces de disparar, ni los saltos y cabriolas de la gente moza, ni el bullicio, que llamaremos musical, por llamarle algo, de estos tendidos, donde el ruido es permanente e inarmónico.

Ayer mismo, durante el tercio de banderillas de un toro, a unos gaiteros se les ocurrió tocar unos valeses de "La Mascota". La "novedad" de aquella música, un tiempo popularísima, atrajo la atención y mientras los banderilleros cumplían vulgarmente su misión, el público dividía sus opiniones en pro o en contra de "La Mascota".

Va a constituir un recurso contra las malas tardes de los toros y de los toreros. En esa plaza de San Sebastián, tan silenciosa, tan circunspecta, tan "de guante blanco", donde hasta los discretos pregones de los vendedores de cerveza parecen desentonar en aquel ambiente claustral, ¿no estaría bien una sinfonía sobre motivos de zarzuelas, ejecutada por la banda municipal?

Por lo menos, eso distraería el aburrimiento que cada vez se va extendiendo más.

Las broncas, ya no vuelven. Al público ya apenas le interesa lo que hacen los toreros, pero como no es cosa de suprimir las corridas, porque aun quedamos "los últimos románticos", es cosa de pensar seriamente en agregar alguna distracción a lo que ya no distrae.

A la hora en que esto escribo se han lidiado ya dieciocho toros y fuera de unas broncas adjudicadas a Valencia II y a Félix Rodríguez, no ha habido momentos de emoción, de esos que luego se discuten en el café.

No se discuten, pero se habla de los "encierros", cada día más atrayentes y más concurridos. Ahí por lo menos, hay emociones.

Pero no están a cargo de los que cobran, sino de los que pagan.

Se estaban echando mucho de menos los conciertos matinales, de rancio abolengo en Pamplona.

Claro es que los conciertos matinales no eran ya ni sombra de lo que en otros tiempos fueron, pero se cumplía la tradición.

La juventud actual no los recuerda con aquel esplendor que les proporcionaba el gran Sarasate. Fueron los últimos hace 22 años. De otros aun más brillantes, en los que se juntaban las dos glorias mundiales hijas de Navarra, ya apenas queda el recuerdo.

Pero quedaba la tradición, que también ha estado a punto de romperse.

El Ayuntamiento de Pamplona anunció en sus programas oficiales la celebración de los conciertos matinales que estaba organizando a base de la Filarmónica del maestro Pérez Casas, del Orfeón Pamplonés y de algunos otros elementos.

Pero a última hora, la Filarmónica anunció su imposible desplazamiento y el teatro Gayarre permanecía cerrado todas las mañanas, con verdadero sentimiento de los pamploneses "tradicionalistas", que en este caso lo eran hasta los más fervientes liberales.

Pero la tradición se ha salvado. Ayer anunció el Ayuntamiento la celebración de dos conciertos matinales el sábado y el domingo, a base de la Orquesta que dirige Saco del Valle, y con la cooperación del Orfeón Pamplonés y del violinista Juan Manén. ¡No son "aquellos"... pero hay conciertos!

(POR TELEFONO)

Pamplona, 10 (8'30 n.)

## LOS FESTEJOS MATUTINOS

La resistencia sigue entre las gentes para divertirse a fuerza de ruidos, de brinco y de alegría, que se la procuran como pueden aquellos a quienes ya se les agotan las reservas.

Como en los días anteriores, las músicas y los txistularis han salido por las calles de Pamplona para preparar al pueblo para el encierro.

Desde esa hora temprana se dejaba sentir ya el calor. Y en verdad que el día ha sido caluroso, de los clásicos "sanfermines" de Pamplona. El sol se ha dignado enviarnos sus rayos más amablemente ardientes y ha constituido el mejor festejo.

El encierro ha constituido el festejo de siempre, con los mismos o parecidos incidentes. Hubo caídas, sobre todo a la entrada en la plaza, pero sin importancia.

Uno de los «festeros» se tiró largo, largo al suelo y quedó tendido, haciéndose el muerto. Pasaron los toros, pasaron los pastores y todos saltaron por encima de aquel cuerpo vivo sin causar el menor daño.

En la corrida de embolados ha habido los tumbos consiguientes y una buena partida de coscorrones, sin malas consecuencias, pues sientan muy bien para la digestión de los churros mañaneros.

Después del desayuno ha seguido la nueva moda implantada en el Nuevo Casino, la de bailar hasta el mediodía, sacando fuerzas los bailarines de donde pueden.

Nosotros, en vez de bailar—y como nosotros, mucha gente—hemos vuelto al blando lecho, para reparar nuestro organismo y limpiar fondos.

Luego ha habido el consabido concierto en el bosqueillo de la Taconera, para preparar a la gente.

## LA CORRIDA

Había expectación y gran confianza entre los aficionados para la corrida de esta tarde. Expectación y confianza fundada en la escrupulosidad que ha demostrado siempre el ganadero don José Luis Encinas para enviar buen ganado. Tal confianza había despertado esta ganadería, que los toreros se disputaron su lidia antes de haberse ultimado las combinaciones.

Pero también el ganado de Encinas ha decepcionado, y no poco.

La plaza ofrecía aspecto menos animado que en los días anteriores. No es que la entrada pueda calificarse de mala, no; es que ha sido la menos buena de cuantas se han celebrado.

Aunque Saturio Torón está muy mejorado del formidable golpe de su debut y sale a la calle, con el brazo derecho en cabestrillo, no podía torear, y la combinación ha quedado ultimada con Márquez, Marcial Lalanda y Heriberto García.

Los toros—¿echaremos toda la culpa a los toros?—han producido una gran decepción, como antes decíamos. Eran mayores que la generalidad de los toros que salen de esa ganadería salmantina; pero todo lo que ganaban en grandes lo ganaban también en mansedumbre. De los seis, media docena han sido mansos.

Primero.—Toma cuatro varas y da dos

tumbos. Es el que ha batido el record en varas. Márquez quiere tomarle de capa; pero como el toro se le iba de todas, todas, no ha podido hacer nada. Con la muleta ha hecho una faena arrimándose cuanto le era posible y excitando al toro para que le ayudara a quedar bien; pero el animal, que ha debido de educarse con institutriz inglesa, no entendía castellano, y nada ha conseguido el torero. Márquez dió un pinchazo hondo, que ha bastado y ha impuesto un silencio de tumba fría en el público. Terminó con un descabello.

Segundo.—Más gordo que el anterior. Lalanda le ha dado media docena de capotazos con un estilo y una elegancia digna de cualquier novillero que empieza. Claro es que, según él y otros entendidos, la culpa era del toro, que no quería que se lucieran los toreros y se iba en cuanto veía la capa. El toro salió suelto al tomar la primera vara, haciendo cosas feas; en la segunda también se fué, y en la tercera estuvo peor porque pegó un brinco y salió escapado. En vista de la poca corrección del animal, el presidente ordenó que le aplicaran cuatro pares de banderillas. Don Marcial Lalanda, el maestro en serio es el maestro en camelo también. Toseó por la cara, no dió un sólo pase, sino trapazos, y no sabemos si no quería o no podía, pero lo cierto es que Lalanda, el maestro, toreó en camelo, dejándose ir al toro. Al fin éste recibió un pinchazo malo, y el diestro recibió una pita. A continuación de esta pita el señor Lalanda dió un verdadero mitin, causado por sus vacilaciones en buscar sitio para bincar el pinchazo. Tanto buscó que la piel del toro habrá quedado inservible. Lalanda dejó bien a los señores Cagancho y don Rafael el Calvo. Y nada digamos de la bronca que se armó en aquellos momentos.

Tercero.—Heriberto García salió a la plaza hecho un figurín, con un traje precioso, elegantísimo. Le salió el toro que le correspondía tan manso como los demás, y dió dos lances, pero sin salsa y sin nada. También tenía la culpa el toro. Este tomó tres varas y dió una caída. Lalanda hizo un buen quite y Heriberto cultivó también el camelo en su correspondiente faena de muleta para terminar con un pinchazo echándose fuera y sin haber dado más que unas sacudidas al trapo delante de la cara del toro, y mal; otro pinchazo.

zo pescuecero y media estocada marchándose como si ya hubiera terminado la corrida. El enorme aburrimiento que padecía el público no fué obstáculo para que sonara otra nueva y monumental bronca.

Cuarto.—Tomó tres varas sin pena ni gloria. El aburrimiento era tan horrible y agudizado por el calor, que muchos aprovecharon el silencio que reinaba para echar una siestecilla de alivio. Ni había fuerza ya para gritar ni para protestar. Además, ¿para qué? Total ¡era lo mismo! Lalanda quiso hacer algo en quites, pero tampoco pudo. Márquez quiso hacerlo también, y nada. Márquez agarró los trastos, se fué al toro y trabajó, "en lo que cabe", con tranquilidad y reposo. Hizo algunas tonterías, como tocar los pitones al toro. Para ver si se refa, acaso...; y podía haber hecho más porque el toro parecía una estatua: ni embestia ni se movía. Una delicia de toro. Márquez dió un pinchazo y fué aplaudido. Luego, una estocada hasta el puño, que no se distinguió por su excelente colocación. Márquez terminó la serie de Pamplona decorosamente. Menos mal...

Quinto.—Un espontáneo se arroja al ruedo y comenzó a bailar una danza de pelele empujando por la cabeza del toro. Esta cogida no tuvo consecuencias; pero la segunda, la de los guardias, suponemos que le "tendrá retirado en sus habitaciones" por unos días.

El toro gapeó y a duras penas cumplió, salvándose de la caperuza. Lalanda el trasteó por bajo y sobre las piernas, hasta que le gritaron muchos, mucho y fuerte. Un pinchazo, otro pinchazo, otro peor y otro. Y consiguientemente hubo su bronca, ¡vaya si la hubo.

Sexto.—Estábamos sumidos en el sopor cuando salió el sexto manso de la tarde, el cual tomó tres varas sin nada de particular. Heriberto lanceó bastante mal. Luego hizo una faena de muleta efectista, pero sin que ni una sola vez pasara el toro bajo la muleta, sin gusto, sin estilo, sin nada. Cargado de sosería. Acabó con el toro de una estocada tendida, un pinchazo y un descabello.

El aburrimiento ha sido la característica de esta corrida, salpicada con unas broncas muy merecidas.

## ANIMACION

Continúa la animación sin decaer ni un solo momento. Hay muchísima gente.

Por la noche se celebran festejos parecidos a los de los días anteriores.

## LA FERIA DE GANADOS

El ferial de ganados ha estado hoy animadísimo, destacándose la presencia de numerosos tratantes valencianos, los cuales se han llevado todos los cabalitos de los montes navarros que había en el ferial, pagando por cada uno de ellos setecientos a novecientas pesetas.

## LA CORRIDA "GOYESCA"

En el despacho del gobernador civil se han reunido hoy el gobernador, el alcalde, los representantes de la Casa Misericordia, los veterinarios y los organizadores de la corrida "goyesca", que se celebrará el próximo sábado, conviniendo en que cuatro de los toros enviados por el ganadero don Antonio Pérez de San Fernando, son aceptables y podrán lidiarse, no así los otros dos, que han sido desechados.

En consecuencia, se acordó aprobar la sustitución de los dos toros desechados por otros dos de Aleas.

## PRUEBA DE HACHAS

En el frontón se ha jugado esta noche una prueba de hachas entre Esteban Jaumarena y José Saldía de Ezcurra, dando éste al primero una ventaja de un tronco.

Ha vencido Jaumarena, quien cortó seis troncos de 45 pulgadas en doce minutos y ocho segundos. Saldía cortó los siete troncos que le correspondían en trece minutos y diez segundos.

## QUIEN ES EL ESPONTANEO

Se ha dicho esta noche en Pamplona que el espontáneo que se ha arrojado esta tarde al ruedo durante la corrida, es el chófer de Saturio Torón, que también quiere ser torero.

El muchacho ha salido del percalce con una gran paliza y un pequeño puntazo, sin importancia, en la nuca.

## Banco Guipuzcoano

Habiéndose extraviado el resguardo de depósito en garantía número 9.958, comprensivo de 22 obligaciones de la "Illa de Irún", al 4 %, expedido con fecha 13 de marzo de 1928; y el bono a vencimiento fijo número 18.821/564, expedido por nuestra sucursal en Irún con fecha 25 de marzo de 1929, por pesetas 5.000, se anuncia al público por 3.ª y última vez, para que el que se crea con derecho a reclamar lo verifique dentro del plazo de un mes de la fecha; advirtiéndose que transcurrido dicho plazo sin reclamación de tercero, se expedirá duplicado de aquéllos, anulando los primitivos y quedando el Banco exento de toda responsabilidad.

San Sebastián, 10 de julio de 1930.—El subdirector secretario, Demetrio de los Mozos.

## Los vestidos no pierden su color si se lavan con LUX

No hay peligro en lavar los delicados vestidos de color si se emplean estos pétalos purísimos. Cualquier color que puede mojarse, puede lavarse y vivificarse en la jabonadura de Lux. Pregunte Vd., a la persona que le despache y le dirá: "Si, el color es fijo, pero debe lavarse solamente con un jabón puro y agua templada." En consecuencia, debe Vd. lavar por el procedimiento Lux para que sus vestidos queden siempre como nuevos.

Tamaño grande Una peseta  
Tamaño pequeño 50 céntimos



**CUPÓN MUESTRA GRATIS**  
A. Conrad y Cia  
16 Apartado 12, Bilbao

Me será grato que me manden un paquete de muestra gratis de Lux conteniendo una cantidad suficiente para hacer un ensayo.

Nombre.....  
Dirección.....  
(SERVASE ESCRIBIR CLARAMENTE)

LEVER BROTHERS LIMITED, PORT SUNLIGHT, INGLATERRA

Colores permanecen como nuevos con Lux

M-LX 1930-28A 82



## Significando opiniones

## El rumor de las voces apagadas

Quiénes afirman que la opinión está muerta padecen un error lamentable. Quedó ayer demostrado una vez más que el pueblo donostiarra se interesa por los asuntos públicos y emite su voto en la única forma que le está permitido hacerlo.

Cuando cayó la Dictadura, al ser nombrado el nuevo Ayuntamiento, un nutrido grupo de inenueos donostiarras creyó en la eficacia del cambio y comenzó a frecuentar la tribuna pública. Poco a poco se dió cuenta de la esterilidad de las largas discusiones, cuyo resultado era el reconocimiento por parte de cada uno de los regidores de la abnegación y sacrificio en pro del erario público del resto de sus compañeros de Corporación, aun cuando los administrados, juzgando por los resultados, no encontrarán justificado este juicio halagador para los administradores.

De día en día la tribuna pública iba viéndose más vacía, y esto, en apariencia, quería decir que la opinión había muerto. Sin embargo, esta afirmación era un voto silencioso. Cuentan que Fernández y González presidía un tribunal encargado de juzgar los dramas de autores noveles. Uno de ellos comenzó a leer su engendro, y a las primeras escenas observó que el presidente había quedado dormido. Continuó su lectura hasta el final y comenzaron los comentarios. Despertó entonces Fernández y González y rompió a hablar:

—Yo opino...

—Perdón, maestro—interrumpió aterrado el novel—. Usted no puede opinar. Ha dormido usted desde el comienzo de la lectura.

—Joven—contestó el maestro—, también el sueño es una opinión.

Lo mismo podemos decir los donostiarras a quienes nos tachaban de indiferentes a cuanto se discutía en el Ayuntamiento: la falta de asistencia es también una opinión.

En efecto. Así sucede que cuando el pueblo considera de interés uno de los asuntos a debatir y cree necesaria su presencia en la tribuna pública, acude para significar su contenido o descontento ante las decisiones acordadas.

Antes de la hora anunciada para la celebración del Pleno extraordinario los alrededores de la Casa Consistorial se veían ayer animadísimo. Los pacientes electores pretendían ocupar la tribuna pública para con su presencia protestar contra los atropellos de determinados ediles.

El señor Arizmendi debió observar lo que nosotros. En su gesto se advertía cierta preocupación: su arrogancia habitual aparecía un tanto mitigada. No era aver el paladín esforzado de la Empresa del Gran Kursaal, no era el hombre que salta a la torera dictámenes de técnicos y arrolla gerentes haciendo caso omiso del derecho; no puso gran empeño en que se reuniera el número suficiente de concejales y se doblegó ante el deseo del señor Prado, expresado en un telegrama. Y se suspendió la sesión.

No se tomó, pues, ayer ningún acuerdo; pero el señor Arizmendi pudo pulsar la opinión. Su juego no resulta grato a los donostiarras, los cuales no parecen estar de acuerdo con la manera de defender los intereses donostiarras empleada por el ayer alcalde accidental.

Porque el señor Arizmendi—lo dijo en una de las últimas sesiones celebradas en la Casa Consistorial—cree que todos los concejales se desvelan por los intereses de San Sebastián, pero cada cual a su manera. Y se deduce de los hechos que la manera del señor Arizmendi podrá ser grata a un reducido grupo de donostiarras, pero no a los demás.

Por otra parte, no han bastado siete años para que llegáramos a acostumbrarnos a los procedimientos arrolladores. Nuestro primer medio de defensa es la débil protesta permitida en estos tiempos. ¿No creyó el señor Arizmendi escuchar esas voces de protesta?

Es posible que sí. Su gesto parecía dárlo a entender y su actuación parece corroborarlo. De haber continuado sosteniendo el mismo criterio contra viento y marea hubiera salido con la suya por el cómodo y deportivo procedimiento de saltar obstáculos con agilidad de acróbata.

Pero la opinión no ha muerto, y el pueblo, aunque amordazado, hace oír su débil voz. Una voz que responde a un sentimiento de dignidad, una voz difícil de callar y que sueña mientras el pueblo tenga pulso.

Es posible que a muchos oídos no les hieran las apagadas voces de la calle; desde el mismo Ayuntamiento se han emitido conceptos despectivos para la voz del pueblo; pero no sería sorprendente que un día llegara a arrancarse la mordaza, y entonces...

ADAN ECHECALTE.

## "La Voz" en Andoain

## COMISION MUNICIPAL PERMANENTE

Extracto de los acuerdos celebrados en la última reunión:

Aprobar el acta de la anterior y de la extraordinaria celebrada el día dos de julio corriente.

—Idem, los estados de recaudación por consumos, báscula pública, poleaje de reses en el matadero y puestos del mercado, en la segunda quincena de junio, que en total ascienden a 3.591'71 pesetas.

—Enterarse de que los intereses producidos en el primer semestre por las sumas depositadas en la Caja de Ahorros provincial, importan 341'16 pesetas.

—Enterarse de la situación del capital de Beneficencia al finalizar el primer semestre, que se eleva nominalmente a 39.650'77 pesetas.

—Aprobar diversas facturas que en su totalidad importan 862 pesetas.

—Según interesa la Alcaldía de Villabona, acuerda autorizar el traslado de la Banda Municipal a dicha localidad, el día 25 de los corrientes.

—Conceder la autorización que solicitan los navarros residentes en esta villa, para celebrar diversos festejos en honor de San Fermín.

—Conceder el permiso que solicita el maestro municipal, don Ignacio Tolosa.

—Acceder al reintegro en la Banda Municipal, que solicita don José María Oyarzábal Cigarán.

—Pasar al agente ejecutivo, diversas facturas pendientes por suministro de aguas a domicilio, para su cobro por la vía de apremio.

—Aprobar el extracto de los acuerdos adoptados por la Comisión, durante el mes de junio anterior.

## PROXIMA BODA

La próxima semana contraerá matrimonial enlace, con una señorita de Villabona, el maestro municipal, don Ignacio Tolosa.

Nuestra enhorabuena.

## SAN FERMIN

La colonia navarra celebró la festividad de San Fermín, reuniéndose en fraternal banquete. Se derrochó la alegría y buen humor característico de los navarros.

El domingo repetirán la fiesta.

## NATALICIO

Ha dado a luz una niña, la esposa de nuestro amigo, don Esteban Olalde, administrador de Correos, nacida Manuela Pareda.

## DE EXCURSION

Hasta la vecina República han salido de excursión en bicicleta, los jóvenes Ganzarain hermanos, Pastor y el veterano Ugalde.

Buen viaje.

## UN BANQUETE

El señor Laborde, con motivo de su enlace, obsequió a los obreros de su fábrica con un banquete.—C.

## En el Gobierno civil

## VISITAS Y UNA INVITACION

El gobernador civil, como de costumbre, recibió ayer muchas visitas en su despacho.

Entre otras personas le visitó el cónsul de Francia en nuestra ciudad, para invitarle al banquete y otros actos que tendrán lugar en la Casa de Francia el próximo lunes, al conmemorarse la fecha del 14 de junio.



VILLAFRANCA. — Grupo de amigos que se reunieron en banquete con D. José Estévez, con motivo de su ingreso en el Cuerpo de Aviación.

(Foto Armesto.)

## Euskaltzaleak

## El día 29 se celebrará un homenaje de la mujer al euskera

## Jira al país vasco francés, desagravio a la memoria de Felipe Arrese y manifestación por bilingüismo escolar

Esta Sociedad de cultura popular euskérica ha recogido, con la más fervida alegría, los éxitos que, en estos meses ha obtenido con la celebración de la Junta general en Zumaya, el día de la Poesía Vasca en Rentería y el Día del Niño Euskaldun, en Segura.

Mas, deseando intensificar y difundir el ambiente favorable hacia nuestra lengua, ha acordado, en la última reunión general, celebrar las siguientes jornadas de propaganda.

Invitado por la Junta organizadora de la Semana Vasca, ha ideado la Sociedad Euskaltzaleak la simpática y bellísima fiesta, que se llamará "Euskerari emakumeen maitte-agurra", el homenaje de la mujer al Euskera y que tendrá lugar en el teatro del Kursaal de Donostia el día 29 de este mes, a las seis y media de la tarde. En él participarán las señoritas de las familias, de la más rancia nobleza de las distintas regiones del país vasco y, en el dialecto peculiar de cada una de ellas, prestarán el testimonio de su pleitesía y fidelidad al euskera. Jamás se habrá celebrado un acto de tal significación ideológica para ensalzar la lengua de nuestra raza.

El día 10 de agosto, tendrá lugar la jira de propaganda euskérica a la región hermana de Laburdi, San Juan de Luz, Biarritz y Bayona, presenciando el desfile de un nutrido grupo de euskaltzales que, precedidos por los espatadantzaris de Donostia, recorrerán las calles de esas poblaciones vascas para, en síllo céntrico, expresar nuestro fraternal testimonio de cariño y animarles a conservar el euskera y mostrarles un bello ejemplo de nuestras danzas. Solamente serán admitidos cien excursionistas y las plazas serán concedidas, con inflexible regurosidad a los que primero las soliciten. Ya, la tercera parte han sido solicitadas. El precio de la excursión, incluida la comida será de 25 pesetas.

De acuerdo con el Ayuntamiento de Ochandiano, nuestra Sociedad ha aprobado la celebración de una fiesta homenaje de carácter poético al gran vate vizcaíno Felipe Arrese ta Beitia. Este justísimo testimonio de admiración y amor al ardiente poeta, revestirá los caracteres de una justa repa-

ración, ya que su memoria fué ultrajada por la dictadura al arrancar la lápida y que perpetuaba su nombre en su villa natal. Este acto se celebrará el 28 de agosto.

Se ultimaron en la misma sesión, los detalles de las fiestas del niño euskaldun y el día del euskera, que tendrán lugar en Vergara los días 6 y 7 de septiembre, coincidiendo con el V Congreso de Estudios Vascos y las demás entidades euskéricas del país.

Jornadas, exclusivamente de propaganda de nuestra Sociedad, se celebrarán en Azpeitia, el día 25 y en Mondragón el día 31 de los corrientes. En breve se pondrán a la venta un lujoso librito que contiene una selección de las mejores poesías vascas presentadas al certamen poético de Rentería. Este tomo contiene también las traducciones erderikas de cada una de las poesías.

Finalmente se cambiarán impresiones sobre una originalísima fiesta de la poesía vasca, que tendrá lugar en la villa de Bilbao, la otoñada próxima y el homenaje de gratitud que se ha de tributar al insigne comediógrafo vasco don Toribio Alzaga el mes de diciembre.

NOTA. Quiénes deseen presenciar la brillante fiesta del "Homenaje de la mujer al euskera" o participar en la jira euskalduna Laburdi, deben solicitarlo, sin pérdida de tiempo, dirigiéndose al secretario de "Euskaltzaleak" (Sociedad de Estudios Vascos), Diputación. San Sebastián.

## La gran corrida de la Asociación de la Prensa

## Mañana empieza la venta al público

Ayer terminaron las operaciones del abono y hoy se destina el día a recoger los pedidos de localidades, que han sido numerosos, como corresponde a la expectación que ha despertado el primer importante festejo veraniego. Terminadas ambas operaciones quedan escasas localidades de preferencia y tendidos que se pondrán a la venta mañana sábado, en las taquillas de la calle Garibay, núm. 4, de donde serán arrebatadas prontamente, pues ha causado excelente efecto la importante rebaja de precios para la mejor corrida de la temporada.

Las localidades de sol, a precios económicos, desconocidos en otras plazas, se agotarán rápidamente.

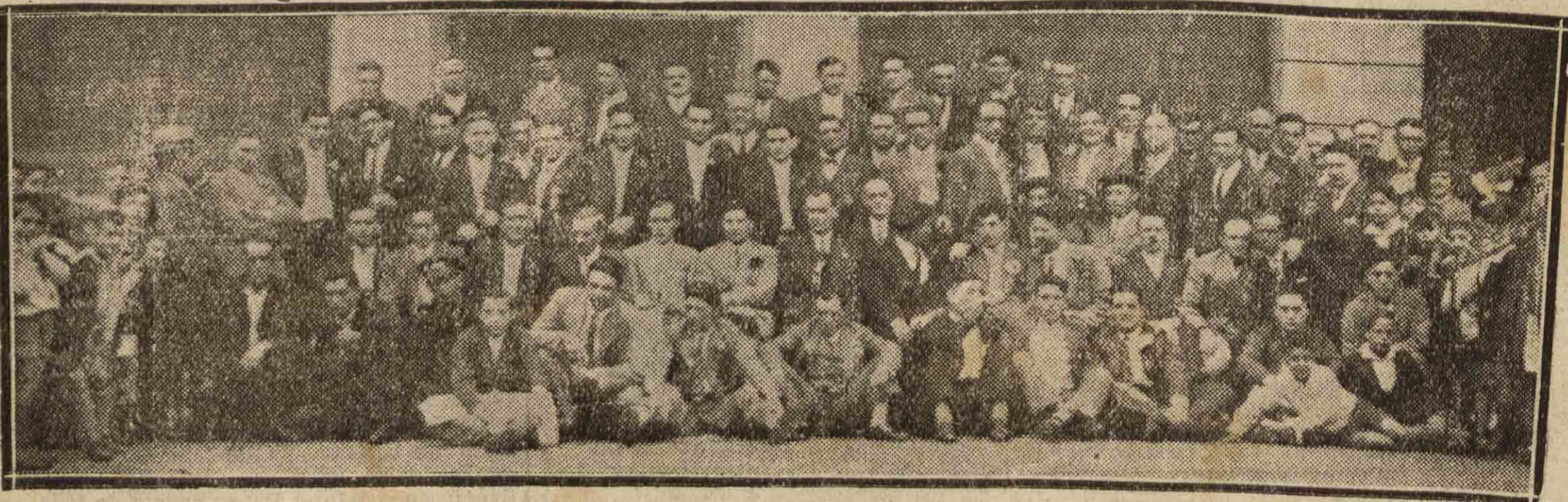
El cartel de dos maestros, Márquez y Marcial, el único fenómeno actual, sucesor de Belmonte, el trianero Gitanillo de Triana, y la actuación del mejor rejoneador que ha existido, el incommensurable Nuncio, predilecto de las señoras en esta clase de espectáculos, constituye hoy día el mejor cartel de toros que puede presentarse.

## Autobús a Pamplona

Saldrá el domingo, día 13, a las dos de la madrugada, para regresar de Pamplona el mismo día a las nueve de la noche. Precio del billete ida y vuelta, 15 pesetas. Para billetes y encargos

EUSKAL-ERRIA, 12 (Garaje)

## EL ANIVERSARIO DE LA RECREATIVA FERROVIARIA DE BEASAIN



Grupo de concurrentes a las fiestas celebradas por la Recreativa Ferroviaria, de Beasain.

Foto Bueno.)





## La Vuelta a Francia

### Tras de magnífica carrera, Binda gana la novena etapa

**Y Leducq se adjudica el maillot amarillo. - Benoît Faure hizo solo muy cerca de 200 kilómetros siendo alcanzado y rebasado cuando faltaban muy pocos para la llegada. La clasificación de los españoles. - En el equipo francés se producen dos bajas: Fontán y Maucclair, este último por haberse fracturado una clavícula**

#### CLASIFICACION DESPUES DE DE LLEGAR A PAU :: :: ::

- Al finalizar la octava etapa, la clasificación general quedaba así:
1. Learco Guerra, en 54 h. 50 m. 17 s
  2. Ch. Pelissier, 54-50-29.
  3. A. Magne, 54-51-41.
  4. Leducq y M. Bidot, 54-51-45.
  5. Merviel, 54-52-57.
  6. Demuyser, 54-53-38.
  7. Maucclair, 54-57-46.
  8. Bonduel, 54-57-48.
  9. Tietz, 54-59-5.
  10. Pancera, 54-59-28.
  11. Delannoy, Piemontesi y Buse, 55-0134.
  12. Mertens, 55-1-38.
  13. Nehe y Wolke, 55-3-15.
  14. Thierbach, 55-4-27.
  15. Fontán y Manthey, 55-4-36.
  16. Gouleme, 55-5-35.
  17. Siegel, 55-6-27.
  18. Ondet, 55-6-35.
  19. Cardona, 55-6-53.
  20. Dossche, 55-7-11.
  21. Schoen, 55-9-34.
  22. Laloup, 55-9-45.
  23. Aerts, 55-9-34.
  24. Jouel, 55-9-43.
  25. Moreels, 55-10-20.
  26. Perrain, 55-11-13.
  27. P. Magne, 55-11-35.
  28. Verchatse, 55-12-57.
  29. Bajard, 55-13-15.
  30. Riera, 55-13-17.
  31. Huot, 55-16-17.
  32. Berton, 55-17-13.
  33. Tailleu, 55-18-24.
  34. Benoît Faure, 55-20-50.
  35. Robache, 55-21-21.
  36. Pégion, 55-22-11.
  37. L. Buysse, 55-26-36.
  38. Mateu, 55-27-14.
  39. Mazeyrat y Plautin, 55-36-9.
  40. Fayolle, 55-38-50.
  41. Boisselle, 55-39-22.
  42. Taverne, 55-43-42.
  43. Barthelemy, 55-45-19.
  44. V. Trueba, 55-55-49.
  45. Binda, 55-59-38.
  46. Goubert, 55-59-59.
  47. Laval, 56-0-38.
  48. Touzard, 56-2-19.
  49. Tissier, 56-3-30.
  50. Giuntelli, 56-8-11.
  51. Cepeda, 56-12-5.
  52. Delbart, 56-20-28.
  53. Prevost, 56-24-55.
  54. Gottrand, 56-26.
  55. Faillu y Martinet, 56-36-37.
  56. Lange, 56-40-33.
  57. Enchrine, 56-44-4.
  58. Masson, 57-13-2.
  59. Bruynooghe, 57-16-36.
  60. Tesseire, 57-19-34.
  61. Bariffi, 57-22-32.
  62. J. Trueba, 57-24-38.
  63. Bobo, 57-24-52.
  64. Ampurias, 51-37-44.
  65. Cottalorda, 57-38-38.
  66. Petit, 57-46-17.
  67. Berardi, 57-56-29.
  68. Badal, 58-2-9.
  69. Lanteri, 58-2-22.
  70. Polliot, 57-44-27.
  71. Ilpide, 59-52-45.
  72. Moulet, 60-48.

#### POR NACIONES

1. Francia, 164 horas, 33 m. 55 s.
2. Italia, 164-50-19.
3. Bélgica, 164-52.
4. Alemania, 165-2-54.
5. España, 165-47-26.

#### PAU - LUCHON

A las siete de la mañana se dió ayer la salida de Pau, de la plaza de Verdún, a los corredores que iban a disputar la novena de las etapas de la XXIV Vuelta a Francia. Acudieron a la llamada del «starter» todos los corredores que habían llegado el día anterior: en total, 79.

En el control había muchísimo público, que aplaudió con entusiasmo a los ases franceses, belgas e italianos.

Binda cojeaba ligeramente.

El tiempo estaba fresco y según noticias la temperatura era bastante baja en los altos de los famosos «cols» donde habían de trepar los cicleros.

Durante gran parte del recorrido, y especialmente en los puntos culminantes del Aubisque y del Tourmalet, se había establecido una nutrida concurrencia deseosa de no perder ninguno de los detalles de tan esperados escalamientos.

La salida de Pau se hizo a buen tren y Fontán empezó a quejarse de los granos, que, al parecer, le molestaban extraordinariamente.

Poco después de la salida Delanoy se escapa, pero sin eficacia; ya que muy pronto un grupo de ocho corredores le alcanzó.

Vuelve a demarrar Delanoy, pero esta vez con mayor éxito, ya que no pudo ser alcanzado, llegando a subir en cabeza y netamente destacado la cuesta de Eaux Bonnes, coronándola a las nueve y diez minutos.

Por este mismo sitio pasan dándole caza Leducq, Benoît Faure, Demuyser, Maucclair y otros.

Faure logra adelantar a Delanoy en el descenso y también le adelantan, poco después, Demuyser y Maucclair.

Por Gourette, o sea en la mitad del Aubisque, pero antes de llegar a la rampa más dura, pasa primero Benoît Faure.

Cuarenta segundos después lo hace Demuyser.

A los 55 segundos, con respecto a Faure, pasa el francés Maucclair.

Al minuto y 20 segundos, Delanoy.

Al minuto y 33 segundos, P. Magne.

Al minuto y 35 segundos, su hermano, A. Magne.

Al minuto y 45 segundos, Guerra con Binda, ayudando este último al poseedor del maillot amarillo.

A los dos minutos y 10 segundos, Leducq y Pelissier, notándose que este último, gran campeón en el llano, parece que no anda tan bien por las cuestas.

A los cinco minutos pasa Fontán.

Continúa Benoît Faure en cabeza, y marchan tras él, pero bien, Delanoy, Schoen y el español Paco Cepeda.

Por el alto del Aubisque sigue Faure en cabeza, y destacado, a las diez de la mañana.

Dos minutos y 40 segundos después coronan la cima Delanoy y Schoen.

Tres minutos y dos segundos después, Demuyser.

A los tres minutos y ocho segundos, P. Magne.

A los tres minutos y 19 segundos, Maucclair y A. Magne.

A los tres minutos y 24 segundos, Thierbach.

A los cuatro minutos y 25 segundos, el español Cepeda.

Después llegan Leducq, y a los ocho minutos y dos segundos, el bearnés Fontán.

Por el control de Argeles pasa Faure a las 10'45. Pelissier a las 10'47 y a las 10'50 un pelotón de 50 corredores que se ha formado en el descenso.

Al llegar a este control, Fontán se baja de la máquina y anuncia que abandona la carrera por no poder aguantar los sufrimientos que le producen los forúnculos y las heridas.

El público alienta cariñosamente al capitán del equipo francés excitándole a que continúe la carrera, pero Fontán se sienta y mira tristemente desfilarse a los demás corredores.

En Bareges, Benoît Faure comienza la ascensión del Tourmalet, siempre en cabeza y solo. Sube de forma magnífica y aumenta su ventaja. Leducq va pasando a los adversarios que llevaba delante.

Schoen se mantiene bien.

Por Bareges pasaron, después de Faure: Leducq, a los dos minutos y 35 segundos. P. Magne, a los tres minutos.

Guarar y Binda, que están arreando, a los cinco minutos y medio.

A. Magne, a los minutos y 35 segundos.

Maucclair, a los siete minutos y 40 segundos.

Y a los nueve minutos y 20 segundos, Demuyser.

Faure continuaba ganando terreno en la cuesta arriba.

Y llegó a la cima del Tourmalet a las 12'50.

A las doce y 58, Binda.

A las doce y 59, Leducq.

A la una, A. Magne.

A la una y un minuto, Pelissier.

A la una y cinco, Fayolle y Guerra.

A la una y siete, Maucclair, Pancera y Demuyser.

A la una y ocho, Mazeyrat, Piemontesi y Schoen.

Por Bagneres pasó solo a las tres y 40 minutos, Faure.

A los seis minutos, también solo, Leducq. Después Binda y a 40 metros de éste P. Magne.

Faure parece fresco, pero los inteligentes no le creen capaz de resistir a la caza que en la bajada le han de dar Leducq, Binda, A. Magne y otros ases que inician el descenso a una velocidad realmente fantástica.

Además de Fontán, que se vió obligado a abandonar por las molestias que le producían los inoportunos granos, ha tenido que abandonar también la carrera el francés Maucclair, que se ha fracturado una clavícula a consecuencia de una caída.

Efectivamente, como se suponía, Binda, Leducq y los hermanos Magne, lograron alcanzar al fugitivo, que había hecho solo la mayor parte del recorrido y aun consiguieron dejarle rezagado.

Luego quedó también relegado A. Magne, presentándose Binda, Leducq y P. Magne a las proximidades de la meta y dilucidándose el primer puesto al «sprint», siendo el campeón italiano quien se adjudicó el primer puesto, ganando con ello por segunda vez una etapa de la Vuelta a Francia.

#### LLEGADA A LUCHON

1. Binda, en 9 horas, 21 m. 31 s.
- 2 y 3, los dos en el mismo tiempo, P. Magne y Leducq.
4. A. Magne, 9-27-1.
5. Faure, 9-29-43.

Después, Guerra, Demuyser, Pancera y Fayolle, en 9-34-41.

Schoen y Mertens, en 9-36-53.

Piemontesi, 9-41-27.

Pelissier, 9-41-41.

Dossche y Moreels, 9-48-1.

Laloup, Bonduel y Bidot, 9-49-19.

CARDONA, 9-52-27.

Huot, 9-56-56.

#### CLASIFICACION GENERAL

1. André Leducq, que consigue el maillot amarillo, en 64 horas, 13 m. 16 s.
2. A. Magne, en 64-18-32.
3. Guerra, en 64-24-58.
4. Demuyser, en 64-28-19.

#### LA CLASIFICACION DE LOS ESPAÑOLES :: ::

A última hora nos dicen que la clasificación de los españoles en la novena etapa fué:

13. Riera, en 9-41-14.
24. Cardona, en 9-52-27.
29. V. Trueba, en 10-9-5.
31. Mateu; 33, Cepeda y 34, J. Trueba.

Estos tres últimos en el mismo tiempo que Vicentico Trueba.

Y que la clasificación de los españoles en la general es:

13. Riera, en 64-54-31.
19. Cardona, en 64-59-24.
36. Mateu, en 65-40-26.
37. V. Trueba, en 66-4-54.
46. Cepeda, en 66-25-17.
57. J. Trueba, en 67-37-50.

Como puede apreciarse, todos los españoles han ganado muchos puestos en la clasificación general.

Hoy descanso. Mañana se corre la etapa Luchón-Perpignan, con el siguiente itinerario y horario probable:

- Luchón, salida a las cinco de la mañana. Saint Giron (85 km.) ..... 8 h. 30
- Tarascons Ariege (141 km.)..... 10 h. 45
- Ax les Thermes (168 km.)..... 11 h. 45
- Bourg Madame (222 km.)..... 14 h. 15
- Prades (279 km.)..... 16 h. 30
- Perpignan (322 km.)..... 17 h. 45

Gran surtido en vinos generosos, chorizos de Salamanca. Servicio a domicilio. Consulten precios al Telf. 12-4-44.

LIQUIDAMOS 5.000 ESCOBAS A 0'20

Trueba, 4. Bonitos regalos a todo comprador

Ultramarinos "CASTRO"

NARIZ - GARGANTA - OIDO

Consulta de diez a doce y de tres a cinco San Marcial 32 y 34. 3.º :: Teléfono 1-26-48

Juan Larre

Transportes económicos

Aparatos volquetes mecánicos, rápidos para montar sobre chassis de camionetas. Entrega inmediata. Catálogo gratuito.

Fabricante: Lorenzo Apellániz.-EIBAR.

Buenechea y Hernando

Especialidad en orfebrería, porcelana y cristal para hoteles, cafés y bares.

VARRICA 12 - Teléfono 1-18-00

DENTISTA

A. RODRIGUEZ HERRERO

Consulta de diez a una y de 3 ½ a 7.

Fuenterabía, 6. 1.º

La única marca que ha ganado LA VUELTA A FRANCIA CUATRO VECES CONSECUTIVAS (1923 - 1924 - 1925 - 1926)

Dando prueba de su ligereza y robustez sin iguales

Concesionario para las Vascongadas y Navarra: CASA COMET - AVENIDA, 6

AUTOMOTO

EL CAMPEONATO DEL MUNDO

Para el campeonato del mundo de football, que se celebrará a partir del 15 del presente mes, bajo la organización de la Asociación Uruguaya de Football, se sabe que se han inscrito trece países.

Conforme al artículo sexto del reglamento técnico de la competición, en vista de que el número de competidores no ha llegado a 16, la Comisión organizadora los ha dividido en cuatro grupos, procurando el mismo valor posible y colocar a un equipo europeo en cada uno. El primer grupo comprende cuatro naciones y los restantes tres cada uno.

Ayer dimos aquí los cuatro grupos.

Cada equipo jugará contra los otros equipos del mismo grupo una vez, recibiendo por cada victoria dos puntos y por un empate un punto.

El vencedor de grupo es el que consigue reunir el mayor número de puntos. En caso de igualdad de puntuación la victoria se decidirá por "goal average". Si este promedio resulta también igual, entonces se disputará un nuevo partido.

Los cuatro vencedores de grupos jugarán la semifinal conforme al sistema de la copa.

Verosíblemente, en Montevideo se repetirá la final de Amsterdam, esto es, que jueguen argentinos y uruguayos. A no ser que el sorteo haga que una semifinal se juegue entre ellos, lo que sería de lamentar dados los valores conocidos entre los equipos inscritos.

Sería más interesante que el vencedor del primer grupo se eliminara con el del segundo y el del tercero contra el cuarto.

Los cuatro representantes europeos apenas han de figurar. Es más, lo más probable es que los semifinalistas sean todos sudamericanos: Argentina, Brasil, Uruguay y Paraguay. Bélgica es el que podría hacer algo más.

EL EQUIPO PARA EL VALENCIA

En un diario de la capital levantina leemos la siguiente información:

"Se nos dice que el Valencia aspira a poseer el siguiente elenco para la próxima temporada:

Porteros.—Cano y Villarroya.

Defensas.—Pasarín, Melenchón, Moliné, Torregara, Cabezo y Civera.

Medios.—Molina, Salvador, Amorós, Arilla, Imossi y Aguado (del Albacete).

Delanteros.—Octavio, Conde II, Picolín, Naborro, Costa, Rino, Losada, Sánchez, Torredelot, Félix Pérez y el "negro" vasco Olivares.

Se nos dice que para conseguir este brillante equipo ha desplegado Colina todos sus recursos de gran diplomático."

LOS ARBITROS VIZCAINOS

El pasado martes se reunió en asamblea general extraordinaria el Colegio Vizcaino de Arbitros con objeto de tratar de los asuntos que ha de llevar el mismo a la asamblea del Colegio Peninsular, que se celebrará en Madrid los días 12 y 13 del actual.

Entre los acuerdos adoptados figuran—al igual que acordaron en la reunión celebrada el domingo último—el de oponerse a la implantación del proyecto de reglamento, que por encargo de la última Asamblea General de Federaciones, redactó la ponencia nombrada en la misma.

Promover en la citada asamblea el asunto que motivó la revocación por parte del Comité Peninsular de un castigo impuesto con anterioridad por el Tribunal de Honor a un colegiado.

CASTELLON - VALENCIA A PIE

Dicen de Valencia que ayer por la tarde emprendió el regreso a Castellón, saliendo de la Asociación de la Prensa, el famoso andarín valenciano José Durán, que por la mañana había llegado a Valencia procedente de Castellón, haciendo el recorrido de 70 kilómetros a pie en seis horas y media. Era portador de un mensaje para las autoridades valencianas.

Después de haber sido obsequiado en la Asociación de la Prensa emprendió el regreso a Castellón.

BOXEO EN VILAFRANCA

Con motivo de las fiestas patronales, en Vilafraanca se celebrará una interesante reunión pugilista, para la cual se ha confeccionado el siguiente programa:

Primer combate. Sanchiz, de Hernani, contra Urquiano, de San Sebastián.

Segundo: Ormazábal, de Tolosa, contra Santamaría, de San Sebastián.

Tercero: Tavares, la maravilla gallega, contra Calvo, de Cegama.

Cuarto: Cabeza, de Santander, contra Olanga, de Villafraanca.

Quinto: Izúzquiza, de Ormaiztegui, contra Berasategui, de Cegama.



## DEPORTE VASCO

## Dos partidos de emoción en el Moderno

Las jornadas pelotísticas de ayer en la región

## EN EL FRONTON MODERNO

Ayer se jugaron en el Frontón Moderno, aún utilizado, no obstante encontrarnos en pleno verano, dos magníficos partidos, que tuvieron todo lo apetecible, incluso vueltas formidables y sustos mayúsculos.

El partido a pala.—Gallarta III y Lejona, rojos, jugaban contra los hermanos Quintana IV y III, azules, sacando el colorado del once y medio y el azul del once.

El dinero salió por los rojos en proporción de 40 a 32 y acortó la cédula por un pelo. Porque verán ustedes: La primera mitad de la primera decena transcurrió como casi todas las primeras decenas, hasta que se llegó al tanto 7, en el que se marcó la primera igualdad: vino otro empate en el tanto 9, seguido de otros dos en los tantos 13 y 14. Pero de aquí arrancan Gallarta y Lejona formidablemente llegando a sacar hasta doce tantos de ventaja a sus contrarios. La operación de bolsa es fácil. Al arrancar tan fieramente los favoritos, el dinero bajó enormemente. Pero también los hermanos Quintana arrancaron y alcanzaron a sus rivales en la última decena, en el tanto 43. El interés era enorme en todos. La cancha atraía todas las miradas: se gritaba, se ofrecía y se pedía y llegaron las emociones fuertes, pues volvieron a empatar en el tanto 45 para seguir la lucha, más dura que en el resto del partido, en estos postreros tantos en que los cuatro pelotaris, trabajando como leones, no se dejaban arrebatar la victoria. Y llegaron las tres igualadas del susto: 47, 48 y 49, que se jugaron en medio de una expectación enorme. Había que salvar la catástrofe, había que ganar el último tanto, porque si caía azul, el revólver era de los enormes. Pero eran Gallarta y Lejona quienes jugaban y defendieron como bravos el tanto, disputándose a los contrarios con un coraje enorme. Y obtuvieron, muy merecida, la victoria, dejando en el 49 a los hermanos Quintana.

El partido había sido de gran emoción, formidable, muy bien jugado por los cuatro pelotaris. Su juego mereció la ovación que el público les dio, sobre todo a los vencedores, que supieron defender briosamente el partido hasta el último momento.

El partido a remonte.—Jurico y Errezabal, rojos, jugaban contra Ostolaza y Salaverria II, azules, sacando Jurico del once y medio y Ostolaza del once.

Fue partido igual que el anterior en su desarrollo, aunque de final contrario.

Desde la iniciación del partido se adelantaron los rojos, los cuales llegaron a sacar once tantos de ventaja a sus contrarios; pero éstos, mediado el encuentro, arrieron en la ofensiva y, aprovechando estupendamente las condiciones en que se encontraban los contrarios, apretaron y llegaron a provocar la igualdad en el tanto 39. Esto ya creó el apuro en las distintas esferas, apuro que

creció notablemente al producirse otras igualadas en los tantos 47, 48 y 49. Se repitió la escena del partido anterior con ese colorido fuerte que solo se ve en los frontones y en estas circunstancias. El último tanto se jugó en medio de la expectación exacerbada del público y de la angustia de los "momistas", quienes vieron derrumbarse todo, porque no se repitió lo del primer partido. En éste ganaron los menospreciados Ostolaza y Salaverria y perdieron los favoritos Jurico y Errezabal, por quienes la cédula dio al principio su dinero en proporción de 40 a 32, aumentando luego considerablemente el momio.

También este encuentro fue sumamente interesante, de gran emoción, y muy fuerte. Los cuatro pelotaris jugaron muy bien, particularmente las dos últimas decenas.

## Los partidos para hoy

A pala: Solozabal y Lejona contra Quintana IV y Villaro II.

A remonte: Izaguirre y Aramburu contra Echazabal (A.) y Salaverria II.

El próximo domingo se inaugurará la temporada de verano con partidos en el Jal-Alai, de Ategorrieta.

## EN BILBAO

En el Frontón Euskalduna jugaron ayer el primer partido Chiquito de Gallarta y Elorrio contra Izaguirre y Unamuno. Chiquito hizo un gran partido y venció por nueve tantos a sus adversarios.

Luego contendieron Chistu II y Campos contra Azurmendi II y Zornoza. Estos quedaron en el tanto 43 para 50.

## EN PAMPLONA

Ayer por la mañana jugaron en el Euskal-Jai un partido a remonte Ezponda y Patrio contra Arce y Aguirre. Vencieron los primeros, que dejaron a sus contrarios en el tanto 46 para 50.

Contendieron en el partido de la tarde, en el mismo frontón, Abrego e Irigoyen II contra Mina y Guetaria. El partido fue desigual y lo ganó con bastante facilidad Abrego, que dejó a sus contrarios en el tanto 37.

## Frontón Astelena de Eibar

El próximo domingo día 13, se cierra la temporada hasta octubre, jugándose los siguientes partidos:

Primer partido. IRURETA II y MALLA-VIA I contra EGUIA Y ALTUNA, ambos del cuadro 3.

Segundo partido. MURUA I y II contra GASTESI y ECHANIZ I, del 1 y medio y del 3, respectivamente.

Los partidos comenzarán a las tres y media.

## Reglamento de la quinta prueba Villafranca

Hemos recibido de la Junta directiva del Villafranca Unión Club el Reglamento de la carrera ciclista que este Club organiza con motivo de las fiestas patronales de Santa Ana y Santiago, en Villafranca.

Artículo 1.º El Villafranca Unión Club organiza con motivo de las fiestas patronales de esta villa, una gran carrera ciclista para neófitos, que tendrá lugar el día 25 del corriente mes, festividad de Santiago.

Art. 2.º Podrán participar en dicha prueba cuantos corredores lo deseen, mediante la inscripción previa, que queda abierta desde la publicación del presente reglamento hasta el día 24, a las ocho de la noche, en que quedará cerrada.

Art. 3.º Todo corredor, en el momento de inscribirse, deberá satisfacer dos pesetas por derecho de participación, siendo reembolsable una peseta a la devolución del dorsal.

Las inscripciones que se hagan por correo, deberán incluirse el importe de los derechos de participación, en sellos de Correos, sin cuyo requisito no serán admitidas.

Art. 4.º Los corredores, al enviar la suscripción deberán hacer constar su participación en calidad de independientes o si no lo hacen por alguna Sociedad legalmente constituida, para que en este último caso poder optar al trofeo social.

Art. 5.º La salida se dará a las nueve de la mañana en la calle Urduñeta frente al Hotel Zubizarreta, debiendo los corredores presentarse en aquel punto con media hora de antelación para recibir las instrucciones necesarias.

Art. 6.º El itinerario fijado es el siguiente: Villafranca (meta de salida), Beasain, Ormaiztegui, Beasain, Villafranca, Isasondo, Legorreta, Alegria, Tolosa, Alegria, Legorreta, Isasondo, hasta la meta de llegada instalada en el Paseo de los Fueros en Villafranca. Total, 60 kilómetros.

Art. 7.º Se concederán los siguientes premios en metálico: Al primero, 100 pesetas; segundo, 70; tercero, 50; cuarto, 30, y quinto, 20.

A los siguientes corredores se les adjudicarán premios en objetos de arte, a elegir por orden de llegada.

Art. 8.º El jurado clasificador se retirará de la meta de llegada una hora después de la llegada del primer corredor.

Art. 9.º Las decisiones del Jurado de la carrera serán inapelables, rigiendo además el Reglamento técnico usual en estas pruebas.

Art. 10. Toda protesta deberá ser presentada al jurado antes de transcurridas dos horas posteriores a la conclusión de la carrera. La protesta deberá hacerse por escrito y venir acompañada de cinco pesetas, que serán devueltas en el caso de ser favorable la resolución del reclamante.

Art. 11. Queda terminantemente prohibido a los corredores servirse de cualquier otro vehículo a modo de entrenarse, bajo la pena de descalificación.

Art. 12. El reparto de premios tendrá lugar el mismo día 25, a las tres y media de la tarde, en el salón de actos de la Casa Consistorial.

Art. 13. Como trofeo social se donará una copa al Club, que mejor clasifique tres corredores.

Art. 14. El Club organizador no se hace responsable de los daños o perjuicios que puedan sufrir los participantes en el curso de la carrera.

Art. 15. El solo hecho de inscribirse significa,

## Campeonatos guipuzcoanos de atletismo

El próximo domingo a las cuatro y cuarto en punto de la tarde dará comienzo la segunda jornada de los campeonatos guipuzcoanos de atletismo, teniendo lugar en el magnífico estadio de Berazubi (Tolosa) con arreglo al siguiente horario y orden de pruebas:

A las 4'15, final de los 400 metros vallas: Amunarriz y G. Koeh (R. S.); V. Durá (Esp.) y A. Iguarán (Tolosa).

A las 4'20, eliminatoria y final del salto de altura: Barrena, Eugui, G. Koeh (R. S.); Galindo, Cobos, Tobalina y Begué (R. U.); V. Durá, Esnaola, Galarraga e Ismael Sánchez (Esp.); Arnaiz y F. Llanos (Tolosa).

A las 4'50, primera y segunda semifinal de 200 metros lisos: Rogelio, Cuiado, Tell (R. U.); V. Durá e I. Sánchez (Esp.); R. Ordóñez (Real Sociedad).

A las 5'00, final de 800 metros lisos: Ruiz, Castillejos, Cilleruelo (R. S.); Tell, Galindo, Berasaluze y Cobos (Real Unión).

A las 5'05, final del salto con pértiga: Pérez y Begué (R. U.); Esnaola (Esp.); López, Ugarte, Iguarán, Arnaiz, Larramendi, Golcochea, R. Llanos y Muñagorri (Tolosa).

A las 5'45, final de los 200 metros lisos.

A las 5'50, final de los 10.000 metros lisos: Martínez e Iradi (R. S.); Coll, Inchausti, Cialcefa, Suescun, Arancón (Esp.); Egaña (del Herretera).

A las 6'30, final del triple salto: Barrena, Amunarriz (R. S.); Rogelio, Cobos, Begué (Real Unión); V. Durá, I. Sánchez, Galarraga, Uranga e Ismael Sánchez (Esp.); Arnuabarrena (Tolosa); Iguarán, Arnaiz y Jáuregui (Tolosa).

A las 7'15, relevo 4x100: Equipos de la Real Sociedad, Real Unión, C. D. Esperanza y Tolosa Football Club.

En días sucesivos ampliaremos detalles.

por parte de los corredores aceptación completa de todas las cláusulas del presente Reglamento. Villafranca de Oria, julio de 1930.—Por el Villafranca Unión Club, el Secretario, Joaquín Garrón.

Como primas figuran en esta carrera: 25 pesetas, de don Juan Pérez, para el primer corredor que corone el alto del cementerio de Villafranca (34 km. de carrera), p 125 pesetas, de don Ignacio Sarasúa, divididas en dos y medio lotes de 100 y 25 pesetas, para el primero y segundo corredores, respectivamente, que pasen frente al caserío "Laitineña", de Isasondo (a tres kilómetros de la meta).

Hay gran expectación para la carrera, en la que, a no dudar, hemos de ver lo "mejorcito" que en neófitos existe.

Corredores, a inscribirse.—Emilio Deportes.

## L. VASALLO

Tratamientos modernos de la tuberculosis. Medicina general

SAN MARCIAL, 23, De 3 a 5, Telf. 1-44-08

## La VIII carrera internacional en la cuesta de la Rabassada

La clásica prueba de Penya Rhin y que, si se confirma la suspensión del meeting de Lasarte, sería la única de la península que quedaría en el calendario internacional de la A. I. A. C. R., promete revestir en su novena edición la misma importancia e idéntico interés, si no superiores, a los de las siete que le han precedido.

Y deseo de todos debe ser que estos optimismos se confirmen por cuanto Penya Rhin, atenta a mantener el prestigio de su organización, que es también el prestigio de nuestro motociclismo en general, ha solicitado de la A. I. A. C. R. por el reglamento de Europa de la Rabassada quede incluida para los años sucesivos entre las pruebas del Campeonato de Europa de la Montaña, a cuyo efecto cabría adjudicar a la prueba de Penya Rhin, el título de Campeonato de España de dicha especialidad.

A las inscripciones ya publicadas han venido a unirse las siguientes:  
Coches Sport 1.400 c. c.—"Panache" (Renault).  
Coches Sport 1.500 c. c.—J. P. (Steyr).  
Coches Sport 500 c. c.—X. X. (Delage).

Como se ve esta lista indica que en materia de coches la lucha debe ser muy animada. En cuanto a motos, se puede esperar que la inscripción será nutridísima, como siempre, especialmente habiéndose introducido las clasificaciones especiales para los no-expertos, que vienen mostrando condiciones, para en no muy lejano plazo, poder codearse con los "ases" actuales.

La Real Federación Motociclista Española y el Real Automóvil Club de España han aprobado ya los apéndices al reglamento que han sido editados junto con éstos, pudiendo los interesados solicitar en las oficinas de Penya Rhin, Rambla de Estudios, 6 (local del Circolo Artístico).

## Los retos

## COMBINANDO PARTIDOS

El Fortuna F. C., de Irún, menores de 15 años, reta al Rayo F. C., de Rentería, para el domingo, en el Puntal de España. Nuestro equipo será: Irazu, Resli, Maté, Collas, Ausín, Félix, Cesáreo, Moreno, Alvaro, Ayua y Murillo. La contestación, lo antes posible, por este diario.

—El San Miguel F. C. reta al Magdalén F. C., de Rentería, para jugar un partido el próximo domingo, en el Puntal de España (Fuenterrabía), o en el campo de Larzabal. Caso de que no oyesen este último, se jugará en el primero. El partido dará comienzo a las cuatro de la tarde. La contestación lo antes posible por este diario.

La Unión Sampedrotarra reta al C. D. Sanjuandarra para jugar un partido el domingo, día 13, en el campo y hora que ellos designen. Nuestro equipo se dará a conocer en el campo.

—El Rayo F. C. de Rentería reta al Umore Ona de Irún para jugar un partido el domingo, en el campo y hora que designen. Se ruega contesten lo antes posible.

## CARBURADOR "IRZ"

EL DE MAYOR RENDIMIENTO

## TEATRO

VICTORIA EUGENIA

Gran Compañía - de Comedias -

GELABERT-BONAFE

## GRANDES FUNCIONES PARA HOY, VIERNES

Tarde: A las 7 menos cuarto

Noche: A las 10 y media

BENEFICIO DE JUAN BONAFE

La comedia en tres actos de A. Paso y J. Abaí

El Infierno

¡ÉXITO ENORME DE RISAI

## Salón Miramar

## Temporada de CINE SONORO:

Tarde: A las cinco y siete

Noche: A las diez y media

Gran éxito de la producción sonora de ambiente mejicano con diálogos y canciones españolas

## VIEJA HIDALGUÍA

por ANTONIO MORENO

Complemento de programa: "LAS ARTES DEL TEATRO", de muñecos animados, y el "Noticiero Fox Movietone núm. 48".

## Homenaje a la Mujer Navarra

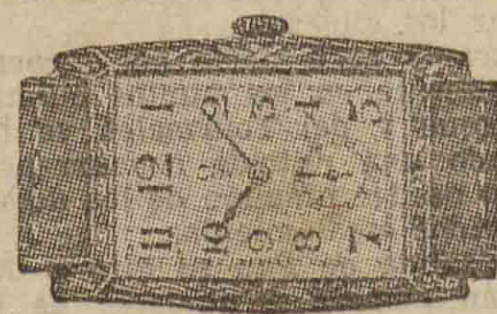
## A Pamplona

Para asistir a la corrida goyesca saldrá mañana sábado, a las diez de la mañana, un lujoso autocar, regresando después de la corrida. Precio del billete, ida y vuelta: pesetas 16,50. Reserva de asientos y venta BANGA CAFRANGA, Avenida, 16. San Sebastián. El día 15, inauguración de servicios de autocars a Biarritz, Lourdes y Loyola.

## Luño

HERNANI, 33

Relojes de todas marcas garantizados.—Precios moderados.—Taller de reparaciones, acompañando a cada una boletín de garantía.





# "LA VOZ" EN IRUN

## LA COMISION PERMANENTE

Bajo la presidencia del alcalde señor Larrañaga y con asistencia de los señores Recarte, Figueredo, García y Ollo se reunió la Comisión Permanente, que trató los asuntos siguientes:  
Lectura del acta de la anterior. Aprobada.  
Recaudación.—Del 20 al 30, 23.710,49 pesetas.  
Mes de junio: Arbitrios, 60.107,93; varios, 967,66.  
Total, 61.075,58.  
Facturas presentadas durante la semana. Aprobadas.

Relación de análisis verificados en el Laboratorio durante el mes de Junio: 50. Recaudado, 33'50 pesetas.

Idem de reses sacrificadas en el Matadero: Vapores, 242; cerdal, 69; lanar, 56; aves, 1.447.

Extracto de sesiones. Aprobadas.

Comunicación de la Excm. Comisión Provincial participando el ingreso de una enferma pobre en el Hospital de San Antonio Abad. Pasa a la Administración de la Beneficencia.

Circular de la propia Comisión transcribiendo las reglas complementarias a la Ordenanza para la formación del Registro territorial de fincas urbanas aprobada en 1.º de julio. Enterada.

Otra de la Unión de Municipios Españoles abriendo información para estudiar la reforma que procede introducir en el Estatuto municipal vigente. Quedó sobre la mesa.

Oficio del inspector de Primera Enseñanza participando la propuesta de material pedagógico para las Escuelas de Anaca, Olaberria y Lastaola. Enterada. Que se den las gracias.

Certificación del secretario de la Corporación relativa a las instancias presentadas para proveer dos plazas de practicantes titulares. Se nombra los dos únicos concursantes don Juan Arislegui y don Pedro José Aragón.

Se desestimó un escrito de los carniceros y tocineros solicitando se permita la matanza por la tarde en el Matadero.

A propuesta del señor Olle se acordó no efectuar la toma de la tubería general para la derivación de Artia en tanto no se tomen medidas para garantizar el suministro del barrio de Behovia.

## INFORMES

De la Comisión de Obras.—Autorizando a la señora viuda de Elgorriaga a sustituir la tubería de agua que surte a su fábrica de chocolates, sita en Mendivil.

Idem a D. Cambrero para acometer a la alcantarilla general las aguas residuales de su casa sita en la carretera general. Aprobado.

Idem a D. S. Martiarena para elevar un piso a su casa que construye. Aprobado.

Contestando a un escrito de la señora viuda de Elgorriaga, relacionado con el consumo de agua de su fábrica de chocolates. Aprobado.

De la Ponencia de Fomento.—Presentando relaciones de los exámenes de fin de curso celebrados en las Academias de Música y Dibujo. Enterado y que se felicite a los profesores.

Relación de asuntos que han pasado a estudio e informe de las Ponencias y Comisiones.  
A la de Obras.—Escrito de la Sra. Vda. e Hijo de E. Echeverría pidiendo autorización para sustituir la tubería que surte de agua a su casa número 48 de la calle del Juncal.

Idem de don Tirso Olazabal solicitando permiso para derivar la tubería a su casa de la calle de la Iglesia.

Idem de doña Damiana Larrañaga, viuda de Gaztelumendi, pidiendo autorización para convertir en piso habitable la planta baja de la casa número 6 de la calle de Santa Elena.

Idem de doña Romana Arbidie pidiendo autorización para rasgar una ventana y convertirla en puerta de la casa número 21 del Paseo de Colón.

A la de Gobernación.—Idem de don José Bartrussau pidiendo autorización para colocar un "tio-vivo" durante las fiestas en el barrio de Lapice.

A la de Hacienda.—Idem de don Feliciano Castriño, guardia municipal, rogando se le abone un quinquenio, como dice tiene derecho a percibir.

A la de Fomento.—Escrito de los vecinos del barrio de Santiago solicitando la Banda para las fiestas de dicha barriada.

## EL PLENO MUNICIPAL

Asistieron al pleno municipal los señores Larrañaga, Recarte, Figueredo, García, Ollo, Oteiza, Ayestaran, Zamora, Pedros, Salegui, Olazabal, Munerola, Goizueta, Guezuraga, Estomba, Arregui y Alzugaray.

Se tomaron los siguientes acuerdos:  
Lectura del acta de la sesión de 23 de abril pasado. Aprobada.

Se dio cuenta del R. D. de 12 de junio último autorizando a las Corporaciones municipales para que en un plazo de seis meses puedan declarar lesivas las resoluciones tomadas por las mismas desde septiembre de 1923 y poder recurrirlas contenciosamente.

Quedó enterado de una comunicación de la Excm. Diputación provincial trasladando el acuerdo recaído en sesión de 20 de junio último, en orden al compromiso contraído por dicha Corporación para la ejecución de las obras de la Avenida del Parque y prolongación del Paseo de Colón.

Fue aprobada una moción de la Alcaldía presidencia proponiendo se eleve a tres mil pesetas el sueldo de las maestras municipales, unificando así los haberes de los maestros de igual categoría.

## INFORMES

De la Comisión de Hacienda.—Presentando cuenta de honorarios del ingeniero don René Petit, por formalización del proyecto de nueva traza de aguas. Aprobado.

De la Comisión de Obras.—Proponiendo se conteste no ha lugar a la petición formulada por don Salvador Olazabal interesando se desista del parque proyectado en el plan de Ensanche y reforma interior. Aprobado y se facultó a la Comisión de Obras para que realice gestiones y estudie la posibilidad de adquirir el parque.

Presentando proyecto, pliego de condiciones y presupuesto de los evacuadores subterráneos de la Plaza de Genaro Echeandia. Aprobado.

Se acordó que la Comisión de Obras formalice el proyecto de conversión en parque de la campiña de San Marcial.

## LA DIRECCION DE "EL BIDASOA"

Ha cesado en la dirección del semanario local "El Bidasoa", por motivos de salud, el culto periodista don Eladio Ortiz, cuya firma no obstante seguiremos viendo en las columnas del periódico irundarra.

Para sustituirle en la dirección ha sido nombrado don Ernesto de la Serna, a quien deseamos mucho éxito en su gestión. — C.

# MAR Y PUERTOS

## MOVIMIENTO DE BUQUES

En nuestro puerto.—Ayer por la mañana entró en nuestro puerto el vapor "Gaviota", que trae cargamento de carbón, procedente de Gijón. En la marea de la tarde salieron los vapores "Cementos Rezola núm. 1", con cargamento de cemento y para tomar más carga, para el puerto de Pasajes, y el "Ruda", en lastre a Gijón.

## LA PESCA

En nuestro puerto.—Continúa dando de sí la "mina" de anchoa, que no se agota desde el mes de enero. Ayer trajeron los vaporcitos bastante cantidad, que se vende porque no hay sardina, de la que no se pesca ni un solo grano.

Los de arrastre, que el día anterior tuvieron muy buena suerte, repitieron y por la tarde regresaron con mucho pescado.

## EN LA PESCADERIA

Ventas efectuadas en la mañana de ayer en la Pescadería, con los precios que rigieron al detall:

Merluza de primera, 21.416 kilos, que se vendieron a 3,50 pesetas el kilo; merluza mediana, 1.338, a 3,85 la grande y a 3,45 la pequeña; langosta, 489, a 8,70; pescadilla, 4.796, a 2,35 la de bou y a 1,85 la de pareja; gallos, 524, a 3,00; besugo de arrastre, 1.199, a 1,85; atún, 2.730, a 1,85; bacalao fresco, 137, a 1,75; cabras, 136, a 1,10; congrio grande, 735, a 2,90; sapo, 961, a 1,70; chicharro grande, 362, a 0,55; panchos, 144, a 1,55; martines, 134, a 0,85; ordinarios, 2.831, a 0,40.

## MAREAS DE HOY

Pleamar: A las 3,48 de la madrugada; a las 4,7 de la tarde.  
Bajamar: A las 10,6 de la mañana; a las 10,24 de la noche.

## EL TIEMPO

Datos facilitados por el Observatorio Meteorológico de Igueldo:

Presión al nivel del mar: 1022'6 milibares.  
Temperatura del aire a 1'20 m.: 19°  
Humedad: 92 por 100.  
Tensión del vapor de agua: 20'1 milibares.  
Dirección del viento: Noroeste.  
Estado de la mar: Marejadilla.  
Temperatura del agua del mar: 20°  
Temperatura de la arena de la playa: 23°  
Temperatura: Máxima, 19°; mínima, 15°9  
Recorrido del viento: 234 kilómetros.  
Insolación: 1 hora y 31 minutos.  
Evaporación: 0'6 m/m.  
Situación atmosférica a las siete de la mañana:

Al Suroeste de la península Ibérica se halla situado un mínimo de carácter tormentoso que va a invadir la mitad Sur de España y tal vez se propague al resto de la nación.

En el Cantábrico soplan vientos del Norte al Nordeste, algo fuertes en Galicia y moderados en el resto.

Tiempo probable:  
Viento moderado del sector Norte. Buen tiempo, algo nublado. Marejada ligera.—Doperto.

## NUESTRA BIENVENIDA

Después de leído el artículo publicado ayer en LA VOZ DE GUIPUZCOA, titulado "Castell está ya en Deva", ¿qué podrá escribir un modesto corresponsal desconocido?

Sabe don Angel mucho de estas cosas y por ello perdonará al que emborriona estas cuartillas que si bien es verdad que están escritas con torpeza, no por eso han de carecer de sincera admiración y cariño al que supo tratar a sus compañeros de profesión con bondad paternal.

Las demostraciones de simpatía que con motivo de su llegada a esta villa tuvieron lugar ayer, y en las cuales tanto las autoridades locales como los muchos amigos que don Angel tiene en Deva, fueron de gratitud y agradecimiento por la propaganda que de nuestra playa hace, nos han causado viva satisfacción y por ello unimos a las demás nuestra felicitación, por el acierto de haber recomendado al eminente tenor Miguel Fleita que veranee en Deva y que será nuestro convecino dentro de unos días.

Damos a don Angel, como asimismo a su distinguida señora e hija, nuestra sincera bienvenida, deseándole grata estancia entre nosotros.

## VIAJES

Hemos tenido el gusto de estrechar la mano de nuestro estimado amigo don Félix Aranzadi, cajero del Banco Guipuzcoano en Villafranca de Oria, y que de paso de Pamplona pasó un día entre nosotros.

De Bilbao llegaron la esposa e hijos de nuestro amigo don José María Baroja, que, como todos los veranos, viene a Deva a pasar el verano.

De Elbar, la señora doña Eulalia Ayerbe (viuda de Ojanguen) y doña Tiburcia Yarza, esposa de nuestro estimado amigo don José Ramón Cortaberría.

De Vergara, con su esposa e hijos, nuestro particular amigo don Vicente Oregui.

Al Hotel Monreal llegaron, de Madrid, doña Enriqueta G. de Zuazo y familia, don Angel Amores y señora, señoritas de Incenga y doña Teresa G. viuda de Iñigo.—C.

# Una oferta difícil

## de igualar

Es ahora el momento más oportuno para comprar barato, si aprovecha esta venta especial en

# TRINCHERAS

# IMPERMEABLES

# GABANES DE CUERO

Visite Vd. hoy **LIQUIDACION** más monumental del año :: :: mismo la

Cerca de un millón de pesetas : en mercancía : Más de 25.000 prendas a precios irrisorios :

en los bajos del edificio : del Victoria Palace :

Boulevard, 1

(Frente al Teatro)  
(Victoria Eugenia)

## Sonido agradable

y potente, consumo mínimo, elegancia, son las características esenciales de la

## Bocina



Stokistas: CASA COMET, Oquendo, 11.—  
ECHEVERRIA Hnos.: Plaza Zubieta, 2, y  
LUIS MAYOR, Fuenterrabia, 14.

## Agencia Donostiarra

— Fincas. — Préstamos hipotecarios. —  
Alquiler de villas y pisos amueblados.  
PRINCIPE, 13 bajo (esquina a Guetaria)  
Teléfono 1-28-37. — SAN SEBASTIAN.



Le hará conservar siempre el cabello brillante y hermoso, dándole los tonos deseados; rubio oro, natural, obscuro, etc.  
No es una tintura

PREPARADO POR

La Florida S.A.

APARTADO 237 - BARCELONA

## Academia de corte Sagardoy

En esta academia pueden las discípulas aprender a cortar, coser y probar toda clase de prendas fantasía y sastre. Habitaciones separadas para señoritas. También pueden aprender solo a cortar en quince días ropa blanca y color de señora, caballero y niños. Calle de Urbietta, 58, segundo (frente a Bellas Artes).

## PABLO MOLANO

GARGANTA, NARIZ y OIDOS  
Horas de consulta: de 10 a 12 y de 3 a 5  
PENAFLOIDA, 10.—Teléfono 14-1-68



# Información Financiera "La Voz" en Azpeitia

## La Banca alemana

El período 1926-1928 fué una época próspera para los bancos alemanes; muchos de ellos pudieron aumentar su capacidad y reforzar sus medios de acción gracias a beneficios de importancia y al apoyo de estas ventajas que reseramos, han podido soportar sin grandes quebrantos la dura prueba del año 1929.

Dicho año 1929, como resultado de las dificultades económicas mundiales y del estado del mercado de capitales, puede considerarse como el tope después del cual el crecimiento de la actividad bancaria alemana parece problemático y su rentabilidad aleatoria.

Si estudiamos las cifras de los cinco bancos más importantes (Deutsche Bank und Disconto Gesellschaft; Dresdner Bank; Darmstädter und Nationalbank; Commerz und Privatbank y Berliner Handels Gesellschaft) los rasgos característicos del año 1929 pueden especificarse así:

Una disminución marcada en la progresión de capitales puestos a disposición de los Bancos ("Fremde Mittel") que resulta en millones:

Año	Capitales	Aumento de un año a otro	% de aumento
1926	6.877	1710	33
1927	8.362	1685	25
1928	11.478	2915	34
1929	12.151	673	5.30

Una proporción más elevada de capitales extranjeros en los totales que acabamos de exponer; mientras que en 1913 esa proporción era solamente de un tercio escaso, hoy la parte extranjera en los depósitos bancarios alemanes representa alrededor del cincuenta por ciento. Del aumento de 673 millones habido en 1929, los saldos extranjeros ascienden a 540. Esto denota o que la formación interior de capitales es insuficiente o su propensión a colocarse en el extranjero. Por último hemos de anotar que las dos terceras partes de los depósitos son a corto plazo (en 1913 esa proporción era de un 38 por 100).

Un desarrollo marcado en las operaciones de adelantos sobre mercancías y operaciones de descuento de papel comercial. El total de la cartera de efectos de los cinco grandes Bancos ha pasado de 2632 millones en 1927 a 4335 en 1929 contra 2176 el año 1913. Por contra, la flojedad de emisiones e intervenciones en Bolsa han provocado una inflación de la cartera-títulos y bastante baja en las operaciones de report y préstamos sobre valores. Se observa también un aumento en los adelantos del rubro "deudores", pero es posible responda a inmovilización de importantes créditos.

A pesar del aumento global de la cifra de negocio, los beneficios del año 1929 acusan próximamente un quinto menos que los de 1928; la baja se debe al aumento de gastos generales principalmente impuestos y cargas sociales. Hoy la rentabilidad bancaria se halla íntimamente ligada al aumento progresivo de las cargas. En 1929, los cuatro bancos mayores acusaron en millones de RM.

Beneficios brutos, 456,5.  
Gastos generales, 393.  
Porcentaje de gastos respecto a los beneficios, 86 por 100.

De ahí que el profesor Oberascher en un artículo del "Wirtschaftsdienst" deduzca que el negocio bancario trabaja en el vacío al ver el alza enorme de los gastos (el año 1913 éstos arrojaron un 46 por 100 solamente de los beneficios).

El haber mantenido los mismos dividendos, puede achacarse a razones de una política de prestigio entre los grandes Bancos a causa de la rivalidad existente entre ellos, pero en muchos casos para hacer frente a ese dividendo ha habido que recurrir a las reservas ocultas.

Pero si los grandes establecimientos pueden atravesar sin grandes pérdidas esta profunda depresión mundial, los bancos locales y privados sufren grandes quebrantos.

Bastantes firmas, algunas con cien años de existencia o más, se han visto obligadas a fusionarse, a ser absorbidas o a liquidar. "El oficio de banquero ya no es productivo" decía la "Gaceta de Frankfurt" en su número del 5 de abril. Quizás esta afirmación sea demasiado exagerada, pero no puede negarse que el banquero privado sufre las consecuencias de la anómala situación del mercado de capitales, del marasmo bursátil y de la gran diferencia existente entre sus disponibilidades y las de los grandes bancos; su situación es extremadamente penosa, dado su escaso radio de acción y la crisis de confianza que viene observándose desde el otoño último se ha traducido en un aumento del número de quiebras.

S A N T E.

## Las Bolsas Últimas cotizaciones \*\*\* registradas \*\*\*

### BOLSA DE MADRID

FONDOS PUBLICOS	
Interior 4 %	72,50
Exterior 4 %	82,90
Amort. 4 % viejo	76,25
" 5 % 1920	92,00
" 5 % 1926	101,10
" 5 % 1927 exento	101,25
" 5 % 1927 con imp.	86,20
" 5 % 1928	84,80
Deuda Ferroviaria 5 %	100,95

### VALORES ESPECIALES

Cédul. B. Hipot. 4 %	95,75
" 5 %	100,95
" 6 %	112,00
Argentinas 6 %	5,27

### ACCIONES

9.º de España	585,00
" Central	150,00
" Hispano Americano	245,00
" Español de Crédito	451,00
" Hipotecario	437,50
" Español Río Plata	27,00
" Duro-Felguera	94,25
Tabacos	222,00
Minas del Rif	548,00
Ferrocarril del Norte	545,00
" Alicante	512,50
Metropolitano Alfonso XIII	178,50
Azucareras preferentes	161,00
" ordinarias	72,00
Explosivos	1056,00
Hispano Americana Electricidad	655,00
Mengemor	248,00
Hidroeléctrica Española	220,00

### BOLSA DE NUEVA YORK

FONDOS PUBLICOS	
Bélgica 6 % 1955	1037/8
Canadá 5 % 1952	105 3/8
Chile 8 % 1941	101 1/2
British 5 1/2 % 1937	115 1/8
Holanda 6 % 1954	105 0/0
Noruega 6 % 1944	105 0/0
Suiza 5 1/2 % 1946	106 1/4

### ACCIONES

American Smeltin	60 0/0
------------------	--------

### BOLSA DE PARIS

FONDOS PUBLICOS	
Exterior Español 4 %	290,00
Deuda Francesa 3 %	86,70
" 4 % 1918	100,80
" 5 % 1920	133,00
" 6 % 1920	122,00
" 6 % 1927	105,80

### ACCIONES

Banco de Francia	22525,0
Credit Lyonnais	5110,00
Banco Francés Río Plata	1065,00
M. Z. A.	1500,00
Riotinto ordinarias	4510,00
De Beers	910,00
Goldfields	209,00
Tharsis	492,00

### OBLIGACIONES

Crédit National 5 % 1919	580,00
" 6 % 1923	556,00
Fer. Norte Esp. 3 % 1.º	1025,00
" M. Z. A. 3 % 1.º	955,00

### BOLSA DE LONDRES

FONDOS PUBLICOS	
Exterior Español 4 %	60 0/0
Consolidado 2 1/2 %	55 7/8
War Loan 5 % 1929-47	103 1/4
Funding Loan 4 % 1960	90 3/4
Victory Bonds 4 %	94 3/4
Japón 4 % 1905	100 1/4
" 5 % 1905	91 1/4

### ACCIONES

Riotinto	54 5/4
Royal-Dutch	32 1/4
Shell Transport	413/16
Mexican Eagle ordinarias	0-15-6

### OBLIGACIONES

Cédulas Argentinas 6 %	36 0/0
------------------------	--------

### CAMBIO INTERNACIONAL

Franco	33,50
Liras	44,50
Franco belgas	119,75
Dólares	8,54
Pesos chilenos	102,—

### BOLSA DE BILBAO

FONDOS PUBLICOS	
Interior 4 %	71,60
Amortizable 5 % 1927	101,80
Ayuntamiento Bilbao 5 %	96,00

### ACCIONES

Banco de Bilbao	9055,00
" de Vizcaya	1725,00
" Urquijo Vascongado	270,00
Sota y Aznar	1061,00
Naviera Mundaca	176,75
" Guipuzcoana	100,00
" Vascongado	560,00
Marítima Nervión	700,00
" Unión	225,00
Euskalduna	645,00
Ferr. del Norte	544,00
" M. Z. A.	515,00
" Vascongados	800,00
" Santander-Bilbao	600,00
" de La Robla	660,00
Altos Hornos	177,00
Basconia	1155,00
Babcock Wilcox	135,50
Constructora Naval	112,00
Hidroeléctrica Ibérica	785,00
" Española	218,00
Unión Eléctrica Vizcaina	927,50
Electra de Viesgo	685,00
Minera Dicio	1009,00
Minas del Rif	525,00
Minera Sierra Monera	150,00
Explosivos	1045,00
Papeleras	193,50
Resineras	55,00

### OBLIGACIONES

Norte España 3 % 1.º	71,20
" a Bilbao 5 %	96,00
Santander 1895	91,00
Hidroeléctrica Ibérica 5 %	89,25

### SESION RELAMPAGO

Con asistencia de los señores Orbeago, Lapazarán, Echániz y bajo la presidencia del alcalde, señor Echeverría, se celebró la reunión de la Comisión Permanente.

Acordó conceder una gratificación de 72 pesetas a los músicos de la Banda Municipal, por haber asistido a la procesión del segundo día del Corpus.

Igualmente acordó conceder la subvención de 750 pesetas a la "Peña Usabiaga", para la organización de la carrera ciclista "Campeonato de Guipúzcoa", bajo el programa que han presentado.

Aprobaron las siguientes cuentas: Una de 122 pesetas, a don José María Olaizola, por un bilcón de cloruro de cal; otra de 20 pesetas, a don Francisco Mozo, por limpieza; otra de 24,80, a don Leonardo Zunzunegui, por impresos para la Secretaría; otra de 998,40 pesetas, de Sucesores de Martínez Hermanos, por material de escritorio.

Y sin más asuntos se levantó la sesión.

### TAURINAS

El programa taurino que ha preparado para fiestas la Comisión de Festejos del Ayuntamiento, es, sin duda, lo mejorcito que puede ofrecerse.

El día 31 de julio y 1.º de agosto, se lidiarán cuatro toros de la excelente ganadería de Angoso, para Pepe Amorós y Félix Rodríguez. El gaondo es de categoría, pues los Angoso siempre se han distinguido por su bravura y desde hace muchos años tienen bien acreditado el apellido. Son ocho magníficos ejemplares—según informes de los señores que los escogieron—con presentación decorada grande, muy iguales y bien de defensas; si "por dentro" están así, que se prepare Chopera para "dar abasto". Para que no sufran, llegarán desde el campo de Salamanca en viaje directo, esto es, perfectamente acondicionados en los camiones especiales para estos transportes.

Los coletudos Amorós y Rodríguez II, como decimos antes, son los encargados de extenderles el pasaporte, y desde luego a nadie le parecerá mal la elección. Los dos son de los que "la arman", y gorda, y si no que lo digan los de Castellón, que el domingo pasado no sabían qué hacer con ellos, pues se comieron los toros "a bocas" (de los periódicos) y después el público a abrazos.

Según las crónicas de aquella capital, fué lo nunca visto; el benjamín de los Amorós se consagró como un palitroquero extraordinario, pues prendió pares de estos estilos; en fin, que el exilazo de los dos muchachos fué apoteósico y los sacaron en "volandas" por la puerta grande.

Azpeitia este año va a ser algo grande. Además, próximo a doctorarse el salmantino y a unos kilómetros de donde recibirá las "borlas" del alto grado, no hay duda que dejará buen sabor de boca en la plaza azpeitiana, para que se le vaya a aplaudir a la donostiarra.

### PELOTA PARA FIESTAS

El empresario del frontón Vista Alegre, señor Olaizola, está estos días ultimando el formidable programa de los partidos de pelota para los próximos "saignacios".

El partido que se jugará el día 1.º de agosto está ya combinado y es: Echave III y Arlazo contra Zabala y Mondragonés, sacando Zabala del dos. Enorme partido para los aficionados.

Los demás partidos no los tiene ultimados todavía, aunque probablemente serán a base de Kirru y Echave IV.

Prepara también magníficos encuentros de mano a mano para después de los toros.

### VIAJES

A pasar el verano vino de Madrid don José Felto, con su familia.

—De San Sebastián, don José Urbistondo y familia.

—De Sevilla, la señora viuda de Iturbide.

—De su viaje de bodas, don Venancio Azcona y señora.

—Se encuentran en París, de viaje de novios, don Ignacio Eguiguren y su esposa, Paquita Berrondo.—C.

## Balneario de Betelu (NAVARRA)

A 40 kilómetros de San Sebastián (vía Tolosa)

MANANTIAL ITURRI-SANTU. Sin rival para afecciones de laringe y bronquios.  
MANANTIAL DAMA-ITURRI. Agua de régimen similar a VITEL.  
MODERNISIMA INSTALACION BALNEOTERAPICA. Cocina excelente con personal del Hotel Palace, de Madrid.

Solicítense prospectos con detalles al Administrador del Balneario o a Fuenterrabía, 3. — PUBLICIDAD DEL NORTE — San Sebastián



HA OBTENIDO GRAN PREMIO en la Exposición Internacional de Barcelona 1929

15

PESETAS

VALE LN PLUMA

Los hay de 20. 25 y 30

A MEDIDA EN SEIS HORAS

Ni saldo, ni liquidación

III

Fábrica de Impermeables

Petit París

URBIETA, 39

SANCHEZ





11. de Julio

La Voz de Guipúzcoa

Página 13

## "La Voz" en Eibar

### LOS PESCADORES DE RIO

La Sociedad de Pesca fluvial celebrará junta general ordinaria, correspondiente al primer semestre de este año el próximo domingo, a las diez de la mañana, en su domicilio social, calle de Bidebarrieta, restaurant de Retolaza.

El orden del día es el siguiente: Lectura de actas y de cuentas. Movimiento de socios. Gestión de la Directiva. Sobre la instalación de un criadero de truchas y otros para nuevas especies. Sobre la conveniencia del ingreso en la Federación Nacional. Reunión de aficionados asociados y libres para gestionar la reducción del punto de malla de las redes. Designación de cargos; y proposiciones generales.

Caso de no reunirse suficiente número de socios a la hora anunciada, se celebrará la junta mediante la aplicación del artículo 23 del Reglamento.

### LA FIESTA DE LOS CHOFERES

Ayer, jueves, los chóferes celebraron la fiesta de su Patrón, San Cristóbal. Han tenido a las siete de la mañana una misa en la capilla de Málzaga, asistiendo un buen número de conductores de automóvil.

A las siete y media de la tarde se han reunido en fraternal banquete en el hotel Julián, concurriendo casi todos los chóferes.

La comida transcurrió en medio de la mayor cordialidad y desbordante humor, y a los postres el famoso chófer "Josemari" puso de manifiesto sus grandes dotes de orador, dando una buena conferencia sobre "La excesiva marcha de ciertos coches por el casco de la población". Decir que las ovaciones fueron grandes sería decir nada ante la realidad de lo que dió de sí la notable disertación del amigo Josemari, por lo que le felicitamos.

En el amplio comedor del hotel Julián y también en la terraza del mismo, tuvo lugar un animadísimo baile que fué bien aprovechado por los "choferistas", y que duró hasta bastante tarde.

### NATALICIO

Con toda felicidad ha dado a luz un hermoso niño doña Josefa Castaños, esposa del diligente químico del Banco de Pruebas de Armas, don Miguel Pescador.

Enviamos a los venturosos padres nuestra más cordial enhorabuena.

### BODA EN PUERTA

En breve se unirá en matrimonio con el joven elgoibarrés don Francisco Riaño, la bella y distinguida señorita Sabina Echaburu (Chapasta).

Reciban los novios por adelantado nuestra más efusiva felicitación.

### CLUB DEPORTIVO

Esta simpática Sociedad deportiva convoca para hoy, viernes, a las ocho y media de la noche, a todos sus socios a la junta general ordinaria, que se desarrollará bajo el siguiente orden del día:

Lectura de actas; ídem de cuentas; ídem de comunicaciones; renovación de cargos, y proposiciones generales.

Se suplica a todos los socios la más puntual asistencia por tener interés los asuntos. Caso de no reunirse número suficiente a la hora anunciada se celebrará la junta media hora más tarde, siendo válidos los acuerdos que en ella se tomen.

### DE SOCIEDAD

Procedente de la corte han llegado a Eibar para pasar el verano entre nosotros, nuestros buenos amigos los distinguidos eibarreses Julián Alberdi y Tomás Vildósola.

—De Barcelona, donde reside, ha venido a tomar las aguas de Alzola el distinguido eibarrés y respetable caballero don Tiburcio Anitua.

—De León, el propietario del Teatro Alfajeme y distinguido "errikosheme" don Alfonso Eguiguren.

—Ha marchado a la capital donostiarra el joven Juanito Alberdi, entrañable amigo nuestro.—Tomás Echaluze.

Use usted la lejía "El León"

# NOTICIAS

**DENUNCIAS CONTRA UN "GANCHO".**—Un portugués se presentó ayer en la Comisaría para denunciar a un "gancho" que días pasados se comprometió a llevarle con otros compañeros a Francia, por cuya comisión cobró veinte pesetas a cada uno. El "gancho" les acompañó por el monte hasta la frontera, donde les abandonó. De allí fueron expulsados por carecer de documentación y presentan la denuncia por considerarse estafados.

**ARROLLADA POR UN CARRO.**—En el callejón de Arroca fué arrollada ayer tarde por un carro la niña de cinco años, María Miranda García. Conducida a la Casa de Socorro, se le apreciaron contusiones y erosiones en ambos muslos, de pronóstico leve.

## "La Voz" en Beasain La Voz en Mondragón

### LA RECREATIVA FERROVIARIA

Esta Sociedad celebró sus fiestas con inusitada animación, si bien a causa de una dolorosa desgracia que afectaba a su consorte se suspendieron algunos números del programa anunciado, los cuales, según nos hemos enterado, se llevarán a cabo el próximo domingo.

Apremios de espacio, nos impiden, bien a nuestro pesar, dar cuenta detallada de los festejos celebrados, pero sirvan estas líneas para felicitar a su junta directiva muy sinceramente y para ofrecernos con el mayor agrado para todo cuanto redunde en beneficio y prosperidad de dicha Sociedad.

### LAS COOPERATIVAS DE GUIPUZCOA

El pasado domingo se reunieron en nuestra villa todos los representantes de las Cooperativas y Economatos de la provincia en asamblea anual.

Con dicho motivo, fué un verdadero día festivo y tuvimos el placer de estrechar la mano a varios queridos amigos con quienes hacia gran temporada no nos habíamos saludado.

### J. L. GOICOECHEA

Intestinos, estómago, hígado.

Fonda Paco. Sábados, de tres a ocho tarde.

### FALLECIMIENTO

Falleció una criatura de nuestro excelente amigo don Juan Aramburu, honrado y laborioso administrador de esta Alhóndiga municipal.

Ya sabe el amigo Juanito, así como su esposa, cuán vivamente compartimos su dolor.

### NATALICIO

Dió a luz con toda felicidad un hermoso niño la esposa del practicante de Astigarreta don José Ramón Galparsoro (nacida Dolores Ormazábal). Que sea enhorabuena.

### SAN FERMIN

Todo aquel que disponía de unos cuantos billetes de Banco—dichosos de ellos—se halla en Pamplona festejando al patrón navarro y recordando tiempos antiguos que ¡ay! por desgracia no volverán.

Les deseamos unos agradables "sanfermines" y que regresen a sus hogares contentos y satisfechos.—C.

## EN EIBAR

Compraría motor de corriente continua, uno y medio a dos HP., 120 voltios. Dirigirse a Tomás Echaluze.—EIBAR.

## DENTISTA GOICOECHEA MEDICO

Mayor, 2, 1.º, de 10 a 1 y de 4 a 7. Tel. 13.426.

**REGISTRO CIVIL.**—En el día de ayer se hicieron las siguientes inscripciones:

Nacimientos: Manuel Loinaz Larrarte, Angel Nava Juarés, Carmen Cortajarena Múgica, María Acha Aranzábal, Milagros Rodríguez Alday, Vicenta González Merchan, Jesús García Anabitarte.

Defunciones: Teresa Aracama Sarasola.

## Úlceras - Heridas - Contusiones

Lodos naturales radiactivos  
ARNEDILLO (Logroño)

## CONSERVAS GARAVILLA - BERMEO

FILETES DE ANCHOA

Representante en Guipúzcoa: Juan Sorondo.

Buen Pastor, 8.—Teléfono 13-5-81

### EL HALLAZGO DE RESTOS HUMANOS

Continúa siendo objeto del público interés, el lugar donde últimamente fueron descubiertos los restos humanos que señalamos en nuestra información del pasado martes.

Se han hecho nuevas excavaciones, encontrándose en todas ellas más cantidad de huesos. Esto viene a robustecer la creencia general, admitida desde un principio, de que se trata de algún provisional e ignorado cementerio.

En una de estas operaciones, que se realizan por los curiosos, fué hallada, mezclada entre los macabros despojos, una moneda de cobre al parecer antiquísima, en la que la acción destructora del tiempo, ha borrado gran parte de sus inscripciones. Solamente se advierte la figura de un escudo, cuyo mayor detalle, por la misma causa es también muy difícil de apreciar. La moneda, desde luego, no carece enteramente de cierto valor numismático.

### DE SOCIEDAD

Hemos tenido el gusto de saludar al distinguido oficial de Correos, con destino en la provincia de Santander, don Rafael Gamio, que anteriormente y durante algún tiempo, estuvo al frente de la Administración de esta villa.

—Después de su breve estancia entre nosotros salió para Madrid y Cartagena, el notable futbolista Paco Armengou.

—Regresaron a Azcoitia, en unión de su joven hermano, Ignacio, las lindas señoritas Pilar y María Teresa Arteche.

—Se halla completamente restablecida de su larga enfermedad, la niña Carmencita Montiano, hija del culto maestro de la Fundación Viteri, don Mariano.—C.

## "La Voz" en Pasajes

### HOY, BAILABLES POR LA NOCHE

Las fiestas organizadas por la Comisión municipal de festejos con motivo de San Fermín están constituyendo un éxito indiscutible. La animación por las calles durante estos días ha sido más considerable que otros años, y también la afluencia de visitantes, que esta vez han podido apreciar que los festejos eran más en número y variedad.

Esta noche se ha intercalado en el programa una sección de bailables a cargo de la Banda, que se celebrarán en la Alameda.

La animación será tan enorme como siempre que los músicos dan un repaso a su variado repertorio. — C.

## Pablo Gastaminza

Tratamiento de la blenorragia y de sus complicaciones en el hombre y en la mujer por el procedimiento del doctor Roncayro (corriente de alta frecuencia).

— CERRERÍA — primero —

## "La Voz" en Tolosa

### LIQUIDACION DE LA BECERRADA BENEFICA

Liquidación de la becerrada a beneficio de "La Gota de Leche", organizada por la "Piña Raku" y celebrada el domingo, 15 de junio:

	Pesetas
<b>Ingresos</b>	
Por la venta de billetes ... ..	5.581,15
Recaudado en la postulación de la Fiesta de la Flor ... ..	1.133,30
Obligado líquido por la venta de carne de los novillos ... ..	811,80
Anuncios en los programas:	
Nietos de A. Elósegui ... ..	400,00
Banco de Tolosa ... ..	100,00
Banco Guipuzcoano ... ..	100,00
D. Olegario Bujanda ... ..	25,00
Concesión de venta de cerveza en la plaza de toros ... ..	25,00
Por donativos:	
D. José Madinaveitia ... ..	25,00
D. Antonio Oyarzábal ... ..	20,00
D. Ignacio Beguiristain ... ..	9,00
D. Ramón Irazusta ... ..	20,00
Sres. Sucesores de Limoussin ... ..	20,00
D. Santos Dígón ... ..	25,00
Sres. Portu Hermanos y Compañía ... ..	20,00
D. Luis Castro ... ..	10,00
Sres. J. Sesé y Compañía ... ..	20,00
Papelera Arzabalza ... ..	20,00
Banco de Vizcaya ... ..	25,00
D. José Aramburu ... ..	5,00
D. Pedro Echeverría ... ..	10,00
D. Pedro Doussinague ... ..	3,00
D. Javier Gurruchaga ... ..	3,00
D. Alejandro Barrenachea ... ..	3,00
X. X. ... ..	2,00
D. Francisco Eguía ... ..	17,00
Unión Química Llunch ... ..	17,00
Sres. Calparsoro y Compañía ... ..	50,00
D. José Encinas Fernández del Campo ... ..	100,00
Por donativo del agraciado con la moneda de oro, Lucas Ugarte ... ..	10,00
<b>Total ... ..</b>	<b>8.296,25</b>

### Gastos

Importe de tres novillos de don Higino Marín ... ..	1.387,50
Portes de los mismos de Quejigal a Tolosa ... ..	263,20
Pagado al señor Yurrita, de Lasarte, por alfalfa ... ..	11,00
Alquiler de capotes y estoques al señor Marín, de Bilbao ... ..	69,10
Sociedad Autores ... ..	10,00
Impuesto de espectáculos a la Diputación ... ..	760,56
Pagado a los Comités paritarios ... ..	15,20
<b>Total ... ..</b>	<b>2.516,56</b>

Beneficio obtenido, 5.779,70. La Diputación devolverá a "La Gota de Leche" la cantidad de pesetas 285,18, por lo que esta institución se beneficiará en 6.064,88 pesetas. El beneficio de la Casa de Beneficencia por la devolución del impuesto de espectáculos en otros casos es de 237,05 pesetas.

En resumen, el beneficio obtenido por las instituciones benéficas con la celebración de la becerrada ha sido de pesetas 6.302,53.

Como queda expuesto, el resultado económico de la fiesta no ha podido ser más brillante, y gracias a él, como en dos años anteriores, sesenta niños pobres y enfermos disfrutaron de un mes de verano, para recobrar y beneficiar su salud.

El próximo primero de agosto saldrá la primera expedición de niños a la playa de Orto, para regresar el 16. Este día irán al mismo punto las niñas, que permanecerán igual tiempo.

La "Piña Raku" se da por muy satisfecha con el resultado de "su día". En su nombre, gracias a todos los que han cooperado.—Arraiza.

## Hace falta

hombre para ordenanza, cobrador; son indispensables buenas referencias de honradez y 3.000 pesetas fianza bancaria. Dirigirse por escrito al ingeniero Ros, a esta Admón.

## Felipe Jesús Charlén

( ABOGADO )

Asuntos Contenciosos-Administrativos  
SAN MARCIAL, número 26. 1.º

## Mañana

comenzaremos a publicar en nuestro folletín la interesante novela de

## EMILIO GABORIAU

titulada:

## Por el honor : del nombre :

Es una narración de apasionante interés, verdadera obra maestra en su género.

La traducción de José Pérez Mauras es impecable. Conserva, íntegramente, la emoción de la complicada trama ideada por la fantasía de Gaboriau, y da una versión clara y amena, en lenguaje limpio, impecable.

Esperamos que

## Por el honor : del nombre :

será leída con gusto por los habituales lectores de nuestro folletín.

11 de julio.

Núm. 235.

## Los crímenes de :-: la ambición :-:

por XAVIER DE MONTEPIN

Esta obra ha sido autorizada para su publicación por la CASA SOPENA

na, pues comprendía muy bien que sería inútil. —Caballero—prosiguió el procurador de la República, dirigiéndose a Verriere—, ha sido usted víctima de un miserable! Dé gracias a ese joven (y señaló a Misticot), pues él le ha librado de tener por yerno a un ladrón, un falsario y un asesino.

El banquero, temblando de pies a cabeza e incapaz de pronunciar una sola palabra, se dejó caer en un sillón, como si fuera víctima de un ataque de apoplejía fulminante.

—¡Sigamos!—ordenó el jefe de seguridad dirigiéndose a Carlos Gerard.

Este obedeció; pero, antes de alejarse entre dos agentes, lanzó sobre Vandame, Angela, sor María y Misticot una mirada de odio, y murmuró:

—Conmigo nunca está todo perdido. Mientras

tenga la cabeza sobre los hombros, confío en que me llegará la hora del desquite.

Los invitados abandonaron el castillo apresuradamente.

—Hermana mía—dijo Misticot a la religiosa enseñándola a Angela con la mano apoyada en la de Vandame—, recuerda usted lo que le dije el primer día, allá arriba, en las Buttes-Montmartre? "Me permite ofrecer una pequeña medalla a la señorita Verriere". Aquel día le prometí que aquella medalla sería su suerte, y ya ve usted que se ha realizado mi predicción.

Sor María iba a contestar.

Un ruido extraño se lo impidió.

Era una siniestra carcajada del banquero.

Julio Verriere acababa de levantarse y balanceaba con voz cambiada palabras incoherentes.

Estaba loco.

Al día siguiente su locura se hizo furiosa, y cuarenta y ocho horas después murió en la Casa de Salud del doctor Blanche, a donde fue necesario llevarlo.

Tres meses después de la muerte del banquero, Emilio Vandame, más enamorado que nunca, se casaba con Angela, y los dos, únicos herederos ya del mercader de brillantes, tomaban posesión de aquella colosal fortuna, que les permite hacer inmensos beneficios a los pobres.

Arnoldo Desvignes, el auténtico, ha consen-

do, a petición del joven matrimonio, en administrarle su fortuna.

El sueño del vendedor de medallas se ha realizado. Propietario, gracias a Angela y sor María, de un buen almacén de libros, en uno de los grandes bulevares, confía en llegar a ser editor dentro de algún tiempo.

Agostini, poco deseoso de ir a presidio, se aborreció en la cárcel.

Durante la instrucción de la causa de Carlos Gerard se hicieron descubrimientos en los que no se pensaba.

Registraron su domicilio del bulevard Beaumarchais, encontraron en su casa de la calle Tivoli el mueble robado del domicilio de Mogny en la calle François-Miron; adquiriéndose las pruebas de que Carlos Gerard no sólo había asesinado a Esteban Beraud y al inspector de policía, sino también al viajante Delvigne y además a sus cómplices Guillermo Soot y Tribby.

La causa está próxima a verse en juicio oral. La sentencia de muerte no es dudosa.

FIN.



## "La Voz" en Villafranca

### EL CIRCULO DE VILAFRANCA

El presidente del Circulo de Villafranca nos ruega hagamos saber a los señores socios y familiares, que durante las fiestas de Santiago y Santa Ana, habrá bailes, como en años anteriores.

### VARIAS

Después de pasar una temporada en Bilbao, han regresado a esta villa las señoritas Carmen y Dolores Garayeta.

—El día 11 marchará a Madrid, donde ingresará el 14 en Aviación, el joven don José Estévez.

Con tal motivo le obsequiarán el lunes por la noche sus amigos con un banquete, servido en el ambigü del teatro Echazarreta.

Entre los asistentes vimos a don José Estévez, don Ramón Estévez, don Ignacio Aguado, don José Elorza, don Francisco Alconero, don Daniel Aznar, don Ambrosio Arratibel, don Victor Esteban, don Vicente García, don Pablo Esteban, don Angel Aranda, don Marcelino Segundo y don Leovigildo Aguado.

La fiesta resultó muy animada.

Que tenga el amigo José buena suerte, al mismo tiempo que le deseamos buen viaje.

### SORTEO PARA PAMPLONA

Celebrado el conocido sorteo para el viaje a Pamplona, con 50 pesetas que le corresponde a cada agraciado por una que exponga, les han correspondido a los señores siguientes, en el bar de don Juan Maiz:

Don Simón Eceiza, don José Semperena, don Simón Eceiza, don Eusebio Aramburu, don Felipe Icaza, don Mariano Pildain, don Pedro Esquizabel, don José Elcoro, don Félix Sampedro, don P. Sampedro Lizarralde, don Tomás Izuetza, don José María Churrua, doña Josefa Ignacia Arregui, doña Camila Antia, don Esteban Oyarralde, don Ignacio Garayalde, don Domingo Múgica, don Pablo García, don Pedro Irastorza, don Miguel Aguirre, don José Barandiarán, don Anastasio Urteaga, don Carlos Sagastume, don Martín Murua, don Dionisio Arizmendi, don Dionisio Barriola, don José Bastarrica, don José Arrillaga, don Vicente Sarasola y don Isaac Nazabal.

En el bar de don Agustín García resultaron favorecidos:

Don Teodoro Gallós, don Juan María Jáuregui, don Francisco Ayerbe, don Avelino Martínez, don Luciano Marganes, don José Zurutuza, don Prudencio Irazustabarrena, doña Victoria Ayestarán, don Prudencio Irazustabarrena, don Luciano Marganes, don Pedro Garmendia, don Francisco Zabala, don José Suquia, don Miguel Mintegui, don Andrés Aramburu, don Pedro Imaz, don Pedro Garmendia, don Félix Esquizabel, don Martín Murua, don Julio Alfonso Martín, don José María Lasa, doña Paula Puentes, don Angel Prieto, don Valentin González, don Miguel Irizar, don Juan Garmendia, don Isaias Hernando Errazquin, don Santiago Madorran, don Elorrio Arnaiz, don Manuel Lasa, don Teófilo Martínez, doña Juliana Jáuregui, don Segundo Múgica y don Isaac Nazabal.—C.

### MERCADO SEMANAL

En el último mercado se registraron los siguientes precios:

Maiz, 100 kilos, 51 pesetas; alubia encarnada, ídem, 135; ídem blanca, 105; habas de Navarra, ídem, 69; ídem de pienso, ídem, 48; queso, 5,00; tocino, kilo, 4,00; manteca, kilo, 4,00; longaniza, kilo, 5,50; jamón en fresco, kilo, 4,80; lomo, kilo, 6,00; cerdos para matadero, ídem, 2,45; ídem para criar, uno, 60; lechonas, una, 210; huevos, docena, 2,70; gallinas, par, 20; pollos, 14; patos, 13; gallos, 17; pichones, 5,00; ternera, kilo, 2,20; vaca, 1,60; buey, 1,65; corderos, uno, 20; cabritos, uno, 25.—C.

## SEÑORAS: para emblandecer su piel

Una nueva cera de flores  
--asombra a los especialistas de belleza-- hace  
desaparecer las pecas y  
demás imperfecciones



Al penetrar directamente en la epidermis áspera y rugosa esta nueva cera la suaviza tanto que la capa superficial y endurecida de la piel se desprende gradualmente en pequeñas partículas al lavarse la cara cada mañana. De este modo proporciona una tez compuesta enteramente de una piel nueva y fresca, tan rosada y blanca como la de un niño. Las pecas, los barros feos y otras imperfecciones del cutis, desaparecen completamente. Una mujer de 40 años puede fácilmente aparentar 30 y aún menos. Los poros de la piel, dentro de los cuales el jabón no puede penetrar, se limpian y cesan de dilatarse. Las mujeres la denominan cera maravillosa; su nombre científico es Cera Aseptine. Se encuentra en todas las farmacias y perfumerías.

PRECIO POR INSERCIÓN  
-- UNA PESETA --

## ANUNCIOS ECONOMICOS

INFORMANDO LA ADMON.  
-- 1,25 PESETAS --

ADMITENSE viajeros en pensión; excelente trato; precios especiales para familias. Calle del Príncipe, 19, segundo.

ADMITIRIA huéspedes; alquiler habitaciones exteriores una o dos camas, casa muy limpia; ascensor, baño. Usandizaga, 18, 3.º, izqda.

AGENCIA Buen Pastor "Vascongada". Gran centro colocaciones; solo personal informado; sirvientas escogidas, aptas. Tlf. 11-3-06.

AGENCIA B. Pastor. Necesito urgente 20 interinas, presentarse por la mañana; cocineras sencillas, niñeras mayores.

AGENCIA B. Pastor. Muchas plazas ésta, España, extranjero; hacen falta 300 doncellas, 500 todo, niñeras.

AGENCIA B. Pastor. Sirvientas: Disponemos 1.000 plazas verdad, grandes sueldos, familias forasteras; ofrezco buenas cocineras.

AGENCIA B. Pastor. Urgen amas secas, 70 pesetas, presentarse; buenas doncellas, pinchas, chicas sencillas, niñeras.

AGENCIA B. Pastor. Ofrezco buenas nodrizas vascas, camareras, mozos comedor; necesito jefe jardinero, planchadoras, botones.

AGENCIA Larramendi, 6. Hacen falta 100 chicas para todo, 100 doncellas, 100 cocineras, 100 pinchas. Teléfono 12-9-59.

AGENCIA Plaza Escuelas, 5. Necesito 100 cocineras, 200 doncellas, 500 chicas para todo, niñeras, muchas plazas extranjero.

AGENCIA Plaza Escuelas, 5. Ofrece muchachas para todo; cocineras, doncellas y todo personal doméstico. Teléfono 1-21-91.

AL COMERCIO en general: Antes de reparar sus básculas y arcas de caudales, consultar con Samsó. San Martín, 58. Teléfono 12-857.

ALMACENES Almeida. Toda clase confecciones caballero y niño. Pescadería, 12, y Miracruz, 6.

ALMONEDA. Muebles corrientes procedentes quiebra hotel; hay de todo, baratísimo. Peña y Goñi, 9, bodega; de 5 a 8 tarde.

ALMONEDA. Quiebra hotel; consulten precios para cantidades grandes de muebles. Peña y Goñi, 9, bodega; de 5 a 8 tarde.

ALQUILASE amueblado bonito piso, baño, gas, termosifón; véndense trinchero, mesa, etcétera, baratos. San Marcial, 8, portería.

ALQUILASE EN HERRERA un local propio para industria o garaje. Informarán: Bar Huici, número 12.

ALQUILANSE gabinetes exteriores céntricos a 3 pesetas cada, con o sin pensión. Informarán en esta Administración.

ALQUILASE piso primero en nueve duros; tres habitaciones grandes, exteriores y cocina. Ategorrieta. Casa "Pérez Enea", 1, 2.º, D.

ALQUILASE hermoso gabinete exterior con dos camas, sitio céntrico. Vergara, 21, 1.º

ALQUILO amueblado bonito piso exterior, 5 o 6 camas, comedor, baño, gas. Peña y Goñi, 16, tercero, izquierda.

ALQUILO bonito piso amueblado, todo exterior, hermosas vistas mar; ascensor, baño y gas. Razón: Usandizaga, 21, peluquería.

ALQUILO gabinete amueblado, muy sano y soleado; preferible para año, muy céntrico. Esterlines, 4 y 6, cuarto, derecha.

ALQUILO gabinete exterior amueblado para dormir a caballero o señora. Puerto, 1, zapatería.

ALQUILO habitación 2 o 3 personas, solo dormir, céntrica; baño, ascensor, bien amueblada. Dirigirse a L. A. Echaide, 6.

ALQUILO gabinete exterior, sitio céntrico, a un paso playa, 2.º piso, cama a 2'50, dormir o derecho cocina. Razón esta Admón.

ALQUILO medio primer piso, 5 o 7 camas, sala, comedor, derecho cocina. Informarán: San Bartolomé, 10, primero, derecha.

ALQUILO para temporada de verano a persona seria gabinete amueblado con ascensor y baño. Razón en esta Administración.

ALQUILO piso amueblado, o gabinetes, céntrico, cerca playa, 5 camas, gas. Idiáquez, 4, cuarto, derecha.

ALQUILO piso amueblado, 7 camas, comedor, cuarto baño, ascensor, vistas mar y a la calle. Usandizaga, 17, quinto, derecha.

ALQUILO piso amueblado, 4 o 5 camas, comedor, baño, etc.; todo exterior, por ausencia, 1.050 ptas. A. Miramón, 8, 3.º, Izqda

ALQUILO piso amueblado; 4 o 6 camas, comedor, vistas mar, ascensor, baño, y teléfono 13-2-84. Zabaleta, F. I. C., Moderna.

ALQUILO piso amueblado, 6 o 7 camas, vistas al mar; hay gas, ascensor y baño. Usandizaga, 21, zapatero.

ALQUILO piso exterior, 5 camas, comedor, baño, ascensor, gas; precio económico. Usandizaga, 13, quinto, izquierda.

ALQUILO piso pequeño, económico, amueblado, en el barrio Antiguo. Razón: Legazpi, letra U, bar.

ALQUILO primer piso con nueve camas, o medio, exterior, con seis. Pedro Egaña, 8, primero, izquierda.

ALQUILO una habitación amueblada, hermosa terraza, parte vieja. Informarán en esta Administración.

ALQUILO un hermoso medio piso, con 4 o 5 camas, comedor, baño, derecho cocina, económico. Sánchez Toca, 5, tercero, derecha.

ALQUILO villa amueblada, cuarto baño. Villa "Josefa Antoni". Hernani (frente a la estación del Norte).

ALQUILO 3 camas, comedor, derecho cocina, económico. Hernani, 8, cuarto, derecha. Horas, diez a cuatro de la tarde.

AMUEBLADORA Vitoriana. Aparatos luz gabinete, 4 ptas.; camas, buen sommier, 34; lavabos, 20; lana bellón, 5'50; mirapueños.

AMUEBLADORA Vitoriana. Juegos gabinete con armario luna viselada, 180 ptas. Aparadores, 70 ptas.; sillas, 5. Buen Pastor, 8.

AMUEBLADORA VITORIANA, después de tan económicos precios, obsequia a su distinguida clientela con un precioso regalo.

AMUEBLADORA Vitoriana. Colchones superiores, 15 ptas.; cunas desarmables, 18; jergones tapizados, corchos cojines, sillas, 5.

AMUEBLADORA Vitoriana. Casa establecida 1904, hace constar a sus clientes que jamás ha alquilado muebles ni vendido a plazos.

ANTIQUIDADES. Vendo varias mesas, arcas y otras varias. Paseo Colón, 17, bajo.

APARATOS de luz a precios nunca vistos. Infinidad modelos. Enorme surtido. Calle de Elcano, 6, El Candado.

BASCULAS ocasión. Reparaciones garantizadas. Esta Casa no engaña a nadie. Casa Samsó. San Martín, 58. Teléfono 12-8-57.

BASCULAS ocasión y puente, para pesar camiones de 20.000 kilos, y de carros. Samsó, San Martín, 58. Teléfono 12-8-57.

BATAS Sra. sobre medida, entrega inmediata. Vicente Almeida. Pescadería, 12, y Miracruz, 6.

BOMBACHOS azules y blancos, 2'95; buzos azules, 6'50. "El Globo", Paseo Colón, 6.

CABALLERO cede 3 habitaciones exteriores, desamuebladas, cocina y baño, 75 pesetas mensuales. Razón: Zabaleta, F, portería.

CARBONERIA Angel Múgica. Virutas, serrín, lechada, leñas a domicilio. Callejón de Arroca, D. Avisos al teléfono 13-8-95.

CASAS, pago en 30 años construye el "Banco Ahorro Construcción". Tomás Carasa. Villa "Inesita" (Ategorrieta). Teléfono 40-61.

CEDO 2 hermosas habitaciones exteriores en pensión, para familia de 5 a 6 personas. Baño y teléfono. Loyola, 12, segundo.

COMPRARIA caja de caudales grande e incombustible. Ofertas: Apartado 154.— San Sebastián.

COMPRARIA piso primero o segundo entre Avenida y estaciones ferrocarril. Ofertas por carta: F. P. «LA VOZ».

COMPRO libros, bibliotecas, librerías, grabados antiguo, moderno; pago más que nadie. Buen Pastor, 2, librería.

COMPRO oro, plata, platino, brillantes, papeletas Monte, mantones Manila; pago todo su valor Vda. de Romero P. Guipúzcoa, 8.

COMPRO oro, platino, brillantes, esmeraldas, alhajas y papeletas del Monte de Piedad Legazpi, 9. "Al Centro de Ocasión".

COMPRO pisos 2.º y 3.º exterior, céntrico, económico; alquiler villas, pisos verano; préstamos, hipotecas. "Actividad", S. Martín, 30.

CHICA de 15 a 16 años falta, trabajos fáciles comercio. Ofertas: De 11 a 1, Paseo Colón, villa "Dunas".

ENSEÑO a conducir automóviles; precios moderados. Garaje Aracama, calle de Miguel Imaz, 3. Teléfono 13-9-83.

ESTUPENDO aparato fotográfico 9 x 12, objetivo 4'5, en perfecto uso, deseo vender. De 1 a 3 y de 8 a 10. Marina, 11, 3.º, izquierda.

GANGA. Comedor, sillería, ropero y otros muebles, se venden. Informarán en esta Administración.

GANGA. Vendo bonita casa con 10.000 ptas. presente; resto de lo aplazado amortizar con rentas sin interés. Usandizaga, 16, 1.º, D.

GARAJE, dos coches independientes; pie, tranvía, autobús. Gros. Teléfono 13-3-93.

HACE FALTA aprendiz o aprovechanta de obalequera. Escolta Real, 4, segundo, A.

HACE FALTA aprendiz confitero que sepa conducir bicicleta; inútil presentarse sin buenos informes. Urbieta, 37, confitería.

HACE FALTA muchacha para todo el año, labores de casa, buen sueldo. Prim, número 34, tienda.

## - INTERESANTE -

NEGOCIO LUBRICANTES

MARCA PROPIA ACREDITADISIMA

Preciso firma solvente, explotación provincia Granada. Prefiero conocedor negocio  
Referencias: Apartado 7.025. -- MADRID

## A. NAFRIA

## - RADIOLOGO - del Hospital Militar

Principales enfermedades que tratamos con los Rayos X: Cáncer y tumores malignos directamente o después de las operaciones para evitar la reproducción. Fibromas, hemorragias y trastornos de la edad crítica en la mujer (vértigos, llamaradas de calor, etc.). Tuberculosis genital, ósea y peritoneal. Infartos ganglionares, asma bronquial, angina de pecho, bocios, leucemias, ciáticas, neuralgias rebeldes, hipertrofia de la próstata, hiperclorhidria y estomas que no produzcan estreñimiento. ELCANO, 7, segundo. INSTITUTO DE RAYOS X.

## INSTANTANEAMENTE

Se obtiene con gasto insignificante  
la mejor agua alcalina.



## LITHINÉS del Dr GUSTIN

Son la garantía de un producto médico que permite pararse en el acto una excelente agua mineralizada, curativa y preventiva de las dolencias de riñones, hígado, vesiga, estómago e intestinos. Vayan con cuidado con las imitaciones que ha hecho surgir este excelente producto exigiendo siempre la del Dr. GUSTIN.

DE VENTA EN TODAS PARTES



INFORMANDO LA ADMON.  
- - 1,25 PESETAS - -

SE ALQUILAN dos gabinetes amueblados para dormir, con o sin pensión. Usandizaga 14, primero. G.

rencias; se alquila gabinete amueblado, poca familia. Moraza, 5, 5.º, centro; ascensor.

**VESTIDOS** para niñas, todos tamaños. Vicente Almeida. Pescadería, 12, y Miracruz, 6

6. "La Alsaciana", fantasía.—Guerrero.

**Lechería "Salazar"**  
URBIETA, 54. — Teléfono 1-16-02  
Leche fresco y garantizado se expende du-

rante todo el día y de seis de la mañana a diez de la noche se reparte a domicilio.

6 cilindros. con 3.000 kilómetros de rodajón en muy buen uso y a toda prueba, se ven de por no poderla atender su dueño. Informar

**LAMPARAS**  
"LA AMERICA"-Idiáquez, 6

**"LA AMERICA"-Idiáquez, 6**



El periódico más antiguo de la provincia de Guipúzcoa. Por su seriedad y crédito reflejados en su historia de cerca de medio siglo, el de mayor difusión en esta zona y, consiguientemente, la mejor tribuna para la propaganda.

# La Voz de Guipúzcoa

DIARIO REPUBLICANO

Teléfono Urbano 1-00-24

Teléfono Interurbano 1-00-59

\* \* Redacción, Administración y Talleres: SAN MARCIAL, 8 y 10 \* \*

Apartado de Correos núm. 44

Dirección Telegráfica "VOZ"

## PRECIOS DE SUSCRIPCION

En SAN SEBASTIÁN 3 meses, 6 pías.; 6 meses, 12; un año, 24.—En el resto de ESPAÑA: 3 meses, 9 pesetas; 6 meses, 18; un año, 36.—En el Extranjero: 3 meses, 17 pesetas; 6 meses, 33; un año, 66.—En AMÉRICA del Sur los mismos precios que en Guipúzcoa.

## Entre Londres y Roma

## El conflicto de Malta

Uno de los pleitos políticos, de significación y trascendencia internacionales, es el que viene planteado, con incidentes muy apasionados, entre el Gobierno de Londres y el Vaticano, por razón de las cuestiones surgidas en Malta, entre los obispos católicos y el gobernador de aquella isla, lord Strickland.

Apenas se firmó el tratado de Letrán, los grandes teóricos del fascismo (de modo especial el académico Coppola) sostuvieron que este acuerdo entre el Vaticano y el Quirinal que puso fin a las históricas diferencias entre los dos poderes, era el fruto más precioso y sazonado del sentimiento de italianidad, que fundía en un mismo anhelo, en una idéntica aspiración las tendencias universales del catolicismo y los afanes de Italia.

La expansión del italianismo contaba desde entonces, al decir de tales pensadores, con un instrumento eficazísimo de acción: la Iglesia de Roma. Sobre el tema disertó largamente Coppola en la renombrada revista "Política", queriendo difundir esas ideas y doctrinas de la unidad íntima y complementaria del catolicismo y del italianismo.

Una de las repercusiones más claras de esta tendencia se advirtió en Malta, donde los católicos malteses, acudidos por Mizzl, dando rienda suelta a sus pasiones italianistas, de un exagerado nacionalismo, alentaron la campaña de la "Idea Nazionale", de donde el Gobierno inglés hace derivar todo el conflicto actual, que le llevó hasta el límite de suspender la constitución en Malta.

Lord Strickland, con medidas radicales, quiso borrar estas orientaciones y tendencias del nacionalismo maltes, nutrido por elementos católicos de origen italiano. Los obispos católicos estimaron que aquellas disposiciones del gobernador eran de orden puramente religioso, hijas de una intransigencia fanática que lord Strickland sentía contra Roma. Y entre dimes y dires se llegó al punto de dictar excomuniones contra el gobernador inglés y contra los católicos que lo apoyasen, a la par que lord Strickland no vacilaba en afirmar que todo lo ocurrido era el producto de los manejos de Mussolini, provocador de los sucesos, "oculto detrás del Papa".

El Gobierno de Londres acaba de publicar un "Libro azul" explicando los orígenes del conflicto, del que hace responsable al Vaticano, que en respuesta a los trabajos oficiales de la Downing Street imprimió un "Libro blanco", relatando a su vez lo que es y fue la cuestión.

Según los ingleses, los católicos malteses, en labor de partidismo obcecado, han acudido al extremo de emplear coacciones de orden moral, medios espirituales vedados, tan ilícitos como el de llegar a excomulgar a cuantos forman en las filas del partido inglés que preside el propio lord Strickland.

Ante este hecho los gobernantes de Londres pidieron al Vaticano que obligase a los obispos malteses a revocar las órdenes de excomunión. En Roma se negaron a tal requerimiento "mientras permaneciese de gobernador en Malta lord Strickland". A esto Mac Donald replicó que la actitud del Vaticano era intolerable porque equivalía "a querer intervenir en el gobierno de una colonia inglesa" con el fin de favorecer el nacionalismo italiano. Esto vale tanto como decir que en Malta la Iglesia católica amenaza la soberanía británica.

El "Libro blanco" comienza por afirmar en primer término y en forma concluyente que el conflicto surgido en Malta es de orden puramente religioso y que de ninguna manera tiene caracteres políticos. Se trata de la defensa de los intereses de la Iglesia, amenazados, más que amenazados, atacados en forma violenta y desconsiderada por lord Strickland. Sobre esto publicará una memoria redactada por el prelado irlandés Robinson, actualmente Nuncio de Su Santidad en Dublin, donde se acusa al gobernador de Malta por su política fanática e intolerante contra los católicos.

Como los hechos son estos, que los nacionalistas malteses, los católicos, el fascismo y el papado se unen contra lord Strickland, y que éste es defendido por el Gobierno de Londres, esti-

mando, según dice, que es el defensor insustituible de los intereses políticos de Inglaterra en Malta, lord Strickland, a su vez, en declaraciones que causaron enorme contrariedad en Roma, acusa neta y claramente al Papa de ser instrumento de Mussolini, que por medio del catolicismo trata de provocar conflictos en Malta, como los está preparando en Túnez.

La simple exposición de los antecedentes nos hace ver la importancia y el interés del conflicto de Malta. En su día, relacionándolo con estos incidentes de la política mediterránea, nos delendremos en su estudio y análisis.

Augusto BARCIA

(Prohibida la reproducción).

## Los republicanos donostiarros y 14 de Julio

El Comité directivo de la Unión Republicana de San Sebastián ha acordado conmemorar, siquiera sea con modestia, la gloriosa fecha del 14 de julio que marcó el hundimiento de la monarquía francesa a la vez que dejó franco el paso a la democracia en todos los países del mundo.

Para conmemorar el aniversario de este acontecimiento, una Comisión de la Unión Republicana asistirá a la recepción oficial que se celebrará en el consulado francés. Por la noche habrá un café de honor en los locales de la Unión, y en la calle, de diez a doce, habrá música y baile.

## Los conductores de automóviles festejan a su patrón San Cristóbal

Con gran solemnidad y entusiasmo celebraron los chóferes el día de su santo Patrón, acudiendo a la misa de requiem por los difuntos de la Sociedad, que se celebró a las nueve de la mañana en la iglesia de Santa María, numerosos socios y familiares.

A las once, en la misma iglesia, se celebró otra misa rezada, que el presidente honorario, D. Luciano Abrisqueta, costea todos los años, viéndose el templo concurridísimo no solo de chóferes y familias de éstos, sino de muchísimos propietarios de "autos" y familiares, que aunque habían dado a sus mecánicos permiso para que fueran con el coche a la misa y bendición del mismo, ellos asistieron particularmente.

Después de celebrada la misa, el vicario bendijo los coches, que pasaban de 450, entre los que figuraban el del gobernador civil, don Luciano Abrisqueta, señora viuda de Lizarruri, señores de Olazabal, Guardamino, Casto Martínez, Jaureguizar (don Demetrio), Arsuaga; marquesa de Obaco, señora viuda de Marquese, señorita Lafarga; señores de Vergara-Jauregui, Zulueta, que asistieron con sus hijos; señores de Londaiz, Achalandabaso, Abaroa (don Juan Luis), D. Juan de la Quintana y señora viuda de Egaña, y otros muchos que sentimos no recordar, figurando entre ellos muchos coches del servicio público.

Por la tarde se celebraron varios festejos, siendo todos muy concurridos y animados, y por la noche se celebró el banquete, como todos los años, siendo espléndidamente servido. Reinó la más grata armonía y la consabida algazara por parte de todos los reunidos, que ascendieron a unos sesenta.

Al final del banquete se hicieron votos por la prosperidad de la Sociedad y para que en años sucesivos se realice la festividad de su santo Patrón, y agradeciendo a sus socios bienhechores su participación en la fiesta, así como a los señores que cedieron sus coches para la bendición, siendo este acto uno de los más brillantes.

Y así pasaron la fiesta los profesionales del volante.

## Fiestas populares

## Ha quedado ultimado el programa de la Gran Semana Vasca

Conforme a lo que anunciábamos hace un par de días, ha quedado ultimado el programa de la Cuarta Semana Vasca, que en el presente año se ha de celebrar en los días comprendidos del 26 de julio al 3 de agosto, ambos inclusive. Verá el lector que, en el presente año, hay algunas novedades de gran interés, cuya destacada importancia comentaremos en días sucesivos, limitándonos, por hoy, a publicar el indicado programa, que es el siguiente:

Sábado, 26.—A las doce, inauguración, en el Gran Casino, de la Exposición de cuadros del pintor Ibañez de Aldecoa y de las esculturas vascas de León Barrenechea. También habrá exposición de las fotografías vascas propiedad del Ayuntamiento que han estado expuestas en el pabellón vasco de la Exposición de Sevilla. Por la noche, concierto del Orfeón Donostiarra y la Sinfónica en el Teatro del Príncipe.

Domingo, 27.—Romería vasca, en Zubiate, a las nueve y con arreglo al ceremonial de otros años. A las diez, tiro al blanco. A las once y media, partido de pelota a rebote. Por la tarde, romería vasca en el Hipódromo de Lasarte.

Lunes, 28.—Primera eliminatoria del concurso de aizkolaris, que se celebrará en la plaza de la Constitución, a las doce en punto de la tarde.

Martes, 29.—Concurso de aureskularis, por la mañana, en la plaza de la Constitución. Por la tarde, fiesta de la poesía vasca.

Miércoles, 30.—Por la mañana, segunda eliminatoria de aizkolaris. Por la tarde, conferencia en el Gran Casino.

Jueves, 31 (fiesta de San Ignacio, patrón de Guipúzcoa). A las doce, en la plaza de la Constitución, gran concurso de pregoneras de pescado, vascongadas. Por la tarde, fiestas en Loyola. Por la noche, fiesta nocturna en la bahía de Pasajes.

Viernes, 1 de agosto.—Día del Txistulari. Primera exhibición en Donostia de los niños dantzaris de Guernica.

Sábado, 2.—Por la tarde, festival atlético en Atocha. Final del campeonato de aizkolaris. Lanzadores de barra. Levantadores de piedra. Dantzaris de Ochagavía, de Leiza, de Berri, guipuzcoanos, etc. Todos distintos a los de años pasados. Por la noche, representación del Saski-Naski.

Domingo, 3.—Por la mañana, partidos de pelota en Jai-Alai. Por la tarde, segunda representación del Saski-Naski.

## La excursión de la Euskal-Billera a Guernica

Como todos los actos que organiza esta kosherísima Sociedad, el éxito de esta excursión a Guernica está descontado, y lo prueba el que sus organizadores se daban por satisfechos si el número de excursionistas llegaba a completar los dos autocars de a veintiocho plazas que tenían contratados, y no solamente se han completado, sino que ha habido que contratar otros utocar de treinta y dos plazas, y de éstas han sido ya reservadas más de su mitad, por lo que se llama la atención de los socios que deseen tomar parte en esta artística excursión, para que sin pérdida de tiempo se inscriban, ya que hoy mismo ha de notificarse al fondista el número exacto de comensales.

Dato típico y curioso será el que los clarines que han de acompañar a la Euskal-Billera en su excursión tocarán el "¡Agur, jaunak!" al paso por todos los pueblos que atraviesan a la idea y a la vuelta.

## La fiesta que preparan los jóvenes del Círculo Mercantil

Continúan con gran entusiasmo los preparativos para la fiesta que la Juventud de este Círculo organiza para el próximo domingo con motivo del 11.º aniversario de la fundación de la Juventud mercantil.

La idea del banquete ha sido muy bien acogida y son ya muchos los que se han inscripto.

Esta cena (primera que ha de ver reunidos en un fraternal banquete a los jóvenes del Círculo) además del aliciente que tiene por el carácter íntimo y el lugar donde se ha de celebrar, servirá para estrechar los lazos de amistad entre la juventud del Círculo Mercantil.

A las diez y media de la noche empezará el baile en los salones de la Sociedad y es tal la expectación que existe que ha de constituir un acontecimiento.

Ha causado una agradable impresión la noticia de haber sido contratada la orquesta "Herederio" para amenizar el baile. Además, sabemos de buena tinta, que en esta fiesta piensa echar el resto. Integrada por elementos jóvenes cuenta con un repertorio de obras modernas, como para dar satisfacción al más exigente. Sus actuaciones en diferentes sociedades aristocráticas y últimamente en el Té del Casino el día de la becerrada benéfica de la "Unión Artesana", son más que suficientes para demostrar que su actuación ha de constituir un completo éxito.

A los jóvenes que quieran asistir al banquete y que no se hayan inscrito todavía se les advierte que las listas quedarán cerradas hoy, viernes, por la noche, para que no falte ningún detalle de organización.



SAN SEBASTIAN HACE 30 AÑOS

11 JULIO 1900. Celebró sesión el Ayuntamiento. No hubo en ella asuntos graves que tratar porque entonces se seguía la costumbre de no acalorarse discutiendo y todo lo que podía dar origen a discusiones se dejaba para septiembre, como a los estudiantes desaplicados.

En esta sesión se acordó colocar un reloj en el conato de torre que hubo en la parroquia de San Ignacio hasta el año pasado. Pero el acuerdo se fué demorando, y el reloj acabó de ponerlo hace cuatro días, como aquel que dice.

En aquella sesión se acordó nombrar médico del barrio de Igeldo a nuestro querido amigo don Manuel Bago, hoy decano del Cuerpo de la Beneficencia municipal.

En Rentería fueron detenidos y conducidos a la cárcel de San Sebastián tres jóvenes que se distinguieron en la batalla campal que costó la vida a un joven. Del presunto autor de la muerte de éste no se sabía nada, suponiéndose que había pasado a Francia.

El ministro de la Gobernación, señor Dato, en funciones de ministro de jornada, se instaló en el Hotel de Londres, donde recibió y conversó amablemente con sus amigos los periodistas.

Había recibido un telegrama del presidente del Consejo de ministros, señor Silvela, comunicándole la prisión del administrador principal de Correos de Madrid, señor Primo de Rivera.

El señor Dato, hablando con el optimismo de todos los ministros, dijo que no habría crisis ni en octubre ni en diciembre.

El día 25 iban a negociar las Diputaciones con el Gobierno unas modificaciones en el Concerto económico, a causa de la creación de nuevos impuestos para todos los españoles. Con este motivo se reunirán aquí previamente Comisiones de las 15 Diputaciones vascongadas, y una vez puestas de acuerdo, a Madrid, a pelearse con los técnicos del Ministerio de Hacienda.

Terminaron las fiestas de Pamplona con una novillada de Zaldueño, para Machaquito y Lagartijo. La tarde estuvo lluviosa. Machaquito estuvo bien, siendo volteado sin consecuencias. Lagartijo dió la mejor estocada de todas las corridas.

## Obrero herido en accidente de tra bajo

En la casa que se construye en la Avenida de Amilibia y Ondarreta, ocurrió ayer por la mañana un accidente del trabajo.

El obrero Julio Barcas, de 36 años, con domicilio en Eguía, 26, primero, recibió sobre su cuerpo unos sacos de cemento que se desprendieron de una carga, causándole la fractura del húmero izquierdo, de pronóstico reservado.

Fué llevado a la Casa de Socorro donde recibió asistencia, trasladándose a continuación a la clínica San José.



VILLAFRANCA. — Concurrerentes al banquete que se celebró con motivo de inaugurarse el «Solar Navarro».

Foto Armesto.)